



This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract.

This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

## FCC NOTICE

### • NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### • CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



Данная маркировка на товаре или на инструкции по применению обозначает, что товар, по окончании его эксплуатационного срока, нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Для предотвращения загрязнения окружающей среды или нанесения вреда здоровью человека в результате неконтролируемого захоронения отходов, отработанные приборы подобного типа должны утилизироваться отдельно и подвергаться разумной вторичной переработке для обеспечения устойчивого использования природно - сырьевых ресурсов.

Потребители бытовых товаров должны обращаться либо к поставщику продукции, либо в местную администрацию для получения информации об экологически безопасной утилизации приборов подобного типа.

Коммерческие потребители приборов подобного типа должны обращаться к поставщикам и уточнять условия договора купли - продажи.

Данный товар не следует утилизировать вместе с другими коммерческими отходами.

## ЗАЯВЛЕНИЕ FCC (Федеральной Комиссия США по связи)

### • ЗАЯВЛЕНИЕ

Данное оборудование проверено и признано соответствующим требованиям, предъявляемым к цифровым устройствам класса В, согласно Части 15 Правил FCC. Эти ограничения разработаны с целью обеспечения защиты от вредных помех в жилой зоне.

Данное оборудование генерирует, использует и может излучать энергию радиоволн, и если оно установлено не по инструкции, может стать источником вредных радиопомех. Однако, не существует гарантии, что, будучи правильно установленным, это оборудование не будет являться источником вредных помех для радиоприема. Если оборудование вызывает помехи теле- и радиоприема, наличие которых определяется путем включения и выключения оборудования, пользователь может попытаться уменьшить влияние помех, выполнив следующие действия:

- Изменить направление или местоположение приемной антенны.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключить оборудование и приемник в сетевые розетки разных цепей питания.
- Обратиться за помощью к своему дилеру или к специалистам в области радио и телевидения.

### • ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Изменения или модификации данных устройств, прямо не указанные стороной, ответственной за соответствие, могут привести к лишению пользователя прав на эксплуатацию данного оборудования.



Ürünün üzerindeki ya da bilgilendirme yazısındaki bu işaret raf ömrü sona erdiğinde diğer evsel atıklarla beraber atılmaması gerektiğini belirtir. Kontrolsüz atık boşaltımının çevreye ya da insan sağlığına vereceği olası zararı önlemek için, lütfen bunu diğer atık türlerinden ayırınız ve madde kaynaklarının sürdürülebilir yeniden kullanımına katkıda bulunmak için geri dönüştürünüz.

Ev gereçleri kullanıcıları çevresel açıdan güvenli bir geri dönüşüm sağlanmasını amacıyla bu malzemeyi nereye ve nasıl götürebilecekleri ile ilgili ayrıntılarını öğrenmek için bu ürünü satın aldıkları perakendeci ile ya da yerel resmi dairelerle irtibat kurmalıdır.

İşyeri kullanıcıları tedarikçileri ile irtibat kurmalı ve satın alma sözleşmesinin şart ve koşullarını kontrol etmelidirler.

Bu ürün boşaltım esnasında diğer ticari atıklarla karıştırılmamalıdır.

## FCC BİLDİRİSİ

### • NOT

Bu ekipmanın, FCC Kurallarının 15. bölümü uyarınca, bir B Sınıfı dijital cihaz için uygulanan sınırlamalara uygun olduğu tespit edilmiş ve test edilmiştir. Bu sınırlamalar bir ev kurulumu esnasında zararlı müdahaleye karşı uygun bir koruma sağlamak için dizayn edilmiştir.

Bu ekipman radyo frekansı enerjisi üretir, kullanır ve yayar ve eğer talimatlara uygun olarak kurulumu yapılmaz ve kullanılmazsa radyo iletişimlerine zararlı bir müdahaleye neden olabilir. Bununla birlikte, belirli bir kurulum esnasında, bir müdahale oluşmayacağına dair bir garanti yoktur. Eğer bu ekipman radyo veya televizyon alıcısına ekipmanın açılıp kapatılmasıyla tespit edilebilecek zararlı bir müdahaleye neden olursa, kullanıcının aşağıdaki tedbirlerden bir ya da daha fazlasını kullanarak müdahaleyi düzeltmesi önerilir:

- Alıcı antene yeniden yön veriniz ya da yeniden konumlandırınız.
- Ekipman ve alıcı arasındaki boşluğu arttırın.
- Ekipmanı alıcının bağlı olduğu devreden farklı bir devre üzerindeki bir prize bağlayın.
- Yardım almak için satıcıya ya da deneyimli bir radyo/TV teknisyenine danışın.

### • UYARI

Uyumluluktan sorumlu taraf tarafından açıkça onaylanmayan değişiklikler ya da düzeltmeler kullanıcının ekipmanı kullanma yetkisini geçersiz kılabılır.



Esta marca en el producto o su folleto indica que no debe ser descartado con otros residuos domésticos al finalizar su vida útil. Para evitar que la eliminación de residuos no controlados cause posibles daños al medio ambiente o a la salud, por favor, sepárela de otros desechos y reciclelo correctamente, a fin de promover la reutilización sustentable de los recursos materiales.

Los usuarios de aparatos electrodomésticos deberían contactarse con el vendedor del producto o con la oficina estatal local a fin de obtener información sobre el lugar donde pueden llevar el artículo y en qué forma deben hacerlo para que su reciclaje sea ecológicamente seguro.

Los usuarios comerciales deberían contactarse con su proveedor y revisar los términos y condiciones del contrato de compraventa. Al desechar el producto, no debe mezclarse con otros residuos comerciales.

## NOTIFICACIÓN DE LAS NORMAS DE LA COMISION FEDERAL DE COMUNICACIONES (FCC, por sus siglas en inglés)

### • AVISO

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorientar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Solicitar ayuda al distribuidor o a un técnico de radio televisión experimentado

### • PRECAUCIÓN

Cualquier cambio o modificación que no esté expresamente aprobado por el fabricante puede anular la autorización del usuario para operar el equipo.



Findet sich dieses Kennzeichen auf dem Produkt oder der Produktbeschreibung bedeutet dies, dass es am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, trennen Sie bitte das Produkt vom übrigen Müll und führen Sie es dem Recyclingkreislauf zu, um eine nachhaltige Wiederverwertung der Ressourcen zu unterstützen.

Was die Einzelheiten des umweltbewussten Recyclings betrifft, sollten Privatkunden entweder den Händler, bei dem sie das Produkt gekauft haben, oder die örtliche Verwaltung kontaktieren.

Geschäftskunden sollten ihren Lieferanten kontaktieren und die Geschäftsbedingungen des Kaufvertrags überprüfen.

Dieses Produkt sollte nicht zusammen mit anderem Gewerbeabfall entsorgt werden.

## FCC-HINWEIS

### • HINWEIS

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Anforderungen für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Regeln. Die Vorschriften sollen gegen nachteilige Störungen in einer privaten Anlage schützen.

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Funkfrequenzenenergie. Wenn es nicht korrekt eingerichtet und gemäß der Anweisungen benutzt wird, können diese Frequenzen den Funkverkehr nachteilig stören. Jedoch kann nicht ausgeschlossen werden, dass in einer bestimmten Position dennoch Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät den Radio- oder TV-Empfang nachteilig stört – was durch An- und Ausschalten des Geräts überprüft werden kann – sollte der Verbraucher versuchen, die Störungen zu beseitigen, in dem er eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen ergreift:

- Verändern Sie die Ausrichtung oder die Stelle der Empfangsantenne
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger
- Verbinden Sie das Gerät mit einer anderen Steckdose oder einem anderen Stromkreislauf als den Empfänger
- Fragen Sie Ihren Händler oder einen erfahrenen Radio-/TV-Techniker um Rat.

### • VORSICHT

Durch Veränderungen, die nicht ausdrücklich von der Genehmigungstelle erlaubt wurden, erlischt die Berechtigung zur Nutzung des Geräts.



Cette marque, affichée sur le produit ou sa documentation, indique qu'il ne doit pas être jeté avec d'autres déchets domestiques à la fin de son cycle de vie. Pour éviter toute nuisance possible pour l'environnement ou la santé des personnes due à une élimination incontrôlée des déchets, veuillez le séparer de tout autre type de déchet, et le recycler de manière responsable afin de promouvoir le recyclage des ressources matérielles.

Les utilisateurs particuliers doivent contacter le détaillant auquel ils ont acheté ce produit ou leur mairie pour obtenir des informations sur où et comment ils peuvent emmener cet article pour un recyclage qui ne nuit pas à l'environnement.

Les utilisateurs professionnels doivent contacter leur fournisseur et vérifier les termes et conditions du contrat d'achat.

Ce produit ne doit pas être mélangé avec d'autres déchets marchands pour la destruction.

## AVERTISSEMENT FCC

### • NOTE

Cet équipement a été testé et prouvé être en conformité avec les limitations pour un appareil numérique de Catégorie B selon la partie 15 de la Réglementation de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre toute interférence nuisible dans une installation résidentielle.

Cet équipement génère, utilise, et peut émettre de l'énergie RF et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences avec les communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie selon laquelle des interférences ne surviendront pas dans une installation individuelle. Si cet équipement cause des interférences au niveau de la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences par une ou plusieurs des mesures suivantes :

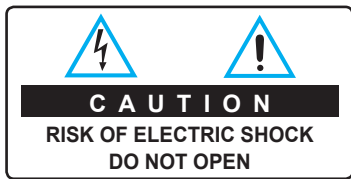
- Réorienter ou déplacer l'antenne du récepteur.
- Augmenter la distance de séparation entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise de courant différente de celle à laquelle est connecté le récepteur.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'assistance.

### • AVERTISSEMENT

Des changements ou des modification non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité peuvent rendre nulle et non avenue l'autorité de l'utilisateur à faire fonctionner ce produit.

## Precautions

\* Please review the contents below to ensure safe and precise product usage.



### CAUTION

To reduce the risk of electric shock, do not remove the top cover (or the rear section). No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel.



This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage inside the enclosure-voltage that may be sufficient to constitute a risk of shock.



This symbol, wherever it appears, alerts you to the important operating and maintenance instructions in the accompanying literature. Please read the manual.

## Important Safety Instructions

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's Instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stove, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

## Меры предосторожности

\* Будьте добры, ознакомьтесь с информацией, изложенной далее, для гарантии безопасного и правильного использования изделия.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание риска поражения электрическим током, нельзя снимать верхнюю крышку (или заднюю секцию). Внутри нет никаких деталей для обслуживания пользователем, при необходимости проведения технического обслуживания, обратитесь к квалифицированному персоналу.



Этот символ всегда служит для предупреждения пользователя о наличии неизолированного опасного напряжения внутри корпуса изделия, которое может быть достаточной амплитуды, чтобы представлять опасность поражения электрическим током.



Этот символ всегда служит для предупреждения о важности и необходимости выполнения инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию. Ознакомьтесь, пожалуйста, с содержанием данного Руководства по эксплуатации.

## Важные инструкции по технике безопасности

- 1) Прочтите данные инструкции.
- 2) Сохраните данные инструкции.
- 3) Внимательно следите за выполнением всех предупреждений.
- 4) Следуйте инструкциям.
- 5) Данное устройство нельзя использовать вблизи воды
- 6) Очищайте устройство только сухой тряпкой.
- 7) Нельзя блокировать вентиляционные решетки. Выполняйте монтаж устройства в точном соответствии с инструкциями от изготовителя.
- 8) Нельзя устанавливать устройство вблизи источников тепла, таких как радиаторы, обогреватели, электроплиты или другие устройства (включая усилители), производящие тепло

## Önlemler

\* Lütfen ürünün güvenli ve doğru kullanımını sağlamak için aşağıdaki içerikleri gözden geçiriniz.



### İKAZ

Elektrik çarpması riskini azaltmak için, üst kapağı (ya da arka bölümü) kaldırmayınız. İçinde kullanıcıların bakımını yapabileceği parçalar yoktur, genel bakım için kalifiye personele başvurunuz.



Bu sembol, her nerede görünürse görünsün, mahfaza korumalı voltaj regülatöründe çarpmaya riski oluşturabilecek yalıtımsız voltaj tehlikesinin varlığına karşı sizi uyarır.



Bu sembol, her nerede görünürse görünsün, ekte verilen bilgilendirme yazısında yer alan önemli çalışma ve bakım talimatları konusunda sizi uyarır. Lütfen kullanım kılavuzunu okuyunuz.

## Önemli Güvenlik Talimatları

- 1) Bu talimatları okuyunuz.
- 2) Bu talimatları saklayınız.
- 3) Tüm uyarılara dikkat ediniz.
- 4) Tüm talimatlara uyunuz.
- 5) Bu cihazları suyun yakınında kullanmayınız.
- 6) Yalnızca kuru bezle temizleyiniz.
- 7) Hiçbir havalandırma boşluğunu kapatmayınız. Üreticinin Talimatlarına göre kurulum yapınız.
- 8) Radyatörler, kalorifer ızgaraları, soba ya da diğer ısı üreten cihazlar (amplifikatörler dahil) gibi ısı kaynaklarının yakınında kurulum yapmayınız.
- 9) Polarize ya da topraklı tip fişin güvenlik amacını engellemeyiniz. Bir polarize fiş biri diğerinden daha geniş olan iki ağıza sahiptir. Bir topraklı tip fişin iki ağız ve üçüncü bir topraklı sivri ucu vardır. Geniş ağız ya da üçüncü sivri uç güvenliğiniz içindir. Eğer verilen fiş prizinize uymazsa, eskimiş prizini değiştirilmesi için bir elektrikçiye danışınız.

## Precauciones

\* Por favor revise el contenido que aparece a continuación para asegurarse una utilización segura y precisa del producto.



### PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no remueva la tapa (o la parte trasera). El producto no contiene piezas que el usuario pueda reparar; lleve el producto para ser reparado por personal calificado.



Este símbolo tiene el propósito de alertar al usuario de la presencia de voltaje peligroso que no tiene aislamiento dentro de la caja, que tiene una magnitud suficiente como para provocar un riesgo de descarga.



Este símbolo tiene el propósito de alertar al usuario de la existencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que acompañan al aparato. Por favor lea el manual.

## Importantes instrucciones de seguridad

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve el manual de instrucciones.
- 3) Preste atención a todas las advertencias.
- 4) Siga las instrucciones.
- 5) No utilice este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie el aparato únicamente con un trapo seco.
- 7) No obstruya las salidas de ventilación. Instale el producto de conformidad con las instrucciones del fabricante.
- 8) No instale el producto cerca de fuentes de calor como, por ejemplo, radiadores, termo registradores, hornos u otros aparatos que producen calor (incluyendo amplificadores).
- 9) No anule el propósito de seguridad del enchufe tipo conector a tierra o polarizado. Un enchufe polarizado tiene dos puntas, una más ancha que la otra. Un enchufe de tipo conexión a tierra tiene dos puntas y una tercera punta que se conecta a tierra. La punta ancha o tercera punta se proporciona para su seguridad. Si el enchufe proporcionado no encaja en su tomacorriente, consulte con un electricista para reemplazar el tomacorriente obsoleto.

## Sicherheitsmaßnahmen

\* Bitte lesen Sie sich die unten stehenden Hinweise sorgfältig durch, um einen sicheren und richtigen Gebrauch des Produkts zu gewährleisten.



### VORSICHT

Um das Risiko eines elektrischen Schocks zu mindern: Entfernen Sie auf keinen Fall das Gehäuse, weder auf der Vorderseite, noch auf der Rückseite. Die Teile im Inneren können nicht von Ihnen gewartet werden, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.



Dieses Symbol macht Sie auf die gefährliche unisolierte Spannung innerhalb des Gehäuses aufmerksam. Diese Spannung ist so stark, dass das Risiko eines elektrischen Schocks besteht.



Dieses Symbol macht Sie auf die wichtige Bedienungs- und Wartungsanleitung im Handbuch aufmerksam. Bitte lesen Sie sich die Anweisungen sorgfältig durch.

## Wichtige Sicherheitshinweise

- 1) Lesen Sie folgende Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie die Anweisungen gut auf.
- 3) Achten Sie auf alle Warnungen.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich in der Nähe von Wasser aufhalten.
- 6) Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- 7) Versperren Sie keine Belüftungsöffnungen. Montieren Sie das Gerät gemäß der Anweisungen des Herstellers.
- 8) Platzieren Sie das Produkt auf keinen Fall in der Nähe von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörper, Heizregister, Herd oder anderen Geräten, die Wärme produzieren (einschließlich Verstärker).
- 9) Entfernen Sie auf keinen Fall die Sicherheitsvorrichtung des gepolten Steckers oder des Schukosteckers. Ein gepolter Stecker besitzt zwei Kontaktzungen, wobei eine davon breiter ist als die andere. Ein Schukostecker hat zwei Kontaktstifte und einen dritten Pol, den Schutzkontakt. Dieser soll gefährliche Spannungen ableiten. Wenn die Stecker nicht in Ihren Anschluss passen, fragen Sie einen Elektriker um Rat, damit der Stecker ersetzt wird.

## Précautions

\* Veuillez consulter le contenu ci-dessous pour garantir une utilisation du produit appropriée et sans danger.



### AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas enlever le couvercle (ou la section arrière). Aucune pièce remplaçable par l'utilisateur à l'intérieur, se référer aux services de maintenance d'un personnel qualifié.



Ce symbole, où qu'il apparaisse, vous alerte sur la présence d'un voltage dangereux non isolé dans la boîte d'alimentation qui pourrait être suffisant pour constituer un risque de choc.



Ce symbole, où qu'il apparaisse, vous alerte sur les instructions de fonctionnement et de maintenance dans la documentation jointe. Veuillez lire le manuel.

## Instructions de Sécurité Importantes

- 1) Lire ces instructions.
- 2) Conserver ces instructions.
- 3) Lisez attentivement tous les avertissements.
- 4) Suivre toutes les instructions.
- 5) Ne pas utiliser cet appareil près de l'eau.
- 6) Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquer aucune sortie de ventilation. Effectuez l'installation conformément aux instructions du fabricant.
- 8) Ne pas installer à proximité d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, une grille de distribution de chauffage, un foyer ou tout autre appareil (y compris des amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne pas faire obstacle à l'objectif de sécurité de la prise polarisée ou de terre. Une prise polarisée dispose de deux fiches, dont une plus large que l'autre. Une prise de terre dispose de deux fiches et d'une troisième broche de terre. La fiche large ou la troisième broche sont fournies pour votre sécurité. Si la prise fournie ne correspond pas à votre prise de courant, consultez votre électricien pour le remplacement de la prise de courant obsolète.

## Important Safety Instructions

- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments / accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/ apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- 15) "CAUTION - These servicing instructions are for use by qualified service personnel only. To reduce the risk of electric shock, do not perform any servicing other than that contained in the operating instructions unless you are qualified to do so."
- 16) "WARNING - To Reduce The Risk Of Fire Or Electric Shock, Do Not Expose This Apparatus To Rain Or Moisture." or equivalent. "Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus." or equivalent.
- 17) "DISCONNECTING DEVICE FROM MAINS - Mains plug is the disconnecting device. The plug must remain readily operable."
- 18) Rating Label is attached behind of unit.



## Важные инструкции по технике безопасности

- 9) Нельзя пренебрегать нормами безопасности, предусматриваемыми применением штепсельных вилок с поляризацией или с заземлением. Вилка с поляризацией имеет два плоских контакта, один из которых больше другого по ширине. Вилка с заземлением имеет два плоских контакта и один контакт цилиндрической формы, заземляющий контакт. Более широкий контакт или третий заземляющий контакт штепсельной вилки обеспечивают безопасность. Если штепсельный разъем вилки не подходит к вашей розетке, проконсультируйтесь с электриком о замене устаревшей розетки.
- 10) Не наступайте на силовую кабель и не допускайте его защемления, особенно в местах возле штепсельных разъемов, электрических розеток и на выходе из устройства.
- 11) Используйте дополнительные приспособления к устройству / аксессуару только рекомендованные изготовителем.
- 12) Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем или поставляемыми в комплекте с устройством тележками для перевозки, подставками, треножниками, кронштейнами или планшетными столами. При перевозке устройства с помощью тележки соблюдайте осторожность во избежание травм при опрокидывании.
- 13) Следует отключать устройство от сети во время грозы с молнией или при отсутствии использования прибора в течение длительного времени.
- 14) При необходимости проведения технического обслуживания обращайтесь только к квалифицированным специалистам. Техническое обслуживание необходимо при повреждении устройства, попадании в него жидкости, посторонних предметов, попадании устройства в дождь, проникновении в него влаги, если устройство перестает нормально работать или если его уронили.
- 15) "ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Инструкции по сервисному обслуживанию, изложенные далее предназначены только для внимания квалифицированного технического персонала. Во избежание риска поражения электрическим током нельзя производить никаких операций по техническому обслуживанию устройства, кроме тех, что описаны в инструкции по эксплуатации, за исключением случаев, когда имеется специальная квалификация на проведение такого обслуживания".
- 16) "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для уменьшения риска поражения электрическим током или возникновения пожара данное устройство нельзя подвергать воздействию дождя или влаги" или аналогичных факторов. "Нельзя допускать попадания на устройство капель воды или водяных брызг, нельзя ставить на устройство предметы с содержанием жидкости, таких как вазы с водой" или подвергать устройство воздействию аналогичных факторов.
- 17) "ОТСОЕДИНЕНИЕ УСТРОЙСТВА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ: прибор отсоединяется от электрической цепи при помощи сетевой вилки. Вилка должна всегда находиться в исправном состоянии".
- 18) Паспортная табличка прикреплена к обратной стороне устройства.



## Önemli Güvenlik Talimatları

- 10) Güç kablosunun özellikle prizlerde, hazır duylarda ve cihazlardan çıktıkları noktada dolaştırılmasını ya da kısırılmasını engelleyiniz.
- 11) Yalnızca üretici tarafından belirtilen ekleri / aksesuarları kullanınız.
- 12) Yalnızca üretici tarafından belirtilen ya da cihazla birlikte satılan taşıyıcı, ayaklığı, tripodu, bağlantı parçasını ya da tablayı kullanınız. Bir taşıyıcı kullanıldığında, devrilmeden kaynaklanan yaralanmalardan kaçınmak için, taşıyıcı/cihaz kombinasyonunu çıkartırken, dikkatli davranınız.
- 13) Gök gürültülü sağanak sırasında ya da uzun süre kullanılmadığında bu cihazın fişini çıkarınız.
- 14) Tüm genel bakım işleri için kalifiye servis personeline başvurunuz. Cihaz hasar gördüğünde, sıvı döktüğünde ya da cihazın içine objeler düştüğünde, cihaz yağmura ya da neme maruz kaldığında, normal çalışmadığında ya da düşürüldüğünde genel bakım gereklidir.
- 15) "İKAZ - Bu bakım talimatları yalnızca kalifiye personel tarafından kullanım içindir. Elektrik çarpması riskini azaltmak için, bu konuda yetkin olmadığınız sürece, çalıştırma talimatlarında bulunandan farklı bir bakım yapmayınız."
- 16) "İKAZ - Yangın ya da Elektrik Çarpması Riskini Azaltmak İçin, Bu Cihazı Yağmura ya da Neme Maruz Bırakmayınız." ya da benzeri.
- "Cihaz damlamaya ya da sıçramaya maruz bırakılmamalıdır ve vazolar gibi içeri sıvıyla dolu objeler cihazın üstüne konulmamalıdır." ya da benzeri.
- 17) "CİHAZIN ANA ŞEBEKE İLE BAĞLANTISINI KESME- Güç kablosu bağlantı kesme gerektirir. Kablo çalıştırabilir durumda tutulmalıdır."
- 18) Sınıf Etiketini birimin arkasına yapıştırılmalıdır.



## Importantes instrucciones de seguridad

- 10) Proteja el cordón de alimentación para que no lo pisen o presen- especialmente las puntas del enchufe, receptáculos, y el lugar de donde salen del aparato.
- 11) Use solamente dispositivos/accesorios especificados por el fabricante.
- 12) Úselo solamente con el carro, plataforma, trípode, soporte o mesa especificada por el fabricante o que se vendan con el aparato. Cuando use un carro, tenga precaución al mover la combinación carro/aparato para evitar lesionarse si se cae.
- 13) Desenchufe el aparato durante tormentas eléctricas o cuando permanezca sin uso por largos periodos de tiempo.
- 14) Para realizar el servicio técnico acuda al personal de servicio calificado. Es necesario que se efectúe el servicio técnico cuando se haya dañado el aparato, derramado líquido, o se hayan caído objetos dentro él, o cuando haya sido expuesto a la lluvia o humedad, o no funcione normalmente o se haya caído.
- 14) PRECAUCIÓN – Estas instrucciones de servicio son únicamente para el uso del personal de servicio calificado. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no realice ningún tipo de servicio excepto aquellos que se encuentran en las instrucciones de operación, a menos que se encuentre calificado para ello.
- 16) "ADVERTENCIA DE SEGURIDAD": Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga el aparato a la lluvia, humedad, o estados similares.
- "El aparato no debe estar expuesto a goteo o salpicaduras, y no deben colocarse encima objetos llenos de agua, como jarrones, ni ningún otro objeto similar".
- 17) "DESCONECTAR EL APARATO DEL ADAPTADOR - el adaptador de corriente es el dispositivo de desconexión. El enchufe debe estar operable".
- 18) La etiqueta de clasificación del producto se encuentra en la parte trasera de la unidad.



## Important Safety Instructions

- 10) Vermeiden Sie das Betreten oder das Eindringen des Netzkabels, besonders an der Steckern, den Steckerbuchsen und an der Stelle, an der das Kabel am Gerät befestigt ist.
- 11) Benutzen Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- 12) Benutzen Sie nur die vom Hersteller angegebenen oder mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständer, Dreifüße, Halterungen oder Tische. Falls Sie einen Wagen benutzen, seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät mit dem Wagen bewegen, um Verletzungen durch Umfallen zu vermeiden.
- 13) Stecken Sie das Gerät aus, wenn es gewittert oder wenn das Gerät lange nicht in Betrieb ist.
- 14) Überlassen Sie die Instandhaltung qualifiziertem Fachpersonal. Eine Instandsetzung ist erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, wenn das Gerät mit Flüssigkeit in Kontakt gekommen ist oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, wenn das Gerät mit Regen oder Feuchtigkeit in Kontakt gekommen ist, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- 15) "VORSICHT – Diese Anweisungen zur Instandhaltung sind nur für qualifiziertes Fachpersonal. Um das Risiko eines elektrischen Schocks zu minimieren, führen Sie keine Maßnahmen zur Instandhaltung durch, außer Sie haben das nötige Fachwissen. Davon ausgenommen sind die Maßnahmen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.
- 16) "WARNUNG – Um das Risiko eines Feuers oder eines elektrischen Schocks zu minimieren, vermeiden Sie den Kontakt des Geräts mit Wasser oder Feuchtigkeit"
- "Der Apparat darf nicht mit Tropfen oder Spritzern in Kontakt kommen. Flüssigkeitsbehälter wie Vasen oder ähnliches dürfen nicht auf dem Apparat abgestellt werden."
- 17) "DAS GERÄT MIT DEM NETZSTECKER AUSSCHALTEN" – Mit dem Netzstecker kann das Gerät ausgeschalten werden. Der Stecker muss leicht erreichbar sein.
- 18) Das Zertifikat findet sich auf der Rückseite des Geräts



## Important Safety Instructions

- 10) Protéger le fil électrique pour qu'on ne lui marche pas dessus ou qu'il ne soit pas pincé, en particulier au niveau des prises, des prises électriques, et à l'endroit où il sort de l'appareil.
- 11) N'utiliser que les pièces jointes/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) N'utiliser qu'avec le chariot, le support, le trépied, l'applique ou la table spécifiés par le fabricant, ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, soyez prudent en déplaçant la combinaison chariot/appareil pour éviter les blessures en cas de renversement.
- 13) Débrancher cet appareil durant les tempêtes électriques ou en cas d'inutilisation prolongée.
- 14) Se référer aux services de maintenance d'un personnel qualifié. La maintenance est requise lorsque l'appareil a été endommagé, que du liquide a été renversé ou que des objets sont tombés dans l'appareil, que l'appareil a été exposé à la pluie ou à de l'humidité, qu'il ne fonctionne pas normalement ou qu'il est tombé.
- 15) « AVERTISSEMENT – Ces instructions de maintenance sont uniquement destinées à une utilisation par un personnel qualifié. Pour réduire le risque de choc électrique, n'effectuez aucune maintenance autre que celles contenues dans le mode d'emploi, à moins que vous ne soyez qualifié(e) pour cela ».
- 16) « AVERTISSEMENT – Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité » ou à un équivalent. « L'appareil ne doit pas être exposé à un ruissellement ou à des éclaboussures, et aucun objet rempli avec du liquide, tel qu'un vase, ne doit être placé sur l'appareil » ou un équivalent.
- 17) « LE DISPOSITIF DE DEBRANCHEMENT DU SECTEUR – La prise secteur est le dispositif de débranchement. La prise doit demeurer facilement accessible. »
- 18) La plaque signalétique est à l'arrière de l'unité.



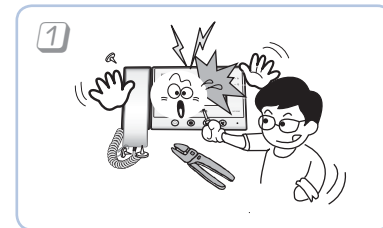
## Precautions

\* Please review the contents below to ensure safe and precise product usage.

## Safety Precautions

 **WARNING**

Failure to follow directions can result in death or serious injury.



**1 Do not disassemble, install, or repair this product on your own accord.**

- Contact the service center for any repair needs. Unauthorized handling may cause product malfunction, electric shock, and/or fire.
- "Disconnecting device from mains-Mains plug is the disconnecting device. The plug must remain readily operable."

**2 Do not place the product near a heat source (e.g. heater) or source of moisture (e.g. aquarium, humidifier).**

- It may cause product malfunction, electric shock, and/or fire.

**3 Do not subject the product to any heavy shock such as striking with a hard object (e.g. hammer, etc.).**

- It may cause product malfunction and/or fire.

**4 Do not allow water or other liquid to enter the product inside.**

- Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- It may cause product electric shock and/or fire.

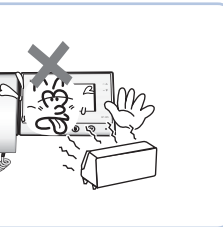
## Меры предосторожности

\* Please review the contents below to ensure safe and precise product usage.

## Правила техники безопасности

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Несоблюдение данных инструкций может привести к смертельному исходу или получению серьезной травмы.



**1 Нельзя разбирать, устанавливать или производить ремонт данного устройства самостоятельно.**

- При необходимости ремонта обращайтесь в сервисный центр. Выполнение несанкционированных операций может привести к поломке устройства, риску поражения электрическим током и/или возникновению пожара.
- "Отсоединение устройства от электрической цепи - прибор отсоединяется от электрической цепи при помощи сетевой вилки. Вилка должна всегда находиться в исправном состоянии".

**2 Нельзя помещать устройство вблизи от источника тепла (напр., обогревателя) или источника влаги (напр. аквариума, увлажнителя воздуха).**

- Это может привести к поломке устройства, риску поражения электрическим током и/или возникновению пожара.

**3 Нельзя подвергать устройство сильным механическим воздействиям, таким, как например, удары тяжелыми предметами (напр., молотком и т.д.).**

- Это может привести к поломке устройства и/или возникновению пожара.

**4 Нельзя допускать попадания воды или другой жидкости в устройство.**

- Нельзя допускать попадания на устройство капель воды или водяных брызг, нельзя ставить на устройство предметы с содержанием жидкости, как, например, вазы с водой
- Это может привести к риску поражения электрическим током и/или возникновению пожара.

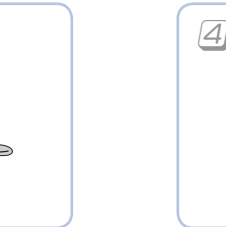
## Önlemler

\* Güvenli ve doğru ürün kullanımını sağlamak için, lütfen aşağıdaki içerik bilgilerine göz atınız.

## Güvenlik Önlemleri

 **UYARI**

Talimatlara uymama ölüme ya da ciddi yaralanmalara yol açabilir.



**1 Bu ürünü kendi başınıza sökmeyiniz, kurmayınız ya da onarmayınız.**

- Herhangi bir onarım ihtiyacı olduğunda, servis merkezi ile irtibat kurunuz. Onaylanmayan kullanım ürünün arızalanmasına, elektrik çarpmasına ve/ya da yangına neden olabilir.
- "Cihazın ana şebeke ile bağlantısını kesme- Güç kablosu bağlantı kesme gereklidir. Kablo çalıştırılabilir durumda tutulmalıdır."

**2 Ürünü bir ısı kaynağının (örn. ısıtıcı) ya da nem kaynağının yakınına yerleştirmeyiniz (örn. akvaryum, nemlendirici).**

- Üründe arızalanmaya, elektrik çarpmasına ve/ya da yangına neden olabilir.

**3 Ürünü sert bir objeyle vurmak gibi ağır bir darbeye maruz bırakmayınız (örn. çekiç vs.).**

- Üründe arızalanmaya ve/ya da yangına neden olabilir.

**4 Ürünün içine su ya da başka bir sıvının girmesine izin vermeminiz.**

- Cihaz damlamaya ya da sıçramaya maruz bırakılmamalıdır ve vazolar gibi içeri sıvıyla dolu objeler cihazın üstüne konulmamalıdır.
- Üründe elektrik çarpmasına ve/ya da yangına neden olabilir.

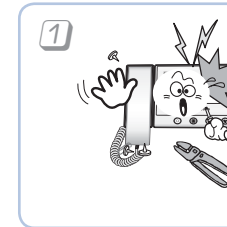
## Precauciones

\* Por favor revise el contenido que aparece a continuación para asegurarse una utilización segura y precisa del producto.

## Precauciones de seguridad

 **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar una lesión grave o la muerte.



**1 No desarme, instale o repare el producto por su cuenta.**

- Contáctese con el centro de servicio en caso de necesitar alguna reparación del producto. Toda manipulación del producto que no estuviera autorizada puede derivar en el mal funcionamiento del producto, descarga eléctrica y/o incendio.
- "Desconectar el aparato del adaptador - el enchufe del adaptador es el dispositivo de desconexión. El enchufe debe estar operable".

**2 No coloque el producto cerca de fuentes de calor (por ejemplo, un calefactor) o fuentes de humedad (por ejemplo, un acuario o humidificador).**

- Puede causar mal funcionamiento del producto, descarga eléctrica y/o incendio.

**3 No someta al producto a ningún impacto fuerte como, por ejemplo, golpearlo con un objeto duro (por ejemplo, un martillo, etc.).**

- Puede causar mal funcionamiento del producto, y/o incendio.

**4 No permita que ingrese agua u otro tipo de líquido en el interior del producto.**

- El aparato no debe estar expuesto a goteo o salpicaduras, y no deben colocarse encima objetos llenos de agua, como jarrones, ni ningún otro objeto similar".
- Puede causar una descarga eléctrica y/o incendio.

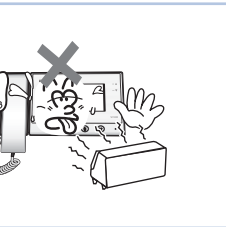
## Sicherheitsmaßnahmen

\* Bitte lesen Sie sich die unten stehenden Hinweise sorgfältig durch, um einen sicheren und richtigen Gebrauch des Produkts zu gewährleisten.

## Sicherheitsmaßnahmen

 **WARNUNG**

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zum Tode oder zu ernsthaften Verletzungen führen.



**1 Sie dürfen das Produkt auf keinen Fall eigenmächtig auseinandernehmen, installieren oder reparieren.**

- Wenden Sie sich an das Servicecenter, wenn eine Reparatur anfällt. Eine unsachgemäße Reparatur kann dazu führen, dass das Produkt nicht richtig funktioniert, Sie einen elektrischen Schock erleiden oder ein Feuer ausbricht.
- „Mit dem Netzstecker kann das Gerät ausgeschaltet werden. Der Stecker muss leicht erreichbar sein.“

**2 Platzieren Sie das Produkt auf keinen Fall neben einer Hitzequelle (z. B. Heizkörper) oder einer Feuchtigkeitsquelle (z. B. Aquarium, Luftbefeuchter).**

- Dies kann dazu führen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert, Sie einen elektrischen Schock erleiden oder ein Feuer ausbricht.

**3 Setzen Sie das Produkt keiner schweren Erschütterung aus, schlagen Sie nicht mit einem harten Gegenstand (z. B. Hammer) darauf ein.**

- Dies kann dazu führen, dass das Produkt nicht richtig funktioniert oder ein Feuer ausbricht.

**4 Stellen Sie sicher, dass das Innere des Geräts nicht mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit in Berührung kommt.**

- Der Apparat darf nicht mit Tropfen oder Spritzern in Kontakt kommen. Flüssigkeitsbehälter wie Vasen dürfen nicht auf dem Apparat abgestellt werden.
- Dies kann dazu führen, dass Sie einen elektrischen Schock erleiden oder ein Feuer ausbricht.

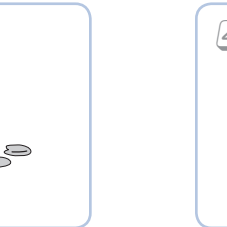
## Précautions

\* Veuillez consulter le contenu ci-dessous pour garantir une utilisation du produit appropriée et sans danger..

## Précautions de Sécurité

 **AVERTISSEMENT**

Un non-respect des instructions peut engendrer la mort ou de graves blessures.



**1 Ne pas démonter, installer ou réparer ce produit de vous-même**

- Contactez le centre de service pour tout besoin de réparation. Une manipulation non autorisée pourrait causer un dysfonctionnement, un choc électrique et/ou un incendie.
- « L'appareil de débranchement du secteur/de la prise secteur est le dispositif de débranchement. La prise doit demeurer facilement accessible ».

**2 Ne pas placer le produit près d'une source de chaleur (ex : radiateur) ou d'une source d'humidité (ex : aquarium, humidificateur).**

- Cela pourrait causer un dysfonctionnement et/ou un incendie.

**3 Ne pas soumettre le produit à tout choc violent, comme le frapper avec un objet dur (ex : marteau, etc.)**

- Cela pourrait causer un dysfonctionnement et/ou un incendie.

**4 Ne pas laisser de l'eau ou un autre liquide pénétrer à l'intérieur du produit.**

- L'appareil ne doit pas être exposé à un ruissellement ou à des éclaboussures, et aucun objet rempli avec du liquide, tel qu'un vase, ne doit être placé sur l'appareil
- Cela pourrait causer un choc électrique et/ou un incendie.

## Precautions

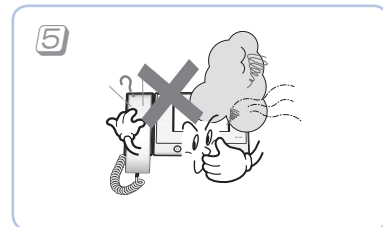
\* Please review the contents below to ensure safe and precise product usage.

## Safety Precautions



## WARNING

Failure to follow directions can result in death or serious injury.



**5** Do not place the product near a heat source (e.g. heater) or source of moisture (e.g. aquarium, humidifier).

- It may cause product malfunction and/or fire.

**6** Do not place the product near a heat source (e.g. heater) or source of moisture (e.g. aquarium, humidifier).

- It may cause product malfunction and/or fire.

**7** Do not place the product near a heat source (e.g. heater) or source of moisture (e.g. aquarium, humidifier).

- It may cause product malfunction and/or fire.

**8** Do not place the product near a heat source (e.g. heater) or source of moisture (e.g. aquarium, humidifier).

- It may cause product malfunction and/or fire.

## Меры предосторожности

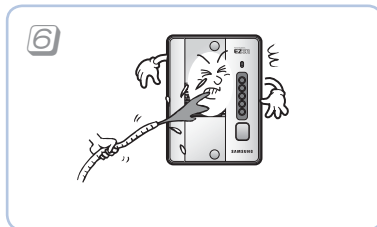
\* Please review the contents below to ensure safe and precise product usage.

## Правила техники безопасности



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение данных инструкций может привести к смертельному исходу или получению серьезной травмы.



**5** Нельзя помещать устройство вблизи от источника тепла (напр., обогревателя) или источника влаги (напр., аквариума, увлажнителя воздуха).

- Это может привести к поломке устройства и/или возникновению пожара.

**6** Нельзя помещать устройство вблизи от источника тепла (напр., обогревателя) или источника влаги (напр., аквариума, увлажнителя воздуха).

- Это может привести к поломке устройства и/или возникновению пожара.

**7** Нельзя помещать устройство вблизи от источника тепла (напр., обогревателя) или источника влаги (напр., аквариума, увлажнителя воздуха).

- Это может привести к поломке устройства и/или возникновению пожара.

**8** Нельзя помещать устройство вблизи от источника тепла (напр., обогревателя) или источника влаги (напр., аквариума, увлажнителя воздуха).

- Это может привести к поломке устройства и/или возникновению пожара.

## Önlemler

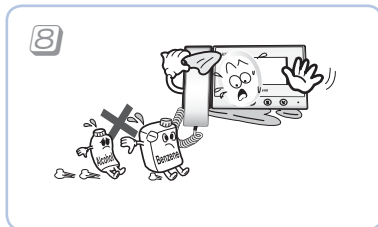
\* Güvenli ve doğru ürün kullanımını sağlamak için, lütfen aşağıdaki içerik bilgilerine göz atınız.

## Güvenlik Önlemleri



## UYARI

Talimatlara uymama ölüme ya da ciddi yaralanmalara yol açabilir.



**5** Ürünü bir ısı kaynağının (örn. ısıtıcı) ya da nem kaynağının yakınına yerleştirmeyiniz (örn. akvaryum, nemlendirici).

- Üründe arızalanmaya ve/ya da yangına neden olabilir.

**6** Ürünü bir ısı kaynağının (örn. ısıtıcı) ya da nem kaynağının yakınına yerleştirmeyiniz (örn. akvaryum, nemlendirici).

- Üründe arızalanmaya ve/ya da yangına neden olabilir.

**7** Ürünü bir ısı kaynağının (örn. ısıtıcı) ya da nem kaynağının yakınına yerleştirmeyiniz (örn. akvaryum, nemlendirici).

- Üründe arızalanmaya ve/ya da yangına neden olabilir.

**8** Ürünü bir ısı kaynağının (örn. ısıtıcı) ya da nem kaynağının yakınına yerleştirmeyiniz (örn. akvaryum, nemlendirici).

- Üründe arızalanmaya ve/ya da yangına neden olabilir.

## Precauciones

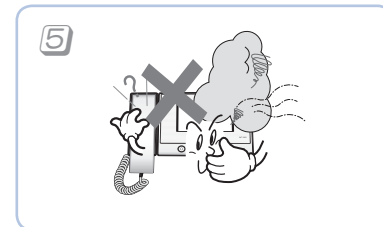
\* Por favor revise el contenido que aparece a continuación para asegurarse una utilización segura y precisa del producto.

## Precauciones de seguridad



## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar una lesión grave o la muerte.



**5** No coloque el producto cerca de fuentes de calor (por ejemplo, un calefactor) o fuentes de humedad (por ejemplo, un acuario o humectador).

- Puede causar mal funcionamiento del producto, y/o incendio.

**6** No coloque el producto cerca de fuentes de calor (por ejemplo, un calefactor) o fuentes de humedad (por ejemplo, un acuario o humectador).

- Puede causar mal funcionamiento del producto, y/o incendio.

**7** No coloque el producto cerca de fuentes de calor (por ejemplo, un acuario o humectador).

- Puede causar mal funcionamiento del producto, y/o incendio.

**8** No coloque el producto cerca de fuentes de calor (por ejemplo, un calefactor) o fuentes de humedad (por ejemplo, un acuario o humectador).

- Puede causar mal funcionamiento del producto, y/o incendio.

## Sicherheitsmaßnahmen

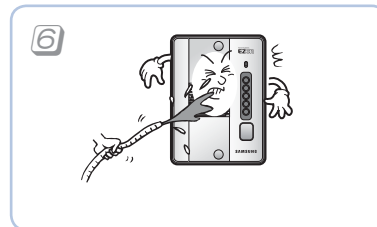
\* Bitte lesen Sie sich die unten stehenden Hinweise sorgfältig durch, um einen sicheren und richtigen Gebrauch des Produkts zu gewährleisten.

## Sicherheitsmaßnahmen



## WARNUNG

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zum Tode oder zu ernsthaften Verletzungen führen.



**5** Platzieren Sie das Produkt auf keinen Fall neben einer Hitzequelle (z. B. Heizkörper) oder einer Feuchtigkeitsquelle (z. B. Aquarium, Luftbefeuchter).

- Dies kann dazu führen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Feuer ausbricht.

**6** Platzieren Sie das Produkt auf keinen Fall neben einer Hitzequelle (z. B. Heizkörper) oder einer Feuchtigkeitsquelle (z. B. Aquarium, Luftbefeuchter).

- Dies kann dazu führen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Feuer ausbricht.

**7** Platzieren Sie das Produkt auf keinen Fall neben einer Hitzequelle (z. B. Heizkörper) oder einer Feuchtigkeitsquelle (z. B. Aquarium, Luftbefeuchter).

- Dies kann dazu führen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Feuer ausbricht.

**8** Platzieren Sie das Produkt auf keinen Fall neben einer Hitzequelle (z. B. Heizkörper) oder einer Feuchtigkeitsquelle (z. B. Aquarium, Luftbefeuchter).

- Dies kann dazu führen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Feuer ausbricht.

## Précautions

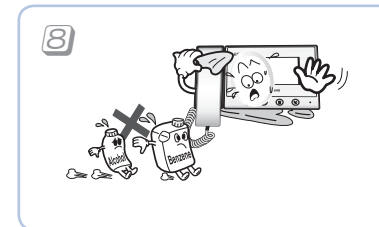
\* Veuillez consulter le contenu ci-dessous pour garantir une utilisation du produit appropriée et sans danger.

## Précautions de Sécurité



## AVERTISSEMENT

Un non-respect des instructions peut engendrer la mort ou de graves blessures.



**5** Ne pas placer le produit près d'une source de chaleur (ex : radiateur) ou d'une source d'humidité (ex : aquarium, humidificateur).

- Cela pourrait causer un dysfonctionnement et/ou un incendie.

**6** Ne pas placer le produit près d'une source de chaleur (ex : radiateur) ou d'une source d'humidité (ex : aquarium, humidificateur).

- Cela pourrait causer un dysfonctionnement et/ou un incendie.

**7** Ne pas placer le produit près d'une source de chaleur (ex : radiateur) ou d'une source d'humidité (ex : aquarium, humidificateur).

- Cela pourrait causer un dysfonctionnement et/ou un incendie.

**8** Ne pas placer le produit près d'une source de chaleur (ex : radiateur) ou d'une source d'humidité (ex : aquarium, humidificateur).

- Cela pourrait causer un dysfonctionnement et/ou un incendie.

## Precautions

\* Please review the contents below to ensure safe and precise product usage.

## Safety Precautions



## CAUTION

Failure to follow directions can result in injury or material loss.



- 1 Do not hang on or pull on the installed product.**  
- Beware the risk of electric shock and/or fire.

- 2 Be careful when standing up after sitting under the installed product.**  
- Head injuries may occur from any impact with the installed product.

- 3 Make sure to pass the user manual onto the new home owner/tenant when moving.**  
- It can prevent any product misuse by the new home owner/tenant.



Audio/Video  
Apparatus  
3RFX  
E318080

## Меры предосторожности

\* Будьте добры, ознакомьтесь с информацией, изложенной далее, для гарантии безопасного и правильного использования изделия.

## Правила техники безопасности



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Несоблюдение данных инструкций может привести к получению серьезной травмы или материальным потерям.



- 1 Do not hang on or pull on the installed product.**  
- Beware the risk of electric shock and/or fire.

- 2 Be careful when standing up after sitting under the installed product.**  
- Head injuries may occur from any impact with the installed product.

- 3 Make sure to pass the user manual onto the new home owner/tenant when moving.**  
- It can prevent any product misuse by the new home owner/tenant.

## Önlemler

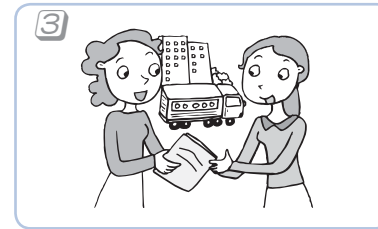
\* Güvenli ve doğru ürün kullanımı sağlamak için, lütfen aşağıdaki içerik bilgilerine göz atınız.

## Güvenlik Önlemleri



## İKAZ

Talimatlara uymama yaralanmalara ya da maddi kayba yol açabilir.



- 1 Kurulumu yapılan ürünü sallamayınız ya da çekmeyiniz.**  
- Elektrik çarpması ve/ya da yangın riskinden sakınınız.

- 2 Kurulumu yapılan ürünün altına oturduktan sonra ayağa kalkarken dikkatli olunuz.**  
- Kafa yaralanmaları kurulumu yapılan ürün nedeniyle oluşan herhangi bir darbeden kaynaklanabilir.

- 3 Taşınırken yeni ev sahibine/kiracıya kullanıcı kılavuzunu teslim ettiğinizden emin olunuz.**  
- Ürünün yeni ev sahibi/kiracı tarafından yanlış kullanımını önleyebilir.

## Precauciones

\* Por favor revise el contenido que aparece a continuación para asegurarse una utilización segura y precisa del producto.

## Precacuciones de seguridad



## PRECAUCIÓN

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar una lesión o una pérdida material.



- 1 No se cuelgue ni tire del producto**  
- Sea consciente del riesgo de descarga eléctrica y/o incendio.

- 2 Tenga cuidado al levantarse si se sentó debajo del producto instalado**  
- Pueden provocarse heridas en la cabeza como consecuencia del impacto con el producto instalado.

- 3 En caso de mudarse, asegúrese de entregarle el manual de usuario al nuevo dueño o inquilino.**  
- Ayuda a evitar que el nuevo dueño o inquilino realice un mal uso del producto.

## Sicherheitsmaßnahmen

\* Bitte lesen Sie sich die unten stehenden Hinweise sorgfältig durch, um einen sicheren und richtigen Gebrauch des Produkts zu gewährleisten.

## Sicherheitsmaßnahmen



## VORSICH

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Verletzungen oder Materialverlust führen.



- 1 Halten Sie sich nicht am Gerät fest und ziehen Sie nicht daran.**  
- Es besteht das Risiko eines elektrischen Schocks sowie Feuer.

- 2 Seien Sie vorsichtig, wenn Sie aufstehen, nachdem Sie unter dem aufgebauten Produkt gesessen haben.**  
- Durch Zusammenstoßen mit dem Produkt kann es zu Kopfverletzungen kommen.

- 3 Wenn Sie umziehen: Stellen Sie sicher, dass Sie dem neuen Hausbesitzer oder Mieter das Handbuch zukommen lassen.**  
- So kann ein Missbrauch des Produkts durch den neuen Hausbesitzer oder Mieter vermieden werden.

## Précautions

\* Veuillez consulter le contenu ci-dessous pour garantir une utilisation du produit appropriée et sans danger.

## Précautions de Sécurité



## AVERTISSEMENT

Un non-respect des instructions peut engendrer la mort ou de graves blessures.



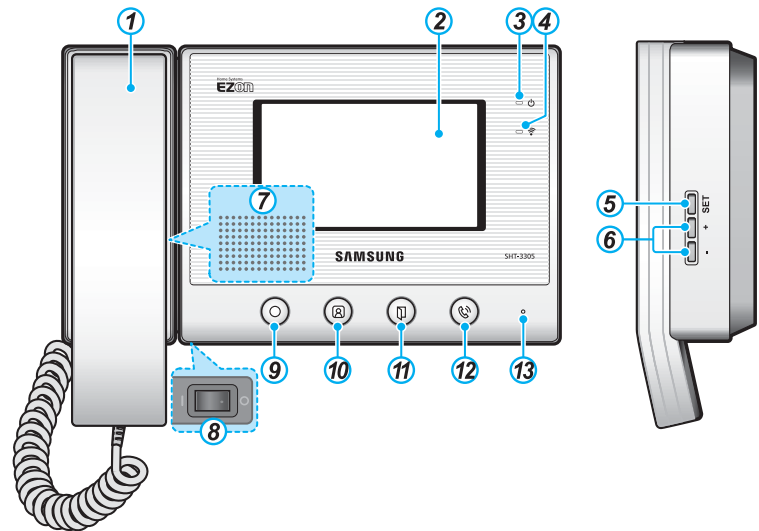
- 1 Ne pas suspendre ou tirer sur le produit installé.**  
- Faire attention au risque de choc électrique et/ou d'incendie.

- 2 Faites attention en vous levant après vous être assis(e) sous le produit installé.**  
- Des blessures à la tête peuvent survenir suite à tout impact avec le produit installé

- 3 Assurez-vous de transmettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire/locataire lorsque vous déménagez.**  
- Cela peut éviter toute mauvaise utilisation du produit par le nouveau propriétaire/locataire du domicile.

## Features and Functions

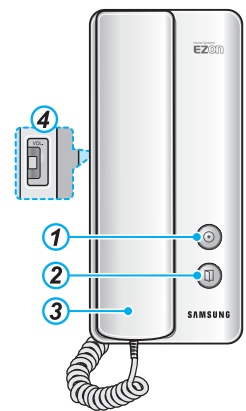
## ► Monitor



The products color varies with the model option.

- ① **Handset**  
Lift to make a call via handset.  
Replace to end a call via handset.
- ② **LCD Screen**  
Shows visitors on screen.
- ③ **POWER** [⏻] indicator  
Lights up red when power is normal.
- ④ **CALL** [📞] indicator  
Flashes green color when a call is connected.  
During a call, lights up and flashes when another call is connected.
- ⑤ **SET** button  
Press to select the various settings.  
(e.g. Melody type/volume, talk volume, or screen brightness/contrast/color, etc.)
- ⑥ **+/-** buttons  
Press to select/adjust setting item or value.
- ⑦ **Speaker**  
Outputs the bell sound and voice during a call via handsfree.
- ⑧ **POWER** switch  
Push to turn power on and off.
- ⑨ **INTERPHONE** [☎] button  
Press to communicate with an interphone (optional).
- ⑩ **MONITOR** [📺] button  
Press to show the outdoor status.
- ⑪ **OPEN** [🚪] button  
Press to open the entrance door during calls.
- ⑫ **CALL** [☎] button  
Press to answer/end calls via handsfree.
- ⑬ **Microphone**  
During a call via handsfree, use to make a call.

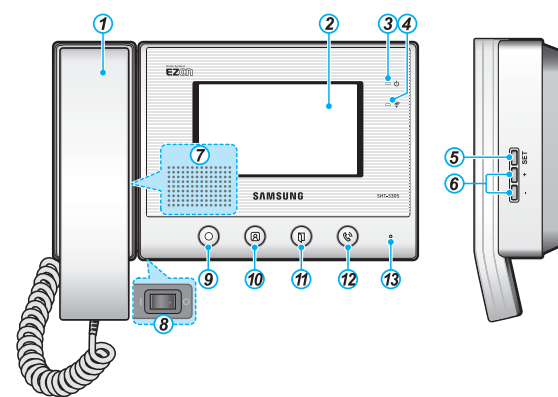
## ► Interphone (Optional)



- ① **CALL** [☎] button  
Press to call the monitor.
- ② **OPEN** [🚪] button  
Press to open the entrance door during calls.
- ③ **Handset**  
Lift to make a call.  
Replace to end a call.
- ④ **Volume** [VOL.] adjuster  
Slide to adjust the bell or call volume of bell sound and call.

## Характеристики и функции

## ► Монитор

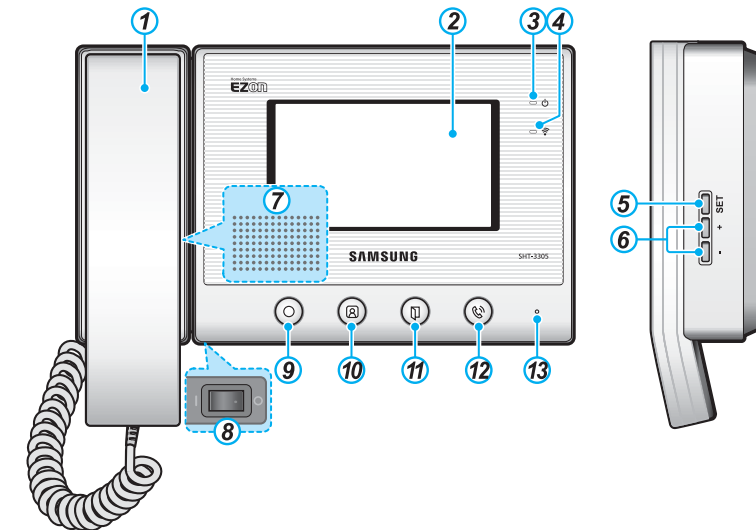


Цвет прибора варьируется в зависимости от выбранной модели.

- ① **Трубка**  
Поднимите трубку, чтобы позвонить.  
Повесьте трубку для окончания звонка.
- ② **ЖК экран**  
Воспроизводит видеоизображение посетителей на экране.
- ③ [⏻] индикатор **ПИТАНИЯ**  
Загорается красным, когда питание в норме.
- ④ [📞] индикатор **ЗВОНКА**  
Мигает зеленым, когда соединение установлено.  
Когда во время уже установленного соединения проходит другой звонок, снова загорается и мигает.
- ⑤ кнопка **НАСТРОЙКИ**  
Нажмите для выбора различных видов настройки.  
(напр., тип мелодии/громкость, громкость при разговоре или яркость/контрастность/цветовые настройки экрана и т.д.)
- ⑥ кнопки **+/-**  
Нажмите для выбора пункта меню или регулировки значения.
- ⑦ **Динамик**  
Выводит звук звонка и голоса во время соединения по громкой связи.
- ⑧ выключатель **ПИТАНИЯ**  
Нажмите для включения или выключения питания.

## Özellikler ve Fonksiyonlar

## ► Monitör

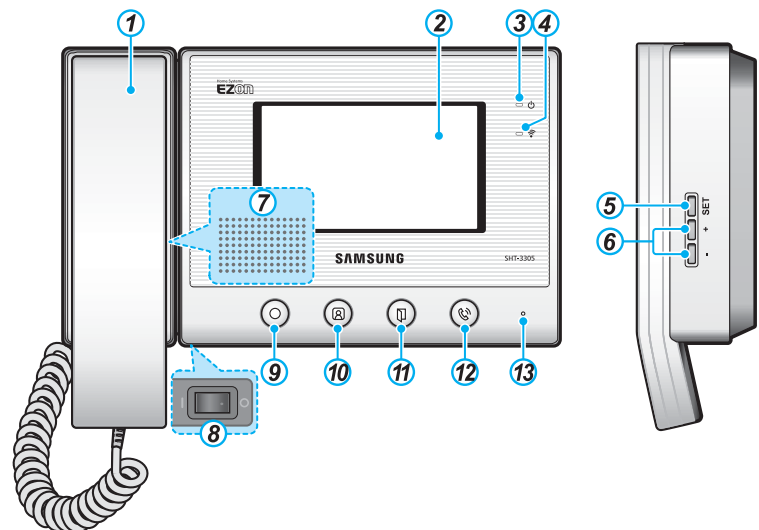


Ürünlerin rengi model tercihinə görə dəyişir.

- ① **Ahize**  
Arama yapmak için ahizeyi kaldırınız.  
Aramayı sonlandırmak için ahizeyi yerine koyunuz.
- ② **LCD Ekran**  
Ekranda ziyaretçileri gösterir.
- ③ **GÜÇ** [⏻] göstergesi  
Güç normal durumdakken, ışığı kırmızı yanar.
- ④ **ARAMA** [📞] göstergesi  
Bir aramaya bağlanıldığında, yeşil renkte yanıp söner.  
Bir arama esnasında yanar ve başka bir aramaya bağlanırken yanıp söner.
- ⑤ **AYAR** butonu  
Çeşitli ayarları seçmek için basınız.  
(e.g. Melodi tipi/ses, konuşma sesi ya da ekran parlaklığı/kontrast/renk vs.)
- ⑥ **+/-** butonları  
Ayarlama öğesini ya da değerini seçmek/ayarlamak için basınız.
- ⑦ **Hoparlör**  
Zil sesini ve ahizesiz moddayken bir arama esnasında sesi dışarı verir.
- ⑧ **GÜÇ** düğmesi  
Cihazı açıp kapatmak için basınız.
- ⑨ **İTERKOM SİSTEMİ** [☎] butonu  
Bir interkom sistemi ile irtibat kurmak için basınız (isteğe bağlı).
- ⑩ **MONİTÖR** [📺] butonu  
Dış mekan durumunu göstermek için basınız.
- ⑪ **ARAMA** [🚪] butonu  
Aramalar esnasında giriş kapısını açmak için basınız.
- ⑫ **ARAMA** [☎] butonu  
Ahizesiz modda aramaları cevaplamak/sonlandırmak için basınız.
- ⑬ **Mikrofon**  
Ahizesiz modda yaptığınız bir arama esnasında, bir arama yapmak için kullanınız.
- ① **ARAMA** [🚪] butonu  
Monitörü aramak için basınız.
- ② **AÇMA** [☎] butonu  
Aramalar esnasında giriş kapısını açmak için basınız.
- ③ **Ahize**  
Bir arama yapmak için kaldırınız.  
Bir aramayı sonlandırmak için yerine koyunuz.
- ④ **SES** [VOL.] ayarlayıcı  
Zil sesinin zilini ve aramanın arama sesini ayarlamak için kaydırınız.

## Características y funciones

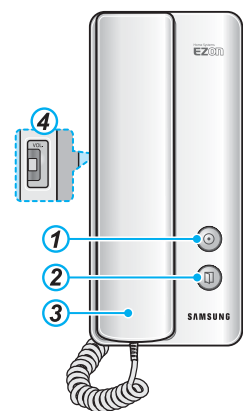
### ► Monitor



El color del producto varía con el modelo elegido.

- 1 **Auricular (handset)**  
Levántelo para realizar una llamada vía el auricular. Colóquelo en su lugar para finalizar una llamada vía el auricular.
- 2 **Pantalla LCD**  
Muestra las visitas en pantalla
- 3 **Indicador de POWER (ENERGÍA) [⊕]**  
Cuando la energía es normal se ilumina en color rojo.
- 4 **Indicador de CALL (LLAMADA) [☎]**  
Titila en color verde cuando una llamada está conectada.  
Durante una llamada, se enciende y parpadea cuando otra llamada se conecta.
- 5 **Botón SET (ESTABLECER)**  
Oprima el botón para seleccionar diversas configuraciones.  
(por ejemplo, tipo de melodía/volumen, volumen de la conversación, o el brillo/color/contraste de la pantalla, etc.)
- 6 **Botones +/-**  
Oprima este botón para seleccionar/ajustar el valor o elemento de configuración.
- 7 **Speaker (Altavoz)**  
Aumenta el sonido de la campana y el volumen de la voz durante una llamada vía manos libres.
- 8 **Interruptor de POWER (ENERGÍA)**  
Presiónelo para encender o apagar el equipo.
- 9 **Botón INTERPHONE (INTERCOMUNICADOR) [☎]**  
Oprima este botón para comunicarse con un intercomunicador (opcional).
- 10 **Botón MONITOR [⊕]**  
Oprima este botón para ver el estado del exterior.
- 11 **Botón OPEN (ABRIR) [⊕]**  
Durante una llamada, oprima este botón para abrir la puerta de entrada.
- 12 **Botón CALL (LLAMADA) [☎]**  
Oprima este botón para responder/ finalizar llamadas vía manos libres
- 13 **Micrófono**  
Durante una llamada vía manos libres, utilícelo para hacer una llamada.

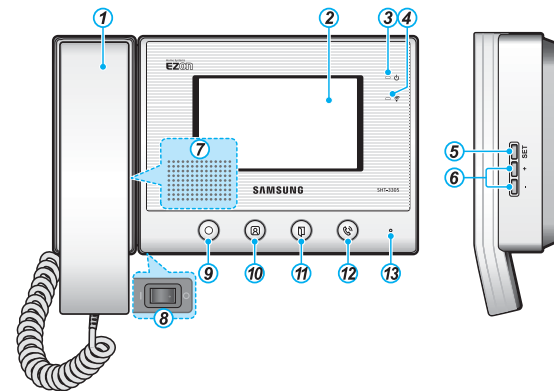
### ► Intercomunicador (Opcional)



- 1 **Botón CALL (LLAMADA) [☎]**  
Oprima este botón para llamar al monitor.
- 2 **Botón OPEN (ABRIR) [⊕]**  
Durante una llamada, oprima este botón para abrir la puerta de entrada.
- 3 **Auricular**  
Levántelo para realizar una llamada.  
Colóquelo en su lugar para finalizar una llamada.
- 4 **Ajustador del Volumen [VOL.]**  
Deslízelo para ajustar el volumen de la llamada o el timbre.

## Merkmale und Funktionen

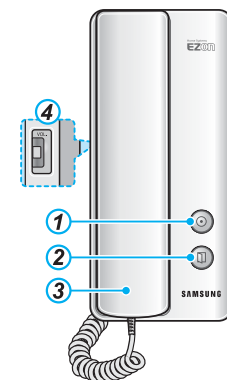
### ► Monitor



Die Farben des Produkts variieren je nach Modell.

- 1 **Hörer**  
Nehmen Sie den Hörer ab, um einen Anruf zu tätigen. Legen Sie den Hörer auf, um einen Anruf zu beenden.
- 2 **LCD-Bildschirm**  
Auf dem Bildschirm sind die Besucher zu sehen.
- 3 **POWER-LED-Anzeige [⊕]**  
Leuchtet im Normalzustand rot.
- 4 **ANRUF anzeige [☎]**  
Leuchtet grün, wenn ein Anruf verbunden wird.  
Wenn während einem Anruf ein anderer Anruf verbunden wird, leuchtet diese Anzeige auf.
- 5 **OK-Taste**  
Drücken Sie diese Taste, um die verschiedenen Einstellungen zu wählen.  
(z. B. Art und Lautstärke der Melodie, Gesprächslautstärke, Helligkeit / Kontrast / Farbe des Bildschirms)
- 6 **Taste mit den +/- Zeichen**  
Drücken Sie diese Tasten, um Einstellungen vorzunehmen oder anzupassen.
- 7 **Lautsprecher**  
Aus dem Lautsprecher ertönt der Klingelton und bei einem Gespräch mit der Freisprechanlage die Stimme des Gesprächspartners.
- 8 **POWER-Schalter**  
Drücken Sie diese Taste, um das Gerät an- und auszuschalten.

- 9 **GEGENSPRECHANLAGE-Taste [☎]**  
Drücken Sie diese Taste, um mithilfe der Gegensprechanlage zu kommunizieren (optional)
- 10 **MONITOR-Taste [⊕]** button  
Drücken Sie diese Taste, um die Situation am Eingang zu überwachen.
- 11 **ÖFFNEN-Taste [⊕]**  
Drücken Sie diese Taste, um die Eingangstüre während des Anrufs zu öffnen.
- 12 **ANRUF-taste [☎]**  
Drücken Sie diese Taste, um Anrufe mit dem Hörer anzunehmen oder zu beenden
- 13 **Mikrofon**  
Kann während einem Anruf mit dem Hörer dazu genutzt werden, einen weiteren Anruf zu tätigen.

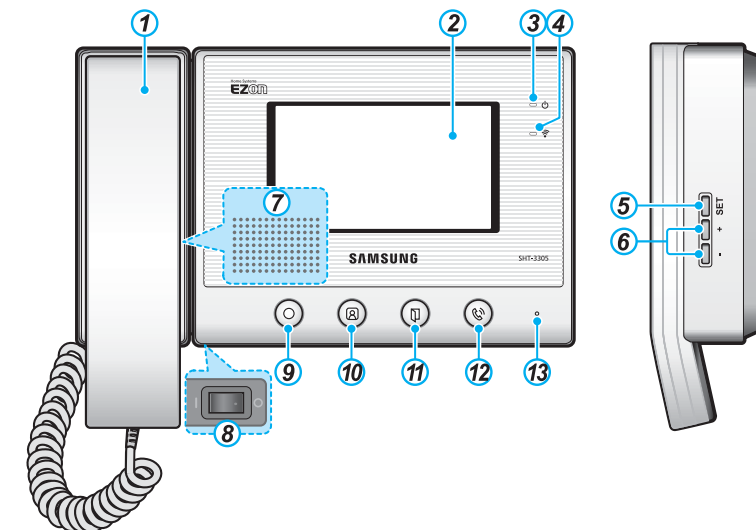


### ► Gegensprechanlage (optional)

- 1 **ANRUF-Taste [☎]**  
Drücken Sie diese Taste, um mit dem Monitor verbunden zu werden.
- 2 **ÖFFNEN-Taste [⊕]**  
Drücken Sie diese Taste, um die Eingangstüre während Anrufen zu öffnen.
- 3 **Hörer**  
Nehmen Sie den Hörer ab, um einen Anruf zu tätigen. Legen Sie den Hörer auf, um einen Anruf zu beenden.
- 4 **Lautstärkereglер**  
Damit können Sie die Lautstärke des Klingelns anpassen.

## Accessoires et Fonctions

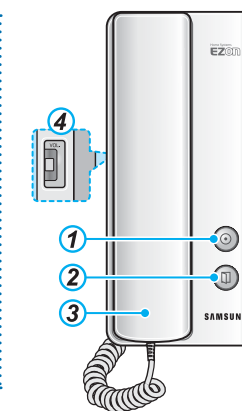
### ► MONITEUR



La couleur des produits peut varier selon le modèle.

- 1 **Combiné**  
Décrochez pour passer un appel avec le combiné. Raccrochez pour terminer un appel avec le combiné.
- 2 **Ecran LCD**  
Montre les visiteurs sur l'écran.
- 3 **Indicateur [⊕] COURANT**  
S'allume en rouge lorsque le courant est normal.
- 4 **Indicateur [☎] APPEL**  
Clignote en vert lorsqu'un appel est reçu.  
Lors d'un appel, il s'allume et clignote lorsqu'un autre appel est reçu.
- 5 **Bouton Set**  
Appuyez sur pour sélectionner les différents paramètres (ex : type/volume de la sonnerie, volume en conversation ou luminosité/ contraste/couleur de l'écran, etc.)
- 6 **Boutons +/-**  
Appuyez sur pour sélectionner/régler l'élément ou la valeur à paramétrer.
- 7 **Haut-Parleur**  
Reproduit la sonnerie et les voix durant un appel en main-libre.
- 8 **Bouton MARCHÉ**  
Appuyez pour allumer et éteindre.
- 9 **Bouton [☎] INTERPHONE**  
Appuyez sur pour communiquer avec l'interphone (optionnel).
- 10 **Bouton [⊕] MONITEUR**  
Appuyez sur pour afficher le statut extérieur.
- 11 **Bouton [⊕] OUVRIER**  
Appuyez sur pour ouvrir la porte d'entrée durant l'appel.
- 12 **Bouton [☎] APPEL**  
Appuyez sur pour répondre/mettre fin à un appel en main-libre.
- 13 **Microphone**  
Durant un appel en main-libre, utilisez-le pour appeler.

### ► Interphone (Optionnel)



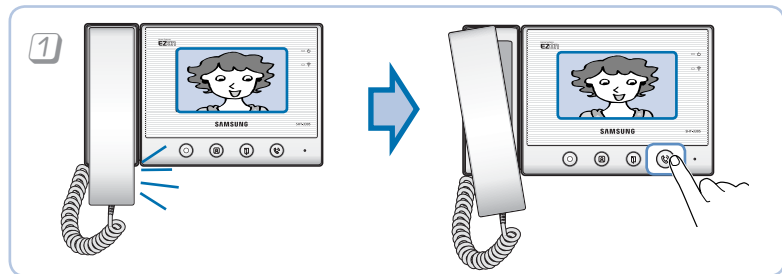
- 1 **Bouton [☎] APPEL**  
Appuyez sur pour appeler le moniteur.
- 2 **Bouton [⊕] OUVRIER**  
Appuyez sur pour ouvrir la porte d'entrée durant l'appel.
- 3 **Combiné**  
Décrochez pour passer un appel avec le combiné.  
Raccrochez pour terminer un appel avec le combiné
- 4 **Régleur de Volume [VOL.]**  
Faire glisser pour ajuster le volume de la sonnerie ou de l'appel.



## Intercom Functions

These functions enable user to make a call to a visitor outside the entrance or open the entrance door.

### ► Answering Visitors at the Door Camera



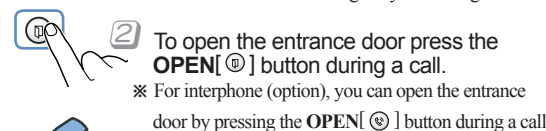
1 The monitor sounds chime melody, and the visitor appears on the screen.

- ※ If an interphone is connected, the incoming bell rings from the interphone.
- ※ Each time the doorbell rings, the CALL [📞] indicator blinks.

To speak to the visitor via handset, lift the **HANDESET**.

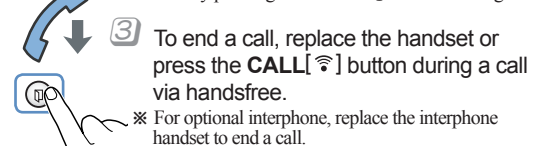
To speak to the visitor via handsfree, press the **CALL** [📞] button.

- ※ For interphone call (option), lift the interphone and make a call.
- ※ The limit for a call time is 30 seconds, and the limit for a talk time is 3 minutes.
- ※ The time limit can be changed by the manager.



2 To open the entrance door press the **OPEN** [🚪] button during a call.

- ※ For interphone (option), you can open the entrance door by pressing the **OPEN** [🚪] button during a call.



3 To end a call, replace the handset or press the **CALL** [📞] button during a call via handsfree.

- ※ For optional interphone, replace the interphone handset to end a call.

- ※ Installing the door lock system designated by our company to your entrance door enables you to open the door by pressing the **OPEN** button during an entrance call.
- ※ You can adjust talk volume, color, contrast or brightness with + or - button referring to the screen after pressing the SET button.
- ※ When doorbell rings, you can open the relevant door by pressing the **OPEN** [🚪] button with no call connection.

## Функции Интеркома

Данные функции позволяют пользователю связаться с посетителем, находящимся снаружи или открыть входную дверь.

### ► Ответ на вызовы посетителей через камеру видеодомофона



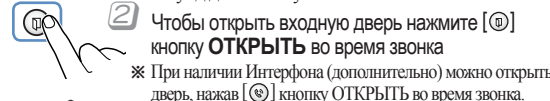
1 Монитор подает мелодичный электрический звонок и на экране появляется видеобразия посетителя.

- ※ Если подключена система Интерфона, входящий звонок раздается на дополнительно подключенном внутреннем телефоне.
- ※ Каждый раз, когда раздается дверной звонок, мигает [📞] индикатор **ЗВОНОК**.

Для разговора с посетителем по трубке, поднимите **ТРУБКУ**.

Для разговора с посетителем без использования трубки, нажмите [📞] кнопку **ЗВОНОК**.

- ※ Для звонка по Интерфону (дополнительно), снимите дополнительную трубку внутренней связи и позвоните.
- ※ Ограничение времени звонка и разговора от 30 секунд до 3-х минут.



2 Чтобы открыть входную дверь нажмите [🚪] кнопку **ОТКРЫТЬ** во время звонка

- ※ При наличии Интерфона (дополнительно) можно открыть дверь, нажав [🚪] кнопку **ОТКРЫТЬ** во время звонка.



3 Для окончания звонка, повесьте трубку или нажмите [📞] кнопку **ЗВОНОК** при использовании громкой связи.

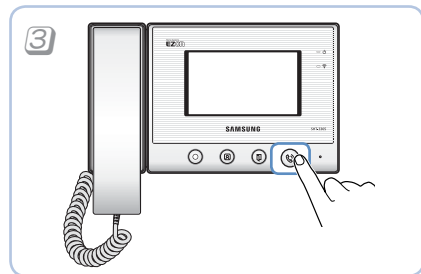
- ※ При использовании дополнительной функции Интерфона, повесьте трубку внутренней связи для окончания звонка.

- ※ Установка во входной двери электрозамка, специально предлагаемого нашей компанией, позволит вам открывать входную дверь простым нажатием кнопки **ОТКРЫТЬ** во время звонка от входной двери.
- ※ Можно регулировать громкость звука при разговоре, цвет, контрастность или яркость изображения на мониторе с помощью кнопок + или - регулировки настроек экрана после нажатия кнопки **НАСТРОЙКИ**.
- ※ Когда раздается дверной звонок, можно открыть дверь, нажав [🚪] кнопку **ОТКРЫТЬ** во время звонка.

## Interkom Sistemi Fonksiyonları

Bu fonksiyonlar kullanıcının girişin dışındaki bir ziyaretçiye bir çağrı yapmasını ya da giriş kapısını açmasını sağlar.

### ► Kapı Kamerasındaki Ziyaretçileri Cevaplama



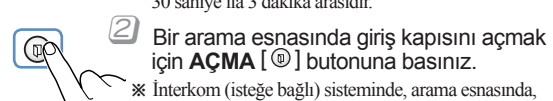
1 Monitör zil melodisi sesi çıkarır ve ziyaretçi ekranda belirir.

- ※ Eğer bir interkom sistemi bağlıysa, gelen zil sesi interkom sisteminde çalar.
- ※ Kapı zili her çaldığında, **ARAMA** [📞] göstergesi yanıp söner.

Ahize ile ziyaretçiyle konuşmak için, **AHİZEYİ** kaldırın.

Ahizesiz modda ziyaretçi ile konuşmak için, **ARAMA** [📞] butonuna basın.

- ※ İnterkom sisteminde arama yapmak için (isteğe bağlı), interkom ahizesini kaldırın ve bir arama yapın.
- ※ Bir arama süresinin ve konuşma süresinin sınırları 30 saniye ile 3 dakika arasındadır.



2 Bir arama esnasında giriş kapısını açmak için **AÇMA** [🚪] butonuna basınız.

- ※ İnterkom (isteğe bağlı) sisteminde, arama esnasında, **AÇMA** [🚪] butonuna basarak giriş kapısını açabilirsiniz.



3 Bir aramayı sonlandırmak için, ahizeyi yerine koyunuz ve ahizesiz modda yapılan bir arama esnasında **ARAMA** [📞] butonuna basınız.

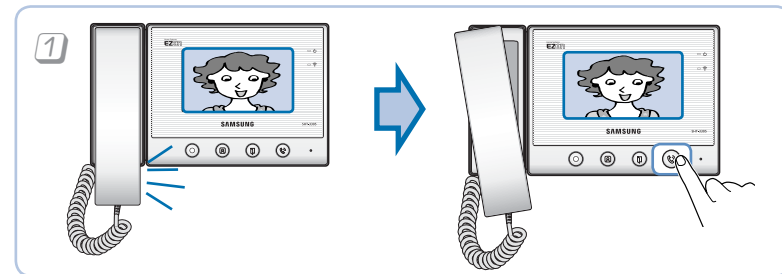
- ※ İsteğe bağlı interkom sisteminde, bir aramayı sonlandırmak için interkom ahizesini yerine koyunuz.

- ※ Şirketimiz tarafından düzenlenen kapı kilit sisteminin giriş kapınıza kurulumu bir giriş aramasında **ARAMA** butonuna basarak kapıyı açmanızı sağlar.
- ※ **AYAR** butonuna bastıktan sonra, ekrandan + or - butonunu kullanarak konuşma sesi, renk, kontrast ve parlaklık ayarlarını yapabilirsiniz.
- ※ Kapı zili çaldığında, arama bağlantısı olmaksızın, **AÇMA** [🚪] butonuna basarak ilgili kapıyı açabilirsiniz.

## Funciones del interfono

Estas funciones le permiten al usuario llamar a una visita que se encuentre en la puerta o abrir la puerta.

### ► Responder el llamado de las visitas que están en la cámara de la puerta



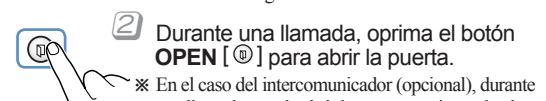
1 El monitor emite un sonido de campanas, y luego la visita aparece en la pantalla

- ※ Si un intercomunicador está conectado, el timbre entrante proviene del intercomunicador.
- ※ Cada vez que el timbre suena, el indicador **CALL** [📞] parpadea.

Para hablar con la visita a través del auricular, levante el **AURICULAR**

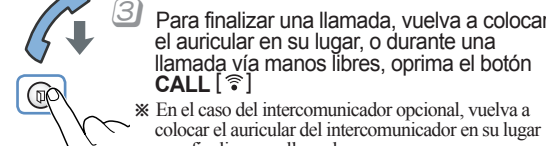
Para hablar con la visita a través del modo manos libres, oprima el botón **CALL** [📞]

- ※ Para realizar una con el intercomunicador (opcional), levante el intercomunicador y realice la llamada.
- ※ Los límites de tiempo de una llamada o conversación varían de 30 segundos a 3 minutos.



2 Durante una llamada, oprima el botón **OPEN** [🚪] para abrir la puerta.

- ※ En el caso del intercomunicador (opcional), durante una llamada, puede abrir la puerta presionando el botón **OPEN** [🚪]



3 Para finalizar una llamada, vuelva a colocar el auricular en su lugar, o durante una llamada vía manos libres, oprima el botón **CALL** [📞]

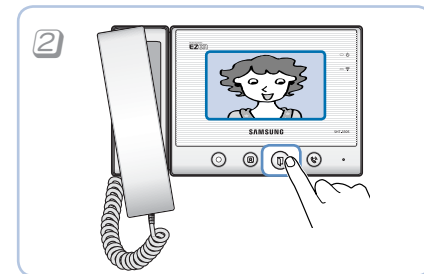
- ※ En el caso del intercomunicador opcional, vuelva a colocar el auricular del intercomunicador en su lugar para finalizar una llamada.

- ※ La instalación del sistema de seguridad indicado por nuestra empresa para su puerta le permite abrir la puerta durante una llamada de puerta presionando el botón **OPEN**.
- ※ Puede ajustar el volumen de la conversación, el color, contraste o brillo con el botón + o - que aparece en la pantalla luego de presionar el botón SET.
- ※ Cuando suena el timbre, puede abrir la puerta correspondiente presionando el botón **OPEN** [🚪] sin una conexión de llamada.

## Funktionen der Gegensprechanlage

Diese Funktionen ermöglichen es dem Nutzer, mit einem Besucher am Eingang zu sprechen oder die Eingangstüre zu öffnen.

### ► Besuchern durch die Türkamera antworten



1 Der Klingelton des Monitors ertönt und der Besucher ist auf dem Bildschirm zu sehen.

- ※ Wenn eine Gegensprechanlage angeschlossen ist, kommt das Klingeln von der Gegensprechanlage.
- ※ Jedes Mal, wenn die Türlocke läutet, blinkt die **ANRUF** [📞] anzeige

Um mit dem Besucher durch den Hörer zu sprechen, nehmen Sie den **HÖRER** ab.

Um mit dem Besucher durch die Freisprechanlage zu sprechen, drücken Sie die **ANRUF**-Taste [📞].

- ※ Bei einem Anruf mit der Gegensprechanlage (optional), heben Sie den Hörer und tätigen Sie den Anruf.
- ※ Die Begrenzung der Anruf- und Gesprächszeit liegt zwischen 30 Sekunden und drei Minuten.



2 Um die Eingangstüre zu öffnen, drücken Sie während eines Anrufs die **ÖFFNEN**-Taste [🚪].

- ※ Bei der Gegensprechanlage (optional) können Sie die Eingangstüre öffnen, indem Sie während eines Anrufs die **ÖFFNEN**-Taste [🚪] drücken.



3 Um ein Gespräch zu beenden, legen Sie den Hörer auf oder drücken Sie die **ANRUF**-Taste [📞] wenn Sie mit der Freisprechanlage telefonieren.

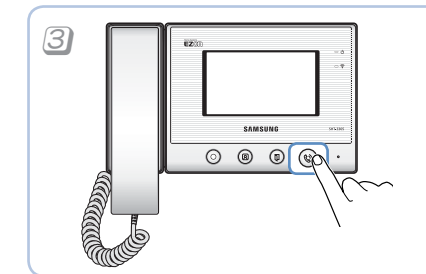
- ※ Bei der Gegensprechanlage (optional), legen Sie den Hörer der Gegensprechanlage auf, um das Gespräch zu beenden.

- ※ Wenn Sie an Ihrer Haustüre das Türschließsystem unserer Firma installiert haben, können Sie während eines Gesprächs am Eingang die Türe mit Hilfe der **ÖFFNEN**-Taste öffnen.
- ※ Sie können die Gesprächslautstärke, die Farben, den Kontrast oder die Helligkeit des Bildschirm mit Hilfe der Tasten mit dem + oder - Zeichen ändern, wenn Sie die OK-Taste drücken.
- ※ Wenn es an der Türe klingelt, können Sie die betreffende Türe auch ohne Anrufverbindung öffnen, indem Sie die **ÖFFNEN**-Taste [🚪] drücken.

## Fonctions Interphone

Ces fonctions permettent à l'utilisateur d'appeler un visiteur à l'extérieur ou d'ouvrir la porte d'entrée.

### ► Répondre Aux Visiteurs à la Caméra de la Porte



1 Le moniteur émet un carillon, et le visiteur apparaît à l'écran.

- ※ Si un interphone est connecté, la sonnerie entrante sonne à l'interphone.
- ※ A chaque fois que la sonnette sonne, l'indicateur **APPEL** [📞] clignote.

Pour parler au visiteur avec le combiné, décrochez le **COMBINE**.

Pour parler au visiteur en main-libre, appuyez sur le bouton **APPEL** [📞]

- ※ Pour les appels de l'interphone (option), décrochez l'interphone et passer votre appel.
- ※ Les limites pour un appel et une discussion vont de 30 secondes à 3 minutes.



2 Pour ouvrir la porte d'entrée, appuyez sur le bouton **OUVRIR** [🚪] durant un appel.

- ※ Par l'interphone (option), vous pouvez ouvrir la porte d'entrée en pressant le bouton **OUVRIR** [🚪] lors d'un appel.



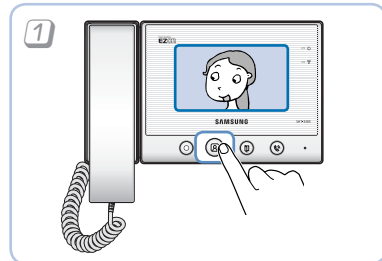
3 Pour terminer un appel, raccrochez le combiné ou appuyez sur le bouton **APPEL** [📞] durant un appel en main-libre.

- ※ Pour l'interphone optionnel, raccrochez le combiné de l'interphone pour terminer un appel.

- ※ Installer le système de verrouillage de porte conçu par notre société pour votre porte d'entrée vous permet d'ouvrir la porte en appuyant sur le bouton **OUVRIR** lors d'un appel venant de l'entrée.
- ※ Vous pouvez régler le volume, la couleur, le contraste ou la luminosité avec les boutons + ou - liés à l'écran après avoir pressé le bouton SET.
- ※ Lorsque la sonnette sonne, vous pouvez ouvrir la porte concernée en pressant le bouton **OUVRIR** [🚪] sans connexion téléphonique.

## Intercom Functions

These functions enable you to check the status outside the entrance.



### ► Checking outdoor status

**1 For 1 door phone**  
Press the **MONITOR** [Ⓞ] button in standby mode, the entrance image is displayed on the screen.

※ The outdoor image can be displayed for up to 30 seconds.

※ During the monitoring,  
- Press the **CALL** [Ⓞ] button with the handset picked up, the unit is connected in handset mode.  
- Press the **CALL** [Ⓞ] button, the unit is connected in handsfree mode.

- Press the **OPEN** [Ⓞ] button to open the entrance door by pressing the Door.

**2 For more than 2 door phones**  
Press the **MONITOR** [Ⓞ] button repeatedly in standby mode, the entrance image is displayed on the screen in sequential order.

※ The outdoor image can be displayed for up to 30 seconds.

### ► Stopping the warning bell of door camera stolen

※ This function is applied only when SHT-CW610E equipped with a tamper switch for camera anti-theft is installed.

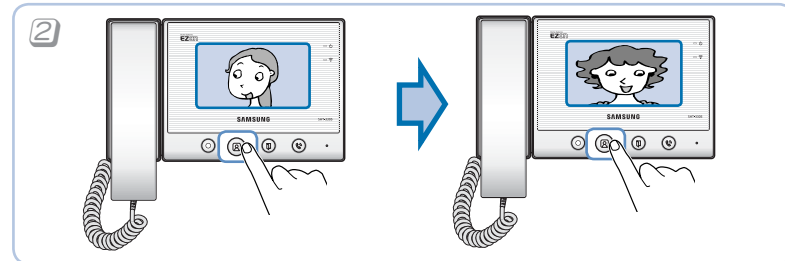
When the door camera is deviated or detached from the normal position, warning bell is sounded.

To stop the warning bell, press and hold the **INTERPHONE** [Ⓞ] button for more 2 seconds.



## Функции Интеркома

Данные функции позволяют посмотреть на мониторе пространство перед входной дверью.



### ► Проверка пространства перед входной дверью

**1 Домофон на 1 вызывную панель**  
Нажмите [Ⓞ] кнопку **МОНИТОР** в режиме ожидания, на экране монитора отобразится видеоизображение пространства перед входной дверью.

※ Пространство перед входной дверью может отображаться до 30 секунд.

※ Продолжая наблюдение,  
- с поднятой трубкой нажмите [Ⓞ] кнопку **ЗВОНОК**, если связь осуществляется в режиме использования трубки.

- Нажмите [Ⓞ] кнопку **ЗВОНОК**, если связь осуществляется без использования трубки.

- Нажмите [Ⓞ] кнопку **ОТКРЫТЬ**, чтобы открыть входную дверь

**2 Домофон на 2 и более вызывные панели**  
Повторно нажимайте [Ⓞ] кнопку **МОНИТОР** в режиме ожидания, на экране монитора отобразится последовательно видеоизображение пространства перед всеми входными дверями.

※ Пространство перед входной дверью может отображаться до 30 секунд

### ► Выключение sireны предупреждения о краже камеры видеодомофона

※ Данная функция распространяется на видеодомофоны SHT-CW610E, оборудованные противокражевой сиреной для защиты от несанкционированного снятия камеры.

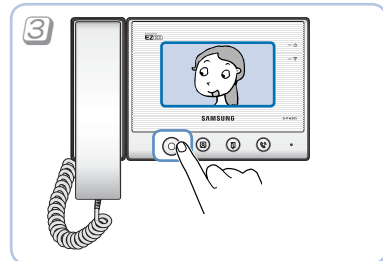
При отклонении видеокамеры на входной двери от нормального положения или при снятии камеры раздается воющий звук сирены.

Для выключения сирены, нажмите и удерживайте [Ⓞ] кнопку **ИНТЕРФОН** более 2-х секунд.



## Interkom Fonksiyonları

Bu fonksiyonlar giriş dışındaki durumu kontrol etmenizi sağlar.



### ► Dışarıdaki durumu kontrol etme

**1 1 kapı telefonu için**  
Bekleme modundaki **MONİTÖR** [Ⓞ] butonuna basınız, giriş görüntüsü ekranda görülmenecektir

※ Dışarıdaki görüntü 30 saniyeye dek görülmenebilir.

※ İzleme esnasında,  
- Ahizeyi kaldırarak **ARAMA** [Ⓞ] butonuna basınız, birim ahize modunda bağlanacaktır.

- **ARAMA** [Ⓞ] butonuna basınız, birim ahizesiz moda bağlanacaktır.

- Kapıya basarak giriş kapısını açmak için **AÇMA** [Ⓞ] butonuna basınız.

**2 2'den fazla kapı telefonu için**  
Bekleme modunda defalarca **MONİTÖR** [Ⓞ] butonuna basınız, giriş görüntüsü ard arda sıralanarak ekranda görülmenecektir

※ Dışarıdaki görüntü 30 saniyeye dek görülmenebilir.

### ► Çalıman kapı kamerasının uyarı zilini durdurma

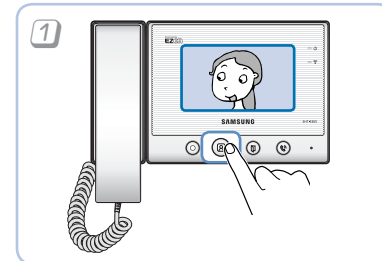
※ Bu fonksiyon yalnızca SHT-CW610E hırsızlığı önleme sisteminin kurulduğu kamerada bir sıkıştırıcı düğme ile donatılmışsa uygulanır

Kapı kamerası normal konumundan sapındığında ya da çıkarıldığında, uyarı zili çalar. Uyarı zilini durdurmak için, 2 saniyeden daha fazla bir süre boyunca **İNTERKOM** [Ⓞ] butonunu basılı tutunuz.



## Funciones del interfono

Estas funciones le permiten verificar el estado exterior.



### ► Verificación del estado exterior

**1 En el caso de 1 portero**  
Oprima el botón **MONITOR** [Ⓞ] en el modo en espera, la imagen entrante aparece en la pantalla.

※ La imagen del exterior aparece en la pantalla por un periodo de hasta 30 segundos

※ Durante el monitoreo,  
- Oprima el botón **CALL** [Ⓞ] con el auricular levantado, la unidad se conecta en el modo auricular.

- Oprima el botón **CALL** [Ⓞ] la unidad se conecta en el modo manos libres.

- Oprima el botón **OPEN** [Ⓞ] para abrir la puerta de entrada y empuje la puerta.

**2 En el caso de 2 o más porteros**  
Oprima el botón **MONITOR** [Ⓞ] reiteradamente en el modo en espera, la imagen entrante aparece en la pantalla en modo secuencial.

※ La imagen entrante aparece en la pantalla por un periodo de hasta 30 segundos.

### ► Detener el timbre de alerta de una cámara robada

※ Esta función está disponible únicamente cuando se encuentra instalado el modelo SHT-CW610E y equipado con un interruptor para cámara antirobo.

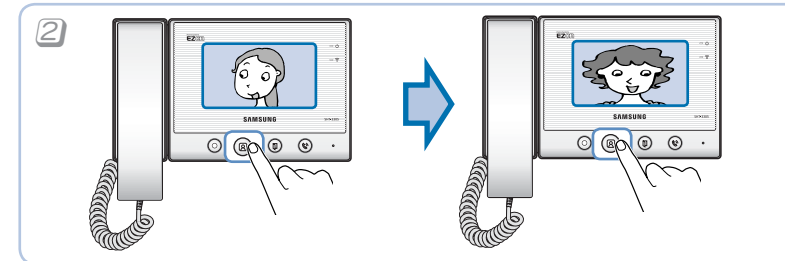
Quando la cámara de la puerta está desviada o alejada de su posición normal, se activa el timbre de advertencia.

Para detener el timbre de advertencia, oprima y mantenga presionado el botón **INTERPHONE** [Ⓞ] por más de dos segundos.



## Funktionen der Gegensprechanlage

Diese Funktionen ermöglichen es Ihnen, die Situation vor der Eingangstüre zu überwachen..



### ► Überprüfen der Situation vor der Tür

**1 Bei einem Türtelefon**  
Drücken Sie im Standby-Modus die **MONITOR-Taste** [Ⓞ]. Nun wird der Eingang auf dem Bildschirm abgebildet.

※ Das Bild kann bis zu 30 Sekunden lang angezeigt werden.

※ Während der Überwachung:  
- Drücken Sie die **ANRUF-Taste** [Ⓞ] und heben Sie den Hörer ab, das Gerät ist mit dem Hörer verbunden.

- Drücken Sie die **ANRUF-Taste** [Ⓞ] das Gerät ist mit dem Hörer verbunden.

- Drücken Sie die **ÖFFNEN-Taste** [Ⓞ] um die Eingangstüre zu öffnen. Das Öffnen geschieht durch Drücken gegen die Tür.

**2 Bei mehr als zwei Türtelefonen**  
Drücken Sie die **MONITOR-Taste** [Ⓞ] mehrmals im Standby-Modus, die Bilder der Eingänge werden nacheinander gezeigt.

※ Das Bild des Eingangs kann bis zu 30 Sekunden lang angezeigt werden

### ► Wie Sie das Alarmsignal einer gestohlenen Türkamera beenden

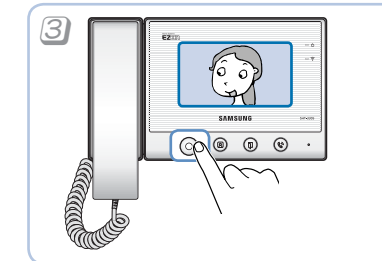
※ Dies Funktion ist nur verfügbar, wenn das mit einem Sabotagekontakt gegen Diebstahl ausgerüstete Gerät SHT-CW610E installiert ist.

Wenn die Türkamera von ihrer normalen Position abgewickelt oder abgenommen wird, ertönt ein Alarmsignal. Um das Alarmsignal zu beenden, drücken Sie die **GEGENSPRECHANLAGE-Taste** [Ⓞ] für mehr als zwei Sekunden.



## Fonctions Interphone

Ces fonctions vous permettent de vérifier le statut à l'extérieur.



### ► Vérifier le statut à l'extérieur

**1 Pour 1 interphone**  
Appuyez sur le bouton **MONITEUR** [Ⓞ] lorsqu'il est en mode veille, l'image de l'entrée s'affiche à l'écran.

※ L'image de l'extérieur peut être affichée pendant 30 secondes maximum.

※ Durant la surveillance  
- Appuyez sur le bouton **APPEL** [Ⓞ] lorsque le combiné est décroché, l'unité est connectée en mode combiné.

- Appuyez sur le bouton **APPEL** [Ⓞ] l'unité est connectée en mode main-libre.

- Appuyez sur le bouton **OUVRIRE** [Ⓞ] pour ouvrir la porte d'entrée en appuyant sur la Porte.

**2 Pour plus de 2 interphones**  
Appuyez sur le bouton **MONITEUR** [Ⓞ] à plusieurs reprises quand il est mode veille, l'image de l'entrée est affichée à l'écran dans un ordre séquentiel.

※ L'image de l'extérieur peut être affichée pendant 30 secondes maximum.

### ► Arrêter l'alarme de vol de la caméra de la porte

※ Cette fonction ne s'applique que lorsqu'un SHT-CW610E équipé avec un bouton de détection antivol pour la caméra est installé.

Lorsque la caméra est déviée ou retirée de sa position normale, l'alarme est déclenchée.

Pour arrêter l'alarme, appuyez et maintenez le bouton **INTERPHONE** [Ⓞ] enfoncé pendant plus de 2 secondes.

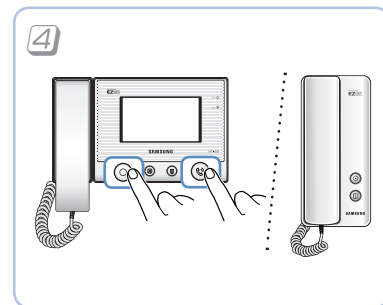
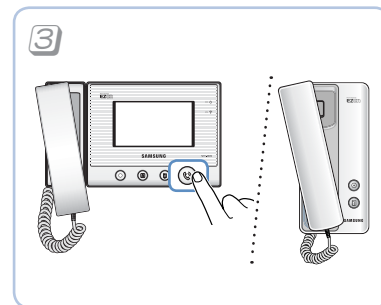
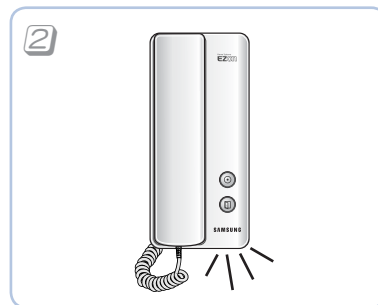


**Interphone Functions** (Optional)

These functions enable you to make internal calls when another monitor or an interphone is installed.

► **Making internal calls**

Calling from monitor to interphone



**1** Press the **INTERPHONE** [☺] button with the handset picked up.  
\* An incoming bell signal occurs in another monitor or the interphone.

**2** A melody sounds from sub-phone (another monitor) or interphone.

**3** To start conversation via handset of the interphone, lift the **HANDSET**.  
To start conversation via handsfree of sub-monitor, press the **CALL** [☺] button.  
\* If internal calls are not answered for 30 seconds, the calls are disconnected.

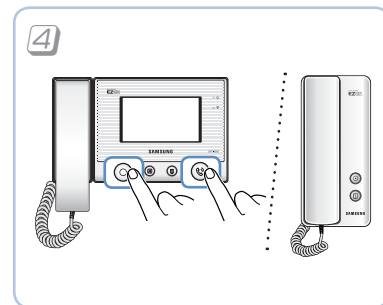
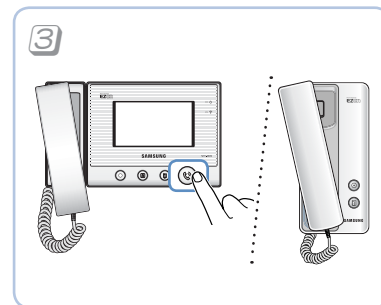
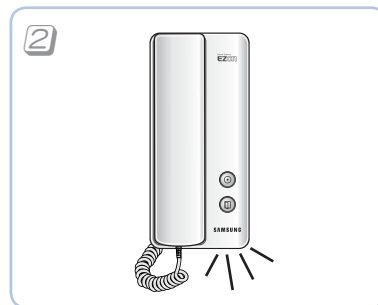
**4** To end a call via handset of the interphone, replace the handset.  
To end a call via handsfree, press the **INTERPHONE** [☺] or **CALL** [☺] button.  
\* Internal calls are automatically hung up after 3 minutes.

**Интерфон** (Дополнительно)

Данные функции позволяют общаться по Интерфону при установке дополнительного монитора или дополнительной трубки внутренней связи.

► **Звонки по внутренней связи**

Звонок с монитора на трубку Интерфона



**1** Нажмите [☺] кнопку **ИНТЕРФОН** со снятой трубкой.  
\* На дополнительном мониторе или трубке раздается входящий звонок.

**2** С дополнительного телефона (дополнительного монитора) или телефона внутренней связи раздается мелодия.

**3** Чтобы начать разговор по трубке, снимите **ТРУБКУ**.  
Чтобы начать разговор без использования телефонной трубки или трубки дополнительного видеомонитора, нажмите [☺] кнопку **ЗВОНОК**.  
\* Связь прерывается, если в течение 30 секунд не происходит ответа на звонок внутренней связи.

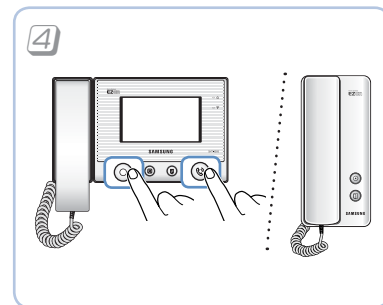
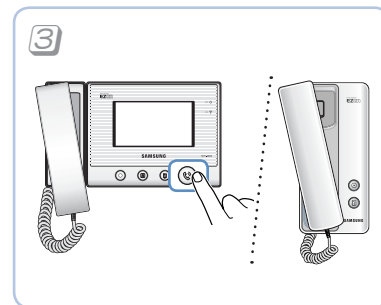
**4** Для окончания звонка по трубке внутренней связи, повесьте трубку.  
Для окончания звонка по громкой связи, без использования трубки, нажмите [☺] кнопку **ИНТЕРКОМ** [☺] или **ЗВОНОК**.  
\* Звонки по внутренней связи автоматически прекращаются по истечении 3-х минут.

**Interkom Fonksiyonları** (İsteğe Bağlı)

Başka bir monitör ya da bir interkom kurulduğunda, bu fonksiyonlar dahili aramalar yapmanızı sağlar.

► **Dahili aramalar yapma**

Monitörden interkoma arama yapma



**1** Ahizeyi kaldırarak **İNTERKOM** [☺] butonuna basınız.  
\* Başka bir monitörden ya da interkomdan gelen zil sinyali çıkar.

**2** Ek telefon (başka bir monitör) ya da interkomdan bir melodi sesi çıkar.

**3** İnterkomun ahizesi ile bir diyalog başlatmak için, **AHİZEYİ** kaldırın.  
Ek monitörün ahizesiz modunda bir diyalog başlatmak için, **ARAMA** [☺] butonuna basınız.  
\* Eğer dahili aramalara 30 saniye boyunca cevap verilmezse, aramalar bağlanmaz.

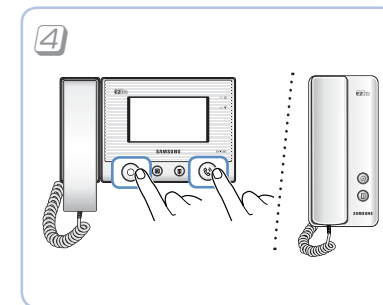
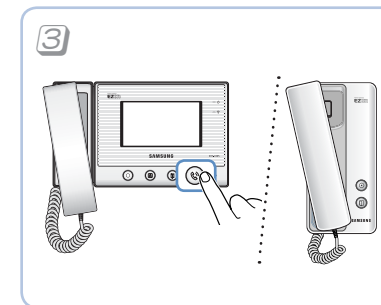
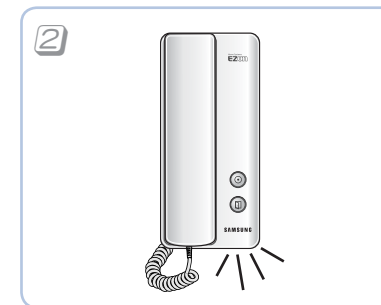
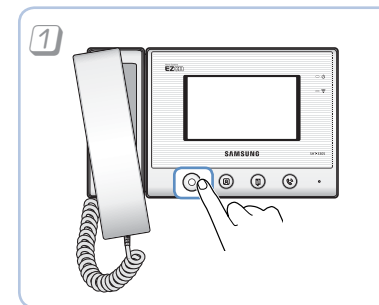
**4** İnterkomun ahizesi ile bir aramayı sonlandırmak için, ahizeyi yerine koyunuz.  
Ahizesiz modda bir aramayı sonlandırmak için, **İNTERKOM** [☺] ya da **ARAMA** [☺] butonuna basınız.  
\* Dahili aramalar otomatik olarak 3 dakika sonra kapanır.

**Funciones del intercomunicador** (Opcional)

Estas funciones le permiten realizar llamadas internas cuando existe una instalación de otro monitor o un intercomunicador.

► **Realizar llamadas internas**

Llamada desde el monitor al intercomunicador



**1** Oprima el botón **INTERPHONE** [☺] con el auricular levantado  
\* Aparecerá una señal de timbre entrante en otro monitor o intercomunicador.

**2** Sonará una melodía desde el sub-teléfono (otro monitor) o intercomunicador

**3** Para iniciar una conversación vía el auricular del intercomunicador, levante el **AURICULAR**.  
Para iniciar una conversación a través del modo manos libres del sub-monitor, oprima el botón **CALL** [☺].  
\* Si las llamadas internas no son respondidas en 30 segundos, se desconectarán automáticamente.

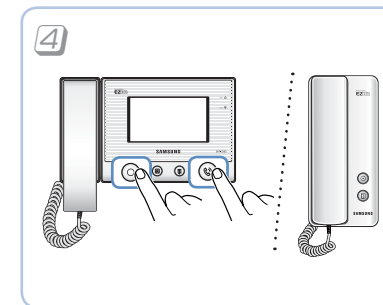
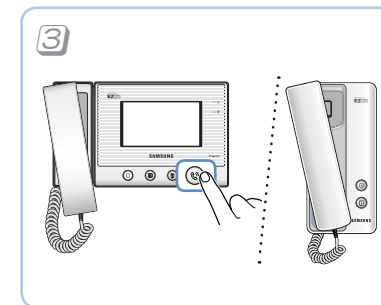
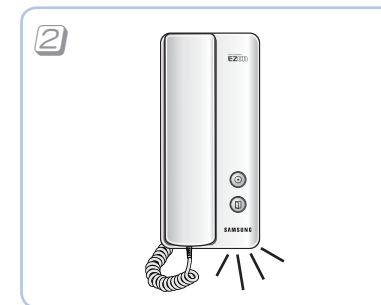
**4** Para finalizar una llamada vía el auricular del intercomunicador, coloque el auricular en su lugar.  
Para finalizar una llamada de manos libres, oprima el botón **CALL** [☺] o **INTERPHONE** [☺].  
\* Las llamadas internas finalizan automáticamente luego de tres minutos.

**Funktionen der Gegensprechanlage** (optional)

Diese Funktionen erlauben es Ihnen, interne Gespräche zu führen, wenn ein weiterer Monitor oder eine weitere Gegensprechanlage installiert sind.

► **Interne Anrufe tätigen**

Anrufe vom Monitor zur Gegensprechanlage



**1** Drücken Sie die **GEGENSPRECHANLAGE-Taste** [☺] nachdem Sie den Hörer abgenommen haben.  
\* Ein Klingelton ertönt an einem der Monitore oder der Gegensprechanlage und signalisiert das eingehende Gespräch.

**2** Ein Klingelton von einem der Monitore oder der Gegensprechanlage ertönt.

**3** Um ein Gespräch mit dem Hörer der Gegensprechanlage zu beginnen, heben Sie den **HÖRER** ab.  
Um ein Gespräch mit der Freisprechanlage einer der Monitore zu beginnen, drücken Sie die **ANRUF-Taste** [☺].  
\* Wenn interne Gespräche nach dreißig Sekunden nicht beantwortet werden, wird das Gespräch automatisch beendet.

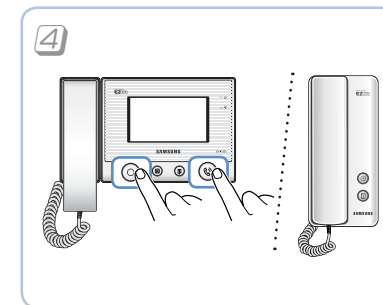
**4** Um einen Anruf mit dem Hörer der Gegensprechanlage zu beenden, legen Sie den Hörer auf.  
Um einen Anruf mit der Freisprechanlage zu beenden, drücken Sie die **GEGENSPRECHANLAGE-Taste** [☺] oder die **ANRUF-Taste** [☺].  
\* Internal calls are automatically hung up after 3 minutes.

**Fonctions Interphone** (optionnelles)

Ces fonctions vous permettent de passer des appels en interne lorsqu'un autre moniteur ou un autre interphone est installé.

► **Passer des appels internes**

Appeler du moniteur vers l'interphone



**1** Appuyez sur le bouton **INTERPHONE** [☺] lorsque le combiné est décroché.  
\* Un signal de sonnerie entrante arrive sur un autre moniteur ou sur l'interphone.

**2** Une sonnerie sonne sur le téléphone secondaire (autre moniteur) ou à l'interphone.

**3** Pour commencer une conversation via la combiné de l'interphone, décrochez le **COMBINÉ**.  
Pour commencer une conversation en main-libre avec le moniteur secondaire, appuyez sur le bouton **APPEL** [☺].  
\* S'il n'y a pas de réponse à un appel interne au bout de 30 secondes, l'appel est interrompu.

**4** Pour terminer un appel via la combiné de l'interphone, raccrochez le combiné. Pour terminer un appel en main-libre, appuyez sur le bouton **INTERPHONE** [☺] ou sur le bouton **APPEL** [☺].  
\* Les appels intérieurs sont automatiquement interrompus au bout de 3 minutes.

## Interphone Functions (Optional)

These functions enable you to make internal calls when another monitor or an interphone is installed.

### ► Making internal calls

Calling from interphone to monitor



- 1 Press the **CALL** [☎] button with the handset of the interphone picked up.
- 2 An interphone call melody sounds from the monitor.  
\* An incoming bell signal occurs in the interphone.

- 3 To start conversation via handset of the monitor, lift the **HANDSET**.  
To start conversation via handsfree of monitor, press the **CALL** [☎] button.  
\* If internal calls are not answered for 30 seconds, the calls are disconnected.

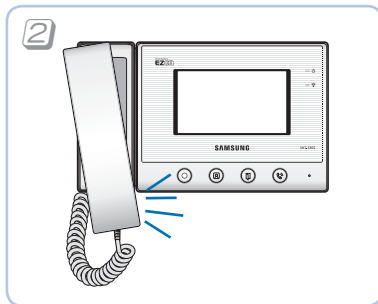
- 4 To end a call via handset, replace the handset.  
To end a call via handsfree of monitor, press the **INTERPHONE** [☎] or **CALL** [☎] button.  
\* Internal calls are automatically hung up after 3 minutes.

## Интерфон (Дополнительно)

Данные функции позволяют общаться по Интерфону при установке дополнительного монитора или дополнительной трубки внутренней связи.

### ► Звонки по внутренней связи

Звонок с трубки внутренней связи на монитор



- 1 Нажмите [☎] кнопку **ЗВОНОК** со снятой трубкой телефона внутренней связи.
- 2 Мелодия вызова по внутренней связи звучит на мониторе.  
\* Входящий звонок раздается по внутренней связи

- 3 Чтобы начать разговор с использованием телефонной трубки видеомонитора, снимите **ТРУБКУ**.  
Чтобы начать разговор без использования телефонной трубки видеомонитора, нажмите [☎] кнопку **ЗВОНОК**.  
\* Связь прерывается, если в течение 30 секунд не происходит ответа на звонок внутренней связи.

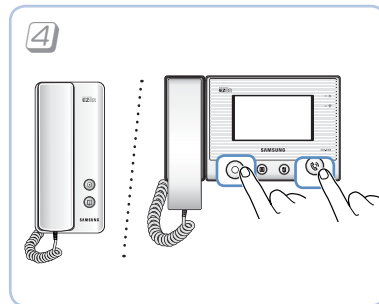
- 4 Для окончания звонка по трубке монитора, повесьте трубку.  
Для окончания звонка по громкой связи, без использования трубки монитора, нажмите [☎] кнопку **ИНТЕРКОМ** [☎] или **ЗВОНОК**.  
\* Звонки по внутренней связи автоматически прекращаются по истечении 3-х минут.

## İnterkom Fonksiyonlar (isteğe Bağlı)

Başka bir monitör ya da bir interkom kurulduğunda, bu fonksiyonlar dahili aramalar yapmanızı sağlar.

### ► Dahili aramalar yapma

İnterkomdan monitöre arama yapma



- 1 İnterkomun ahizesini kaldırarak **ARAMA** [☎] butonuna basınız.
- 2 Monitörden bir interkom arama sesi çıkar.  
\* İnterkomdan bir gelen zil sinyali çıkar.

- 3 Monitörün ahizesi ile bir diyalog başlatmak için, **AHİZEYİ** kaldırın.  
Monitörde ahizesiz modda bir diyalog başlatmak için, **ARAMA** [☎] butonuna basınız.  
\* Eğer dahili aramalara 30 saniye boyunca cevap verilmezse, aramalar bağlanmaz.

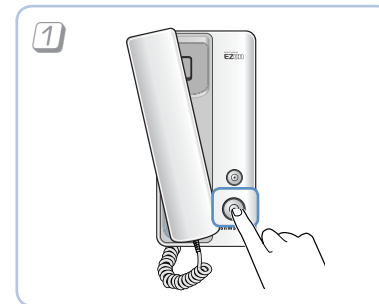
- 4 Ahize ile bir aramayı sonlandırmak için, ahizeyi yerine koyunuz.  
Monitörde ahizesiz modda bir aramayı sonlandırmak için, **İNTERKOM** [☎] ya da **ARAMA** [☎] butonuna basınız.  
\* Dahili aramalar otomatik olarak 3 dakika sonra kapanır.

## Funciones del intercomunicador (Opcional)

Estas funciones le permiten realizar llamadas internas cuando otro monitor o un intercomunicador están instalados.

### ► Realizar llamadas internas

Calling from interphone to monitor



- 1 Oprima el botón **CALL** [☎] con el auricular del intercomunicador levantado.
- 2 Sonará en el monitor una melodía de llamada proveniente del intercomunicador.  
\* Aparecerá una señal de timbre entrante en el intercomunicador.

- 3 Para iniciar una conversación vía el auricular del monitor, levante el **AURICULAR**.  
Para iniciar una conversación a través del modo manos libres del monitor, oprima el botón **CALL** [☎].  
\* Si las llamadas internas no son respondidas en 30 segundos, se desconectarán automáticamente.

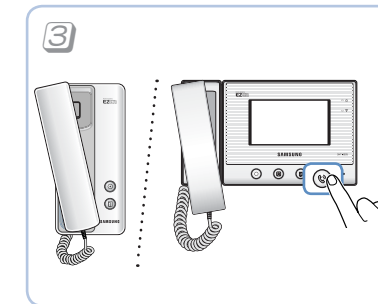
- 4 Para finalizar una llamada vía el auricular, coloque el auricular en su lugar.  
Para finalizar una llamada a través del modo manos libres del monitor, oprima el botón **CALL** [☎] o **INTERPHONE** [☎].  
\* Las llamadas internas finalizan automáticamente luego de tres minutos.

## Funktionen der Gegensprechanlage (optional)

Diese Funktionen ermöglichen es Ihnen, interne Anrufe zu tätigen, wenn ein weiterer Monitor oder eine weitere Gegensprechanlage installiert ist.

### ► Interne Anrufe tätigen

Anrufe zwischen Gegensprechanlage und Monitor



- 1 Drücken Sie die Anruftaste, wenn sie den Hörer der Gegensprechanlage abgenommen haben.
- 2 Der Klingelton für ein Gespräch mit der Gegensprechanlage ertönt vom Monitor.  
\* Der Klingelton für ein eingehendes Gespräch ertönt in der Gegensprechanlage.

- 3 Um das Gespräch mit dem Hörer des Monitors anzunehmen, heben Sie den **HÖRER** ab.  
Um ein Gespräch mit der Freisprechanlage des Monitors zu beginnen, drücken Sie bitte die **ANRUF**-Taste. [☎]  
\* Wenn interne Anrufe nicht innerhalb von dreißig Sekunden beantwortet werden, wird das Gespräch automatisch beendet.

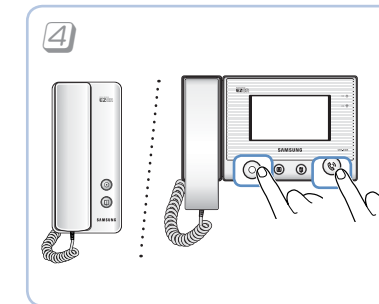
- 4 Um einen Anruf mit dem Hörer zu beenden, legen Sie den Hörer auf.  
Um ein Gespräch mit der Freisprechanlage des Monitors zu beenden, drücken Sie die **GEGENSPRECHANLAGE**-Taste [☎] oder die [☎] **ANRUF**-Taste.  
\* Interne Gespräche werden automatisch nach drei Minuten beendet.

## Fonctions Interphone (optionnelles)

Ces fonctions vous permettent de passer des appels en interne lorsqu'un autre moniteur ou un autre interphone est installé.

### ► Passer des appels internes

Appeler de l'interphone vers le moniteur



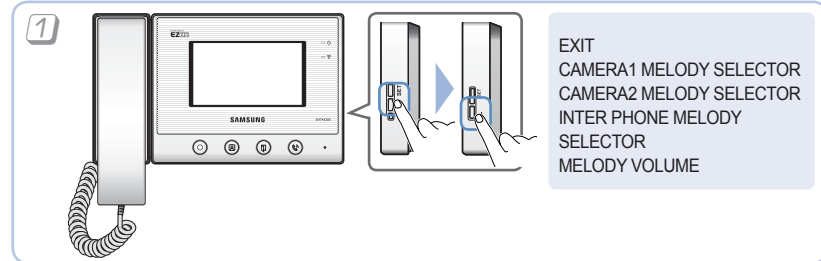
- 1 Appuyez sur le bouton **INTERPHONE** [☎] lorsque le combiné de l'interphone est décroché.
- 2 Une sonnerie d'appel sonne sur le moniteur.  
\* Un signal de sonnerie entrante arrive sur l'interphone.

- 3 Pour commencer une conversation via la combiné du moniteur, décrochez le **COMBINÉ**.  
Pour commencer une conversation en main-libre avec le moniteur, appuyez sur le bouton **APPEL** [☎].  
\* S'il n'y a pas de réponse à un appel interne au bout de 30 secondes, l'appel est interrompu.

- 4 Pour terminer un appel via la combiné, raccrochez le combiné.  
Pour terminer un appel en main-libre sur le moniteur, appuyez sur le bouton **INTERPHONE** [☎] ou sur le bouton **APPEL** [☎].  
\* Les appels intérieurs sont automatiquement interrompus au bout de 3 minutes...

## User Setting

These are used to customize some product functions in the user's environment.



### ▶ Selecting the user setting mode

**1** During the standby mode, press the **SET** button repeatedly to select a desired setting mode.

※ While an image is displayed or during a call, press the SET button to select the Talk Volume or Screen adjustment mode, then adjust value by using the + / - buttons.

### ▶ Setting the melody type

**2** In standby mode, press the **SET** button repeatedly to select CAMERA1/ CAMERA2/INTERPHONE MELODY SELECTOR.

Press the SET button repeatedly to select the desired melody selection item.

Press the + / - buttons to select the desired melody type as below:

- |                  |                      |
|------------------|----------------------|
| 1. Ding-dong 1   | 2. Ding-dong 2       |
| 3. Ding-dong 3   | 4. Guitar bell 1     |
| 5. Guitar bell 2 | 6. Love's greeting   |
| 7. Tambourine    | 8. Canon (Pachelbel) |

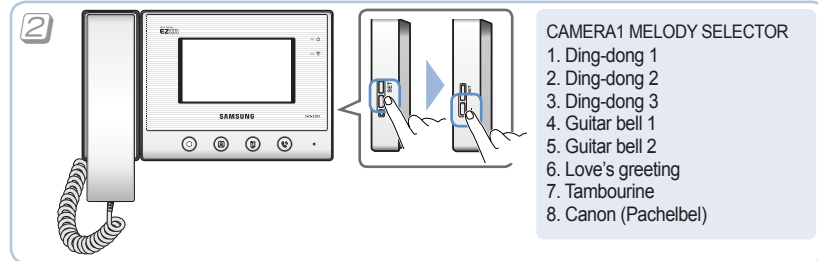
To save the selected setting item, press the **SET** button.

※ Melodies can be repeatedly selected for each bell sound of CAMERA1, CAMERA2 and INTERPHONE.

※ To exit the user setting mode, select **EXIT**, and then press the **SET** button to save your settings. In addition, if there is no input for more than 10 seconds, the mode is automatically ended with saving.

## Пользовательские настройки

Пользовательские настройки применяются для индивидуализации отдельных функций прибора в соответствии с условиями связи.



### ▶ Выбор режима пользовательской настройки

**1** В режиме ожидания, нажимайте кнопку **НАСТРОЙКИ** несколько раз для выбора требуемого режима настройки..

※ При появлении на мониторе видеоизображения во время звонка, нажмите кнопку НАСТРОЙКИ для выбора громкости звука или режима регулировки параметров экрана, затем произведите настройку с помощью кнопок + / - ..

### ▶ Выбор мелодии звонка

**2** В режиме ожидания повторно нажимайте кнопку **НАСТРОЙКИ**, чтобы выбрать: ВИДЕОКАМЕРА 1/ ВИДЕОКАМЕРА 2/ ВЫБОР МЕЛОДИИ ИНТЕРКОМА.

Нажимайте кнопку НАСТРОЙКИ несколько раз, пока не выберете требуемый тип мелодии.

Нажимайте кнопки + / - , пока не выберете требуемую мелодию из возможных:

- |                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. "Дин-дон" 1             | 2. "Дин-дон" 2                 |
| 3. "Дин-дон" 3             | 4. Мелодия "Guitar bell"       |
| 5. Мелодия "Guitar bell" 2 | 6. Мелодия "Love's greeting"   |
| 7. Мелодия "Тамбурин"      | 8. Мелодия "Canon (Pachelbel)" |

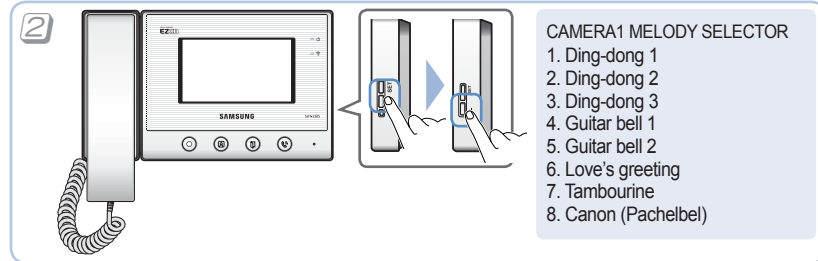
Для сохранения выбранного параметра, нажмите кнопку **НАСТРОЙКИ**.

※ Можно производить повторный выбор мелодий для каждого звонка ВИДЕОКАМЕРЫ 1, ВИДЕОКАМЕРЫ 2 и ИНТЕРФОНА.

※ Для выхода из режима пользовательских настроек, выберите кнопку **ВЫХОД** и затем нажмите кнопку **НАСТРОЙКИ**, чтобы сохранить все установки. Кроме того, если в течение 10 секунд не производится никаких настроек, режим настройки автоматически прекращается, с сохранением выбранных установок.

## Kullanıcı Ayarları

These are used to customize some product functions in the user's environment.



### ▶ Kullanıcı ayarları modunu seçme

**1** Bekleme modu sırasında, istenilen bir ayar modunu seçmek için, defalarca **AYAR** butonuna basınız.

※ Bir görüntü gösterilirken ya da bir arama esnasında, Konuşma Sesi ya da Ekran ayar modunu seçmek için AYAR butonuna basınız, sonra + / - butonlarını kullanarak değeri ayarlayınız.

### ▶ Melodi tipini ayarlama

**2** Bekleme modunda, KAMERA 1/ KAMERA 2/ İNTERKOM MELODİ SEÇİCİ'yi seçmek için defalarca **AYAR** butonuna basınız.

İstenilen melodi seçme öğesini seçmek için defalarca AYAR butonuna basınız.

Aşağıdakiler arasında istenilen melodi tipini seçmek için + / - butonlarına basınız:

- |                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| 1. Ding-dong 1  | 2. Ding-dong 2       |
| 3. Ding-dong 3  | 4. Gitar bell 1      |
| 5. Gitar bell 2 | 6. Aşk Kutlaması     |
| 7. Zilli def    | 8. Kanon (Pachelbel) |

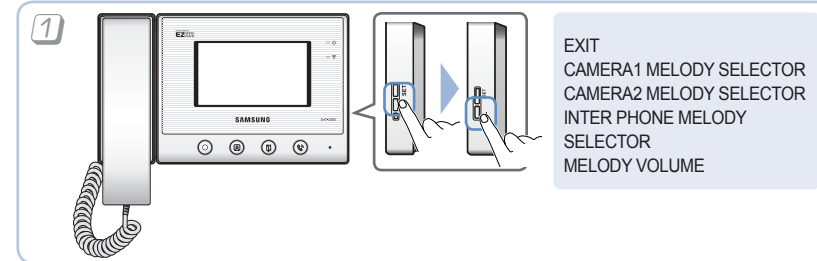
Seçilen ayar öğesini kaydetmek için, **AYAR** butonuna basınız.

※ Melodiler KAMERA 1, KAMERA 2 ve İNTERKOM'un her zil sesi için defalarca seçilebilir.

※ Kullanıcı ayarları modundan çıkmak için, **ÇIKIŞ**'i seçin ve sonra ayarları kaydetmek için, **AYAR** butonuna basınız. Ek olarak, 10 saniyeden fazla bir süre boyunca bir giriş olmazsa, mod kendiliğinden kaydederek sona erer.

## Configuración de usuario

Le permiten personalizar algunas funciones del producto de acuerdo con el tipo de usuario.



### ▶ Selección de la configuración del usuario

**1** En modo en espera, oprima reiteradamente el botón **SET** para seleccionar el modo de configuración deseado.

※ Durante la visualización de una imagen o durante una llamada, oprima el botón SET para seleccionar el modo de ajuste del Volumen de la conversación o el Ajuste de la pantalla, y luego ajuste los valores a través de los botones + / - .

### ▶ Configuración del tipo de melodía

**2** En el modo en espera, oprima el botón **SET** repetidamente para seleccionar el SELECTOR DE MELODÍA DEL INTERCOMUNICADOR DE LA CÁMARA 1/CÁMARA 2.

Oprima el botón SET repetidamente para seleccionar la melodía deseada.

Oprima los botones + / - para seleccionar el tipo de melodía deseada tal como se muestra a continuación:

- |                  |                      |
|------------------|----------------------|
| 1. Ding-dong 1   | 2. Ding-dong 2       |
| 3. Ding-dong 3   | 4. Guitar bell 1     |
| 5. Guitar bell 2 | 6. Love's greeting   |
| 7. Tambourine    | 8. Canon (Pachelbel) |

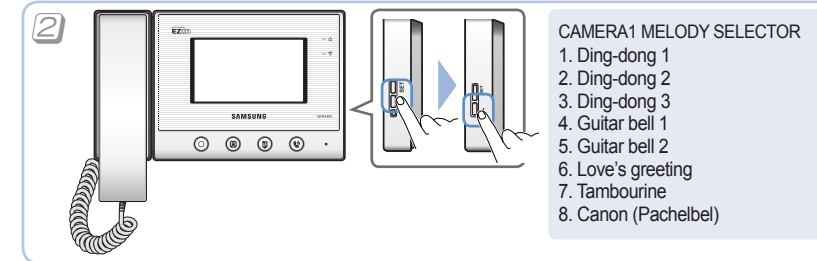
Para guardar la configuración del ítem seleccionado, oprima el botón **SET**.

※ Las melodías pueden seleccionarse repetidamente como timbre de la CÁMARA 1, CÁMARA 2 y el INTERCOMUNICADOR.

※ Para salir del modo de configuración del usuario, seleccione **EXIT** y luego oprima el botón **SET** para guardar los cambios realizados. Asimismo, si durante 10 segundos no realiza ningún cambio, el modo seleccionado finaliza automáticamente guardando los datos.

## Benutzereinstellungen

Hier können Sie einige Funktionen des Produkts auf Ihre Bedürfnisse anpassen.



### ▶ Wählen des Benutzereinstellungen-Modus

**1** Drücken Sie im Standby-Modus mehrmals die **OK**-Taste, um die gewünschte Einstellung auszuwählen.

※ Drücken Sie – während der Bildanzeige oder während eines Anrufs - die **OK**-Taste, um die Gesprächslautstärke oder die Bildschirmänderungen vorzunehmen und verändern Sie die Einstellungen mit Hilfe der Tasten mit dem + / - Zeichen. ..

### ▶ Wählen der Melodie

**2** Drücken Sie im Standby-Modus mehrmals die **OK**-Taste, um zwischen Kamera 1 / Kamera 2 / Gegensprechanlage zu wählen.

Drücken Sie mehrmals die **OK**-Taste, um die gewünschte Melodie auszuwählen.

Drücken Sie die Tasten mit den + / - Zeichen, um die gewünschte Melodie auszuwählen.

- |                |                      |
|----------------|----------------------|
| 1. Ding-dong 1 | 2. Ding-dong 2       |
| 3. Ding-dong 3 | 4. Gitarre 1         |
| 5. Gitarre 2   | 6. Love's greeting   |
| 7. Tambourine  | 8. Kanon (Pachelbel) |

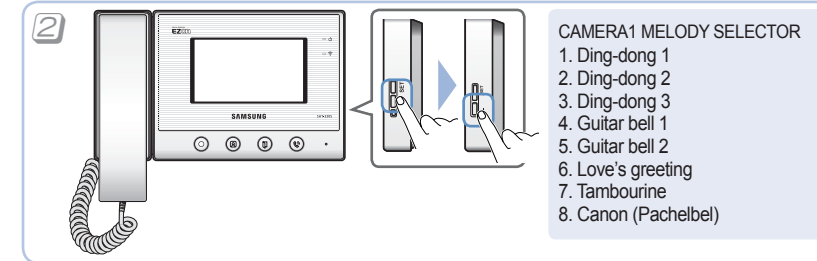
Um die Einstellungen zu speichern, drücken Sie die **OK**-Taste.

※ Die Melodien können für jeden Klingelton der KAMERA 1, KAMERA 2 und der GEGENSPRECHANLAGE einzeln ausgewählt werden.

※ Um den Benutzereinstellungen-Modus zu beenden, wählen Sie ENDE. Drücken Sie dann die **OK**-Taste, um ihre Einstellungen zu speichern. Wenn mehr als zehn Sekunden lang nichts eingegeben wird, wird der Modus automatisch beendet und die Änderungen gespeichert.

## Paramètres Utilisateurs

Ils sont utilisés pour personnaliser certaines fonctions du produit dans l'environnement de l'utilisateur.



### ▶ Sélectionner le mode paramètres utilisateur

**1** En mode veille, appuyez sur le bouton **SET** à plusieurs reprises pour sélectionner le mode de paramétrage désiré.

※ Lorsqu'une image est affichée ou durant un appel, appuyez sur le bouton SET pour sélectionner le mode Volume en Conversation ou le mode réglage de l'Ecran, puis réglez la valeur en utilisant les boutons + / -.

### ▶ Paramétrer le type de sonnerie

**2** En mode veille, appuyez sur le bouton **SET** à plusieurs reprises pour sélectionner SELECTEUR DE SONNERIE CAMERA 1/ CAMERA 2/ INTERPHONE.

Appuyez sur le bouton SET à plusieurs reprises pour sélectionner l'élément sélectionné de sonnerie désiré.

Appuyez sur les boutons + / - pour sélectionner le type de sonnerie désiré, comme suit :

- |                |                      |
|----------------|----------------------|
| 1. Ding-dong 1 | 2. Ding-dong 2       |
| 3. Ding-dong 3 | 4. Gitarre 1         |
| 5. Gitarre 2   | 6. Love's greeting   |
| 7. Tambourin   | 8. Canon (Pachelbel) |

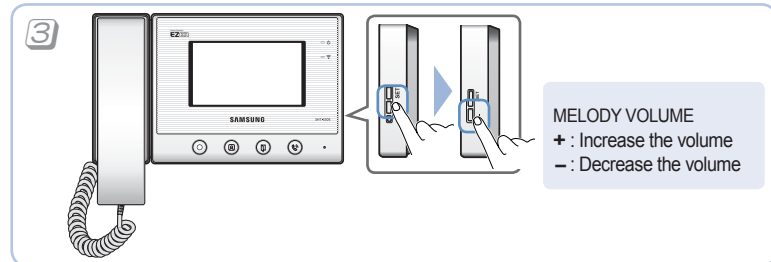
Pour enregistrer l'élément de paramétrage sélectionné, appuyez sur le bouton **SET**.

※ Les sonneries peuvent être sélectionnées tour à tour pour chaque sonnerie pour la CAMERA 1, la CAMERA 2 et l'INTERPHONE.

※ Pour sortir du mode paramètres utilisateur, sélectionnez **SORTIE**, puis appuyez sur le bouton **SET** pour enregistrer vos paramètres. De plus, s'il n'y a pas d'entrée pendant plus de 10 secondes, le mode est automatiquement interrompu avec une sauvegarde.

## User Setting

These are used to customize some product functions in the user's environment.



## ▶ Adjusting the melody volume

**3** During the standby mode, press the **SET** button repeatedly to select MELODY VOLUME.

Press the **+ / -** buttons to adjust the desired melody volume.  
**+** : Increase the volume  
**-** : Decrease the volume

To save the selected setting item, press the **SET** button.

## ▶ Adjusting the talk volume or screen

**4** While an image is displayed on the screen or during a call, press the **SET** button repeatedly to select the desired adjustment mode as below:  
 TALK VOLUME 2 → COLOR STEP 2 → CONTRAST STEP 2 → BRIGHT STEP 2 → EXIT

Press the **+ / -** buttons to adjust the desired melody volume.  
**+** : Increase the setting value  
**-** : Decrease the setting value

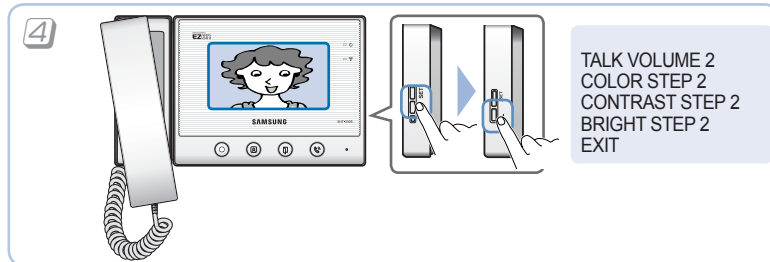
Each setting can be set up to level 4, and the initial setting value is 2.

To save the selected setting item, press the **SET** button.

※ To exit the user setting mode, select **EXIT**, and then press the **SET** button to save your settings. In addition, if there is no input for more than 10 seconds, the mode is automatically ended with saving.

## Пользовательские настройки

Пользовательские настройки применяются для индивидуализации отдельных функций прибора в соответствии с условиями связи.



## ▶ Регулировка громкости мелодии

**3** В режиме ожидания, нажимайте кнопку **НАСТРОЙКИ** несколько раз для выбора требуемой ГРОМКОСТИ МЕЛОДИИ.

Нажимайте кнопки **+ / -**, пока не выберите требуемую громкость звучания мелодии.  
**+** : Усиление громкости  
**-** : Уменьшение громкости

Для сохранения выбранного параметра, нажмите кнопку **НАСТРОЙКИ**.

## ▶ Регулировка громкости разговора или звука экрана монитора

**4** При появлении на мониторе видео-изображения во время звонка, нажимайте повторно кнопку **НАСТРОЙКИ** для выбора требуемого уровня регулировки из возможных режимов:  
 ГРОМКОСТЬ РАЗГОВОРА 2 → ЦВЕТНОСТЬ СТУПЕНЬ 2 → КОНТРАСТНОСТЬ СТУПЕНЬ 2 → ЯРКОСТЬ СТУПЕНЬ 2 -> ВЫХОД

Нажимайте кнопки **+ / -**, пока не выберите требуемую громкость звучания мелодии.  
**+** : Усиление значения настройки  
**-** : Уменьшение значения настройки

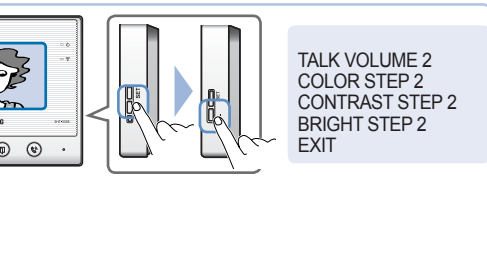
Каждая установка имеет 4 уровня настройки, изначально все настройки установлены на уровень 2.

Для сохранения выбранного параметра, нажмите кнопку **НАСТРОЙКИ**.

※ Для выхода из режима пользовательских настроек, выберите кнопку **ВЫХОД** и затем нажмите кнопку **НАСТРОЙКИ**, чтобы сохранить все установки. Кроме того, если в течение 10 секунд не производится никаких настроек, режим настройки автоматически прекращается.

## Kullanıcı Ayarları

Bu ayarlar kullanıcının çevresinde bazı ürün işlevlerini özelleştirmek için kullanılır.



## ▶ Melodi sesini ayarlama

**3** Bekleme modunda, MELODİ SESİ'ni seçmek için defalarca **AYAR** butonuna basınız.

İstenilen melodi sesini seçmek için **+ / -** butonlarına basınız.  
**+** : Sesi yükselt  
**-** : Sesi azalt

Seçilen ayar öğesini kaydetmek için, **AYAR** butonuna bası

## ▶ Konuşma sesini ya da ekranı ayarlama

**4** Ekranında bir görüntü gösterildiğinde ya da bir arama esnasında, aşağıdakiler arasında istenilen ayar modunu seçmek için, **AYAR** butonuna defalarca basınız:  
 KONUŞMA SESİ 2 → RENK SEVİYE 2 → KONTRAST SEVİYE 2 → PARLAKLIK SEVİYE 2 → ÇIKIŞ

İstenilen melodi sesini ayarlamak için **+ / -** butonlarına basınız.  
**+** : Ayar değerini yükselt  
**-** : Ayar değerini azalt

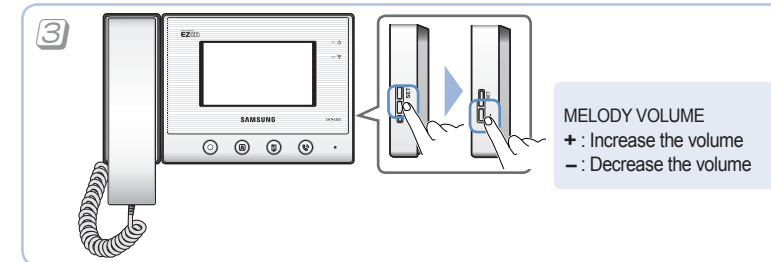
Her ayar seviye 4'e dek ayarlanabilir ve ilk ayar değeri 2'dir.

Seçilen ayar öğesini kaydetmek için, **AYAR** butonuna basınız.

※ Kullanıcı ayar modundan çıkmak için, **ÇIKIŞ**'i seçiniz ve sonra ayarlarınızı kaydetmek için **AYAR** butonuna basınız. Ek olarak, 10 saniyeden daha fazla bir süre boyunca giriş olmazsa, mod otomatik olarak sona erer.

## Configuración de usuario

Le permiten personalizar algunas funciones del producto de acuerdo con el tipo de usuario.



## ▶ Ajuste del volumen de la melodía

**3** Durante el modo en espera, presione repetidamente el botón **SET** para seleccionar el VOLUMEN DE LA MELODÍA.

Oprima los botones **+ / -** para ajustar el volumen de melodía deseado.  
**+** : Aumenta el volumen  
**-** : Disminuye el volumen

Para guardar la configuración del ítem seleccionado, oprima el botón **SET**.

## ▶ Ajuste de la pantalla o el volumen de la melodía

**4** Cuando aparece una imagen en la pantalla o durante una llamada, oprima el botón repetidamente para seleccionar el modo de ajuste deseado, según las indicaciones siguientes:  
 VOLUMEN DE CONVERSACIÓN 2 → NIVEL DE COLOR 2 → NIVEL DE CONTRASTE 2 → NIVEL DE BRILLO 2 → FINALIZAR

Oprima los botones **+ / -** para ajustar el volumen de melodía deseado.  
**+** : Aumenta el valor de la configuración  
**-** : Disminuye el valor de la configuración

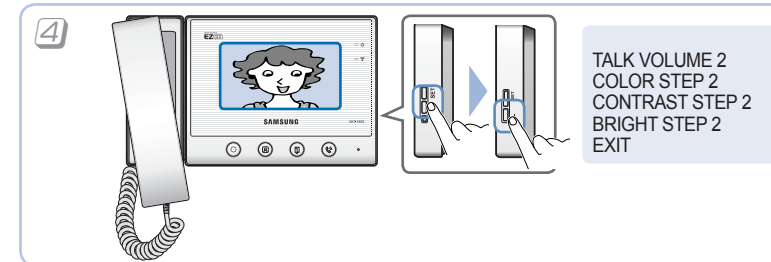
Cada configuración puede elevarse hasta el nivel 4; el valor de configuración inicial es 2.

Para guardar la configuración del ítem seleccionado, oprima el botón **SET**.

※ Para salir del modo de configuración del usuario, seleccione **EXIT**, y luego oprima el botón **SET** para guardar los cambios realizados. Asimismo, si durante más de 10 segundos no realiza ningún cambio, el modo seleccionado finaliza automáticamente.

## Benutzereinstellungen

Hier können Sie einige Funktionen des Produkts auf Ihre Bedürfnisse anpassen.



## ▶ Anpassen der Melodielaustärke

**3** Um die Melodielaustärke anzupassen, drücken Sie im Standby-Modus wiederholt die **OK**-Taste.

Drücken Sie die Tasten mit den Zeichen **+ / -**, um die Melodielaustärke anzupassen.  
**+** : Lautstärke erhöhen  
**-** : Lautstärke senken

Um die gewählten Einstellungen zu speichern, drücken Sie die **OK**-Taste.

## ▶ Anpassen der Gesprächslautstärke oder des Bildschirms

**4** Führen Sie die Anpassung während eines Anrufs durch, oder wenn ein Bild auf dem Bildschirm zu sehen ist. Drücken Sie wiederholt die **OK**-Taste, um die gewünschte Veränderung vorzunehmen:  
 LAUTSTÄRKE STUFE 2 → FARBE STUFE 2 → KONTRAST STUFE 2 → HELLIGKEIT STUFE 2 → ENDE

Drücken Sie die Tasten mit den **+ / -** Zeichen, um die gewünschte Melodielaustärke anzupassen.  
**+** : Lautstärke erhöhen  
**-** : Lautstärke senken

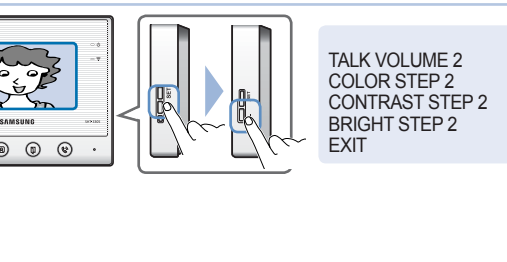
Jede Einstellung kann bis zu Stufe vier erhöht werden, die Voreinstellung ist auf Stufe zwei.

Um die gewünschten Einstellungen zu speichern, drücken Sie die **OK**-Taste.

※ Um das Benutzereinstellungs-Menü zu verlassen, wählen Sie **ENDE** aus. Drücken Sie danach die **OK**-Taste, um Ihre Einstellungen zu speichern. Wenn mehr als zehn Sekunden lang nichts eingegeben wird, wird das Menü automatisch beendet.

## Paramètres Utilisateurs

Ils sont utilisés pour personnaliser certaines fonctions du produit dans l'environnement de l'utilisateur.



## ▶ Régler le volume de la sonnerie

**3** En mode veille, appuyez sur le bouton **SET** à plusieurs reprises pour sélectionner VOLUME SONNERIE.

Appuyez sur les boutons **+ / -** pour régler le volume de sonnerie désiré.  
**+** : Augmente le volume  
**-** : Baisse volume

Pour enregistrer l'élément de paramétrage sélectionné, appuyez sur le bouton **SET**.

## ▶ Régler le volume en conversation ou à l'écran

**4** Lorsqu'une image est affichée à l'écran ou durant un appel, appuyez sur le bouton **SET** à plusieurs reprises pour sélectionner le mode de réglage désiré comme suit :  
 VOLUME EN CONVERSATION 2 → MESURE COULEUR 2 → MESURE CONTRASTE 2 → MESURE LUMINOSITE 2 → SORTIE

Appuyez sur les boutons **+ / -** pour régler le volume de sonnerie désiré.  
**+** : Augmente le volume  
**-** : Baisse volume

Chaque paramètre peut être réglé jusqu'au niveau 4, et la valeur d'usine est 2.

Pour enregistrer l'élément de paramétrage sélectionné, appuyez sur le bouton **SET**.

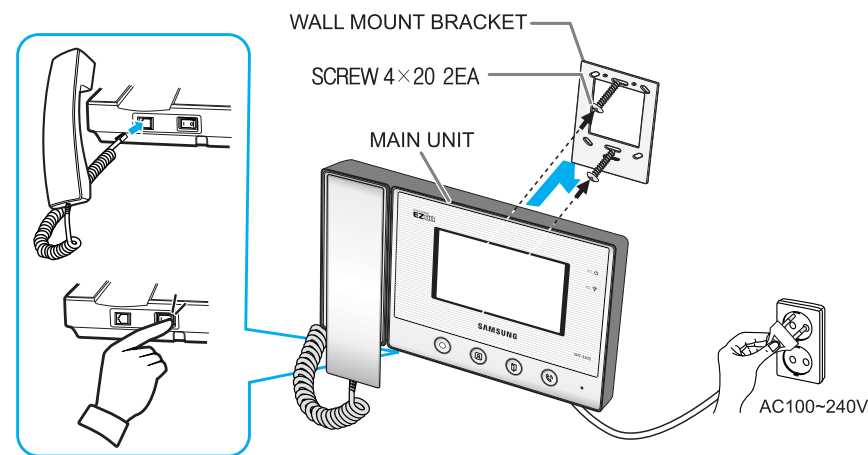
※ Pour sortir du mode paramètres utilisateur, sélectionnez **SORTIE**, puis appuyez sur le bouton **SET** pour enregistrer vos paramètres. De plus, s'il n'y a pas d'entrée pendant plus de 10 secondes, le mode est automatiquement interrompu.

## Installation

## ► Installing the Monitor

## Monitor Installation Diagram

- Installation method and height of monitor unit.

**Warning**

Beware of electrical shock or fire when connecting to AC power.

**How to install**

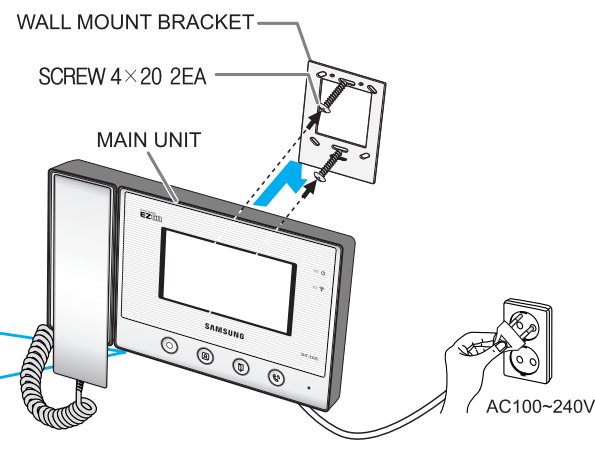
1. Select a place to install the product.  
(Install the product and place the center of the Monitor or interphone at a height of 145 cm from the floor.)
2. Fix the wall mount bracket on the selected place with 2 screws.
3. Connect the wires of the door camera and interphone (optional) to the monitor terminal.
4. After mounting the monitor or interphone on the bracket, secure it with screws on the bottom of the monitor.
5. Connect the AC power cord.
6. Turn on the power switch on the bottom of the product and make sure that the power is applied.

## Установка

## ► Монтаж монитора

## Схема монтажа монитора

- Метод монтажа и высота видеомонитора.

**Предупреждение**

Остерегайтесь риска поражения электрическим током при подсоединении устройства к сети переменного тока.

**Как производить монтаж**

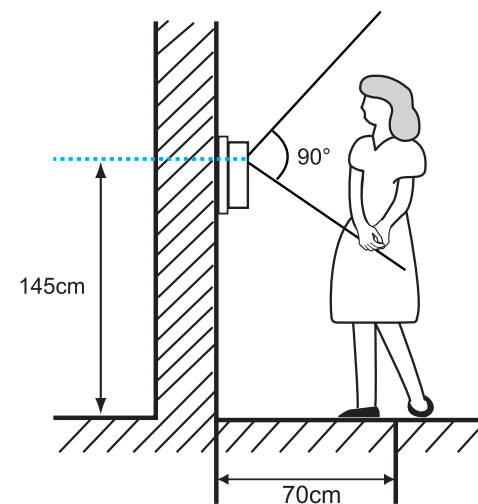
1. Выберите место для монтажа устройства.  
(При установке центр видеомонитора или трубка Интерфона должны находиться на расстоянии 145 см от пола).
2. С помощью 2-х винтов закрепите монтажный кронштейн на стене в выбранном месте.
3. Подсоедините все провода видеокмеры и Интерфона (дополнительно) к терминалу монитора.
4. Укрепив монитор или трубку Интерфона на монтажном кронштейне, закрепите их, отверстия крепления монитора находятся внизу.
5. Подсоедините силовой кабель переменного тока.
6. Включите подачу питания с помощью выключателя снизу и убедитесь, что есть питание.

## Kurulum

## ► Monitörü Kurma

## Monitör Kurulum Şeması

- Kurulum yöntemi ve monitör biriminin yüksekliği..

**Uyarı**

AC güç kaynağına bağlarken, elektrik çarpması ya da yangın riskinden sakınınız.

**Nasıl kurulum**

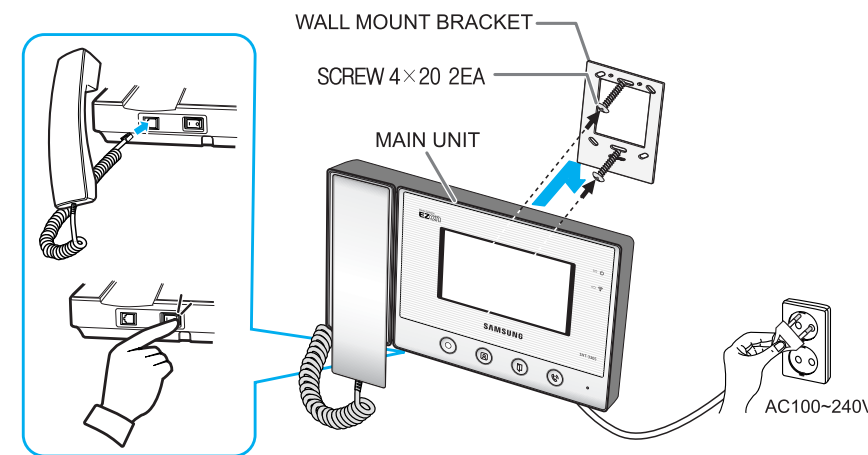
1. Ürünü kurmak için bir yer seçiniz.  
(Ürünü kurunuz ve Monitörün ya da interkomun merkezini zeminde 145 cm yükseğe yerleştiriniz.)
2. 2 vida ile duvar bağlantı parçasını seçilen yere monte ediniz.
3. Kapı kamerasının ya da interkomun (isteğe bağlı) kablolarını monitör terminaline bağlayınız.
4. Monitörü ya da interkomu bağlantı parçasına monte ettikten sonra, monitörün altındaki vidalarla sıkıca tutturunuz.
5. AC güç kablosunu bağlayınız.
6. Ürünün altındaki güç düğmesini açın ve elektrik verildiğinden emin olun.

## Instalación

## ► Instalación del monitor

## Diagrama de instalación del monitor

- Método de instalación y altura del monitor.

**Advertencia**

Cuidese de una descarga eléctrica o un incendio al realizar la conexión a una corriente CA.

**Forma de instalación**

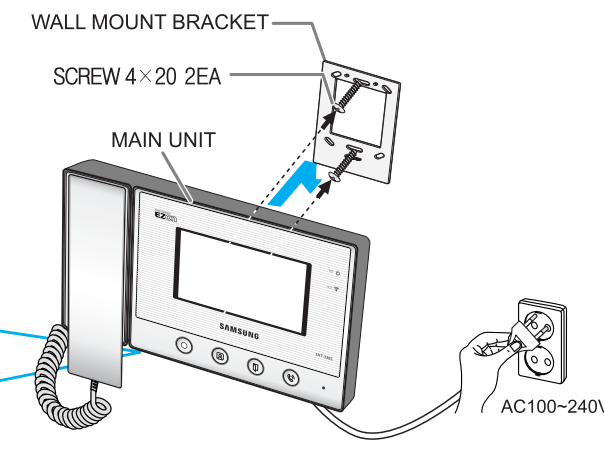
1. Selecciona el lugar donde instalará el producto.  
(Instale el producto y coloque el centro del monitor o el intercomunicador a una altura de 145 cm. del piso.)
2. Sujete el soporte para la pared con dos tornillos en el lugar elegido.
3. Conecte los cables de la cámara de la puerta y el intercomunicador (opcional) a la Terminal del monitor.
4. Luego de montar el monitor o el intercomunicador en el soporte, asegúrelo con dos tornillos en la parte trasera del monitor.
5. Conecte el cable de corriente CA.
6. Encienda el interruptor que se encuentra en la parte trasera del producto y asegúrese de que recibe energía.

## Installation

## ► Installieren des Monitors

## Skizze: Wie man den Monitor installiert

- Installieren des Monitors und Festlegen der Höhe des Monitorgehäuses

**Warnung**

Hüten Sie sich vor einem elektrischen Schock oder Feuer, wenn Sie das Gerät an Wechselstrom anschließen.

**Wie man den Monitor installiert**

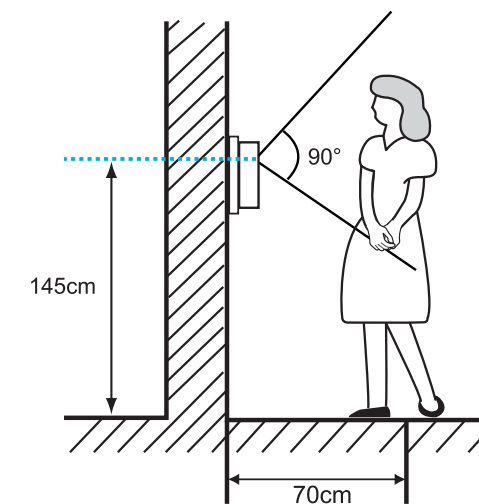
1. Suchen Sie den Ort aus, an dem das Produkt installiert werden soll.  
(Installieren Sie das Produkt und achten Sie darauf, dass sich die Mitte des Monitors oder der Gegensprechanlage auf einer Höhe von 145 cm, gemessen vom Fußboden aus, befinden.)
2. Befestigen Sie die Wandhalterung an der ausgesuchten Stelle mit zwei Schrauben.
3. Verbinden Sie die Kabel der Türkamera und der Gegensprechanlage (optional) mit dem Anschluss des Monitors.
4. Nachdem Sie den Monitor oder die Gegensprechanlage an der Halterung befestigt haben, müssen Sie die Konstruktion mit Schrauben auf der unteren Seite des Monitors sichern.
5. Verbinden Sie das Netzkabel.
6. Schalten Sie das Gerät an, der Schalter befindet sich unten am Gerät. Stellen Sie die Stromzufuhr sicher.

## Installation

## ► Installer le Moniteur

## Diagramme d'Installation du Moniteur

- Méthode d'installation et taille du moniteur.

**Avertissement**

Faites attention au choc électrique ou à tout risque d'incendie lorsque vous connectez l'appareil au secteur.

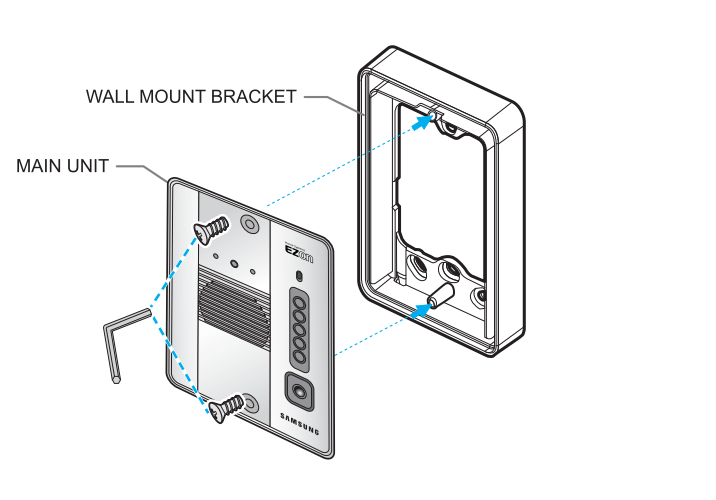
**Comment installer**

1. Sélectionnez un endroit pour installer le produit.  
(Installer le produit, et placez le centre du Moniteur ou de l'interphone à une distance de 145cm du sol.)
2. Fixez l'applique murale de montage à l'endroit sélectionné avec 2 vis.
3. Connectez les câbles de la caméra de la porte et de l'interphone (optionnel) au terminal du moniteur.
4. Après avoir monté le moniteur ou l'interphone sur l'applique de montage, sécurisez-la avec des vis en bas du moniteur.
5. Connectez le câble d'alimentation.
6. Allumez avec le bouton marche en bas du produit, et assurez-vous que le courant passe.

## Installation

### ► Installing the Door Camera

Door Camera Installation Diagram  
- Installation method and height of door camera



#### How to install

1. Select a place to install the product.  
(Install the door camera and place the center of the camera at a height of 145 cm from the floor.)
2. Fix the wall mount bracket on the selected place with 2 screws.
3. Connect the connection wire of the monitor to the door camera terminal.
4. Check that the monitor can be called.

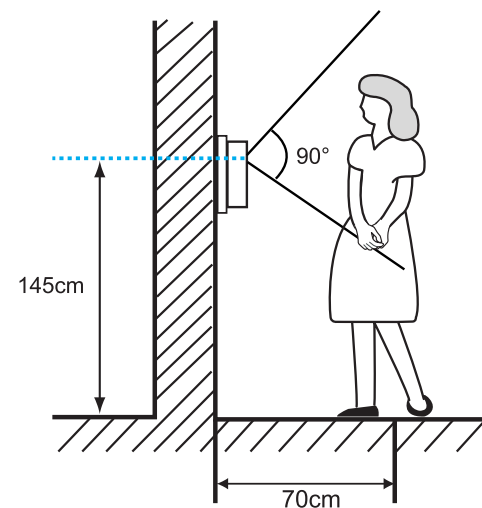
#### Precautions for installation

1. Avoid the direct sunlight, rainwater, chemicals or high-voltage power lines.
2. Do not install in a place with too high or too low temperatures if possible.

## Монтаж

### ► Монтаж видекамеры домофона

Схема монтажа видекамеры домофона  
- Метод монтажа и высота расположения видекамеры.



#### Как производить монтаж

1. Выберите место для монтажа устройства.  
(При установке центр видекамеры должен находиться на расстоянии 145 см от пола.)
2. С помощью 2-х винтов закрепите монтажный кронштейн на стене в выбранном месте.
3. Подсоедините все провода монитора к терминалу видекамеры на входной двери.
4. Проверьте, что звонок проходит на монитор.

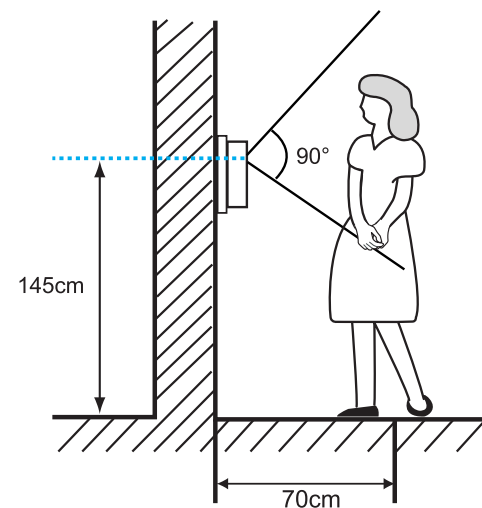
#### Меры предосторожности при монтаже

1. Избегайте попадания прямых солнечных лучей, дождевых вод, химических веществ на видекамеру или линий высокого напряжения.
2. Не устанавливайте в местах со слишком высокими или слишком низкими температурами окружающей среды.

## Kurulum

### ► Kapı Kamerasının Kurulumu

Kapı Kamerası Kurulum Şeması  
- Kurulum yöntemi ve kapı kamerası yüksekliği



#### Nasıl kurulum

1. Ürünü kurmak için bir yer seçiniz.  
(Kapı kamerasını kurunuz ve kameranın merkezini zeminden 145 cm yükseğe yerleştiriniz.)
2. 2 vida ile duvar bağlantı parçasını seçilen yere monte ediniz.
3. Monitörün bağlantı kablosunu kapı kamerası terminaline bağlayınız.
4. Monitörün aranıp aranmadığını kontrol ediniz.

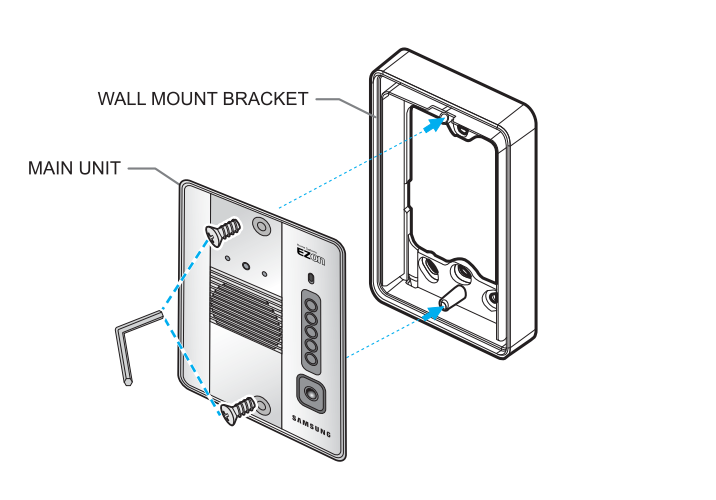
#### Kurulum önlemleri

1. Güneş ışığı, yağmur suyu, kimyasal maddeler ya da yüksek gerilimli elektrik hatları ile doğrudan temas ettirmeyiniz.
2. Mümkünse çok yüksek ya da çok düşük sıcaklıklara sahip bir yerde kurulum yapmayınız.

## Instalación

### ► Instalación de la Cámara de Puerta

Diagrama de instalación de la cámara de puerta  
- Método de instalación y altura de la cámara de puerta.



#### Forma de instalación

1. Seleccione el lugar donde instalará el producto.  
(Instale la cámara de puerta y coloque el centro de la cámara a una altura de 145 cm. del piso.)
2. Sujete con dos tornillos el soporte para la pared en el lugar elegido.
3. Conecte el cable del monitor a la terminal de la cámara de puerta.
4. Verifique que el monitor puede recibir llamadas.

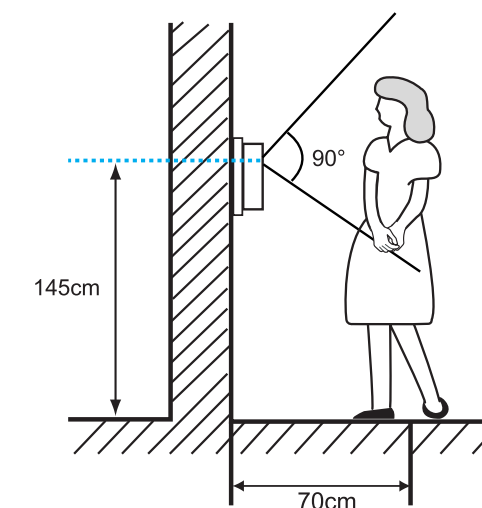
#### Precauciones sobre la instalación

1. Evite la luz solar directa, la lluvia, las sustancias químicas o las líneas de alto voltaje.
2. De ser posible, no instale el producto en lugares con temperatura muy alta o muy baja.

## Installation

### ► Installation der Türkamera

Skizze: Wie man die Türkamera installiert  
- Installieren der Türkamera und Festlegen der Höhe der Türkamera



#### Wie man die Türkamera installiert

1. Suchen Sie den Ort aus, an dem das Produkt installiert werden soll.  
(Installieren Sie die Türkamera und achten Sie darauf, dass sich die Mitte der Kamera auf einer Höhe von 145 cm, gemessen vom Fußboden aus, befindet.)
2. Befestigen Sie die Wandhalterung an der ausgesuchten Stelle mit zwei Schrauben.
3. Verbinden Sie das Verbindungskabel des Monitors mit dem Anschluss der Türkamera.
4. Überprüfen Sie, ob der Monitor angerufen werden kann.

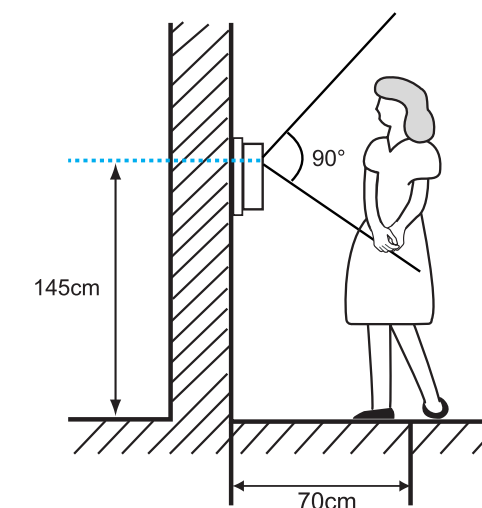
#### Sicherheitsinweise für die Installation

1. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, Regenwasser, Chemikalien oder Hochspannungsleitungen.
2. Vermeiden Sie zu hohe oder zu geringe Temperaturen an der Stelle, an der das Gerät installiert wird.

## Installation

### ► Installer la Caméra de la Porte

Diagramme d'Installation de la Caméra de la Porte  
- Méthode d'installation et taille de la caméra de la porte.



#### Comment installer

1. Sélectionnez un endroit pour installer le produit.  
(Installer la caméra de la porte, et placez le centre de la caméra à une distance de 145cm du sol.)
2. Fixez l'applique murale de montage à l'endroit sélectionné avec 2 vis.
3. Connectez le câble de connexion du moniteur au terminal de la caméra de la porte.
4. Vérifiez que le moniteur peut être appelé.

#### Précautions d'installation

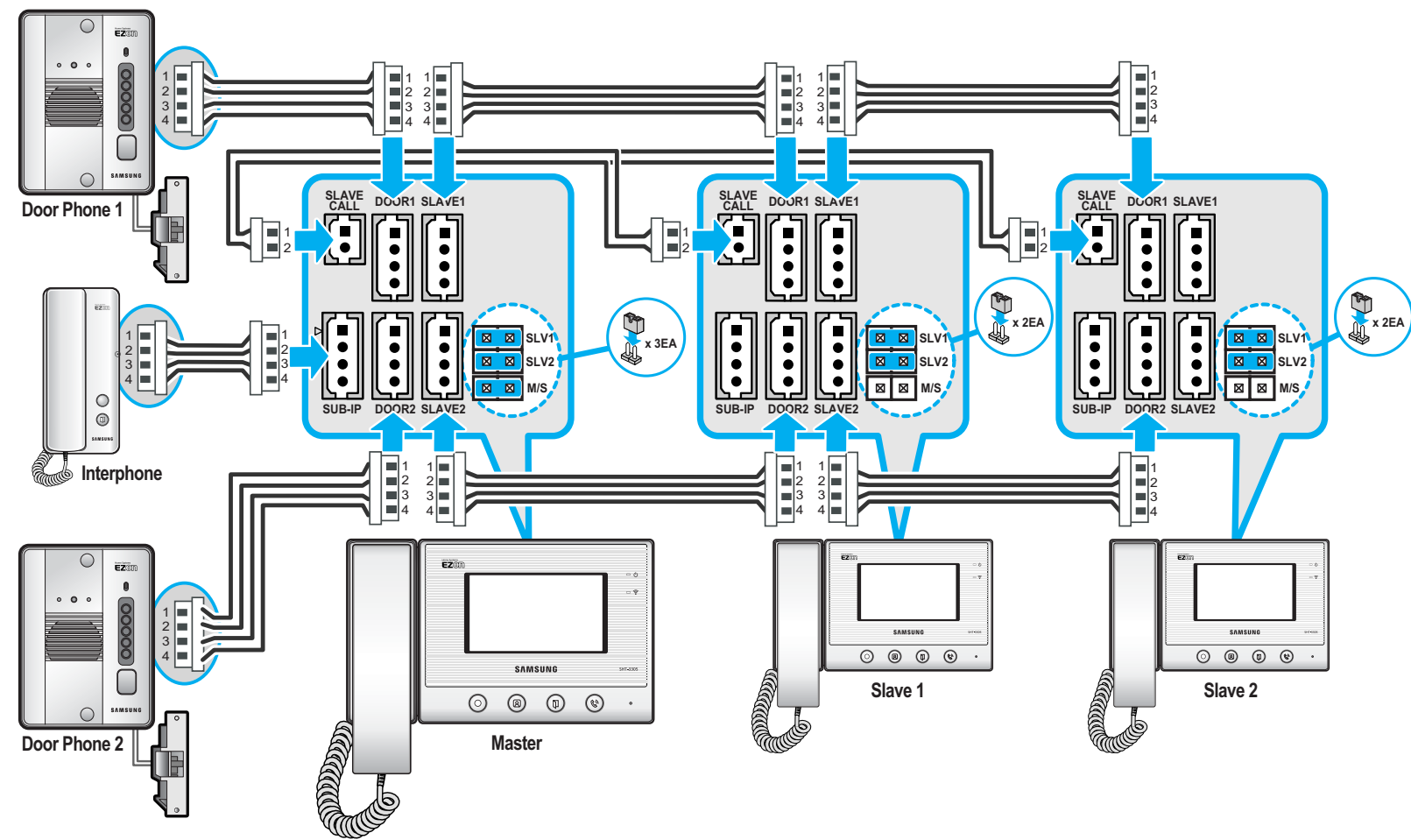
1. Évitez la lumière directe du soleil, l'eau de pluie, les produits chimiques ou les lignes à haute tension.
2. N'installez pas dans un endroit avec une température trop élevée ou trop basse si possible.



### Wiring

\* Be sure to set up like the diagram below for safe and precise product connection.

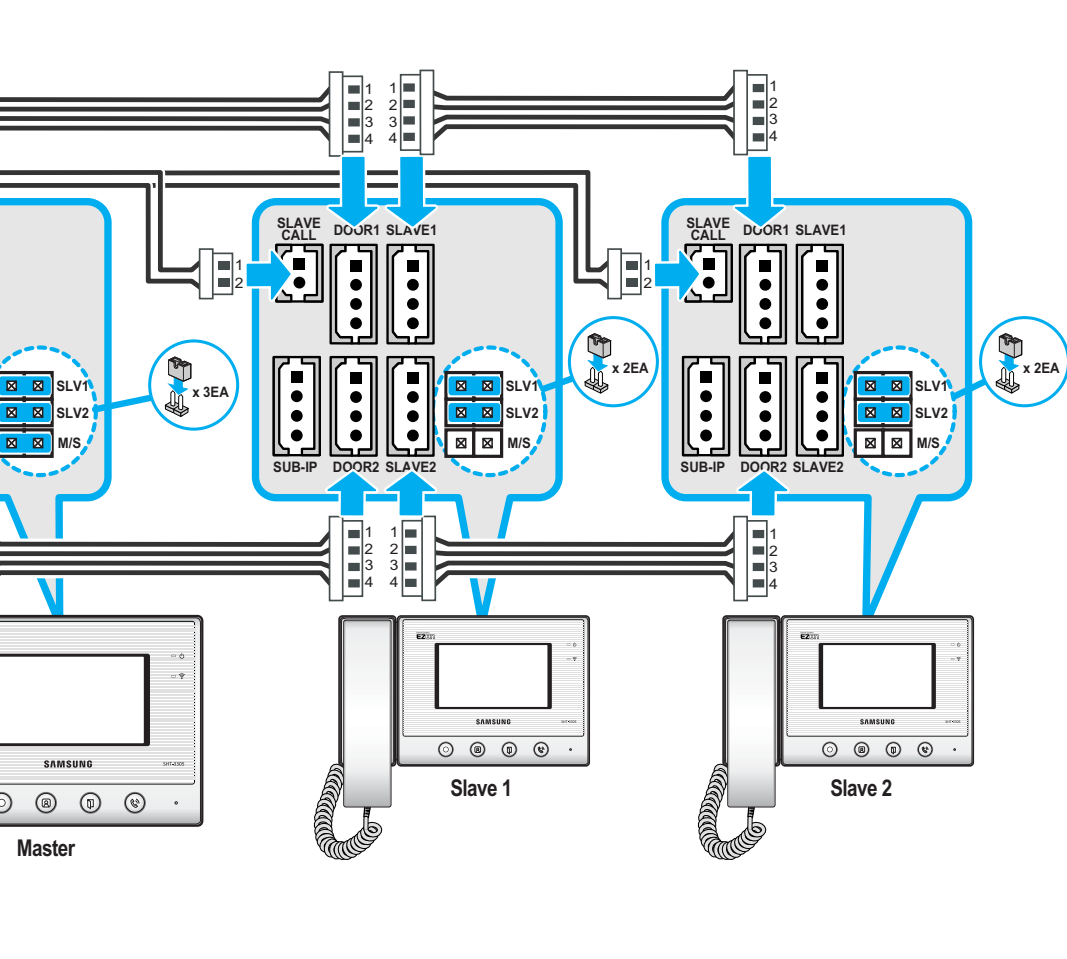
- ▶ **3 Monitor (1 main + 2 Sub) + 2 Door phone + Interphone**



### Монтаж электропроводки

\* Убедитесь, что монтаж электропроводки производится в соответствии с представленной ниже схемой для гарантии безопасности и точности подсоединения устройства.

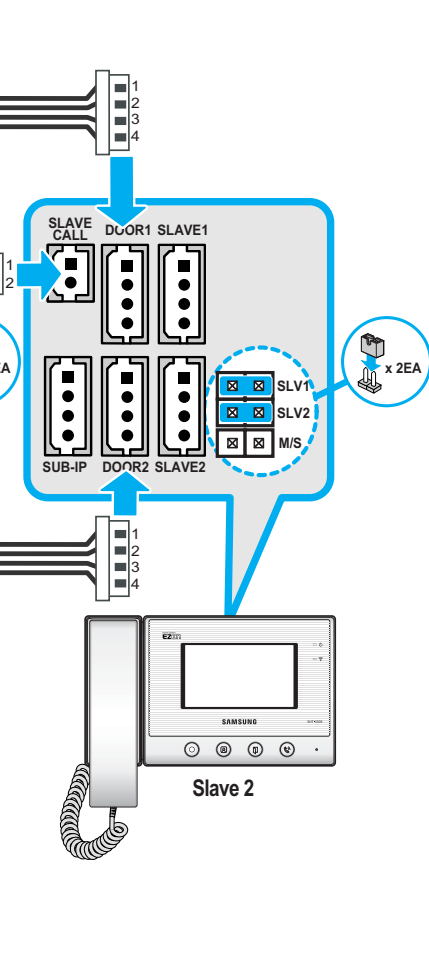
- ▶ **3 Монитора (1 основной + 2 дополнительных) + 2 вызывных панели домофона + Интерфон**



### Kablo Bağlantısı

\* Güvenli ve doğru bir ürün bağlantısı sağlamak için aşağıdaki şemada verildiği gibi kurulum yaptığınızdan emin olun.

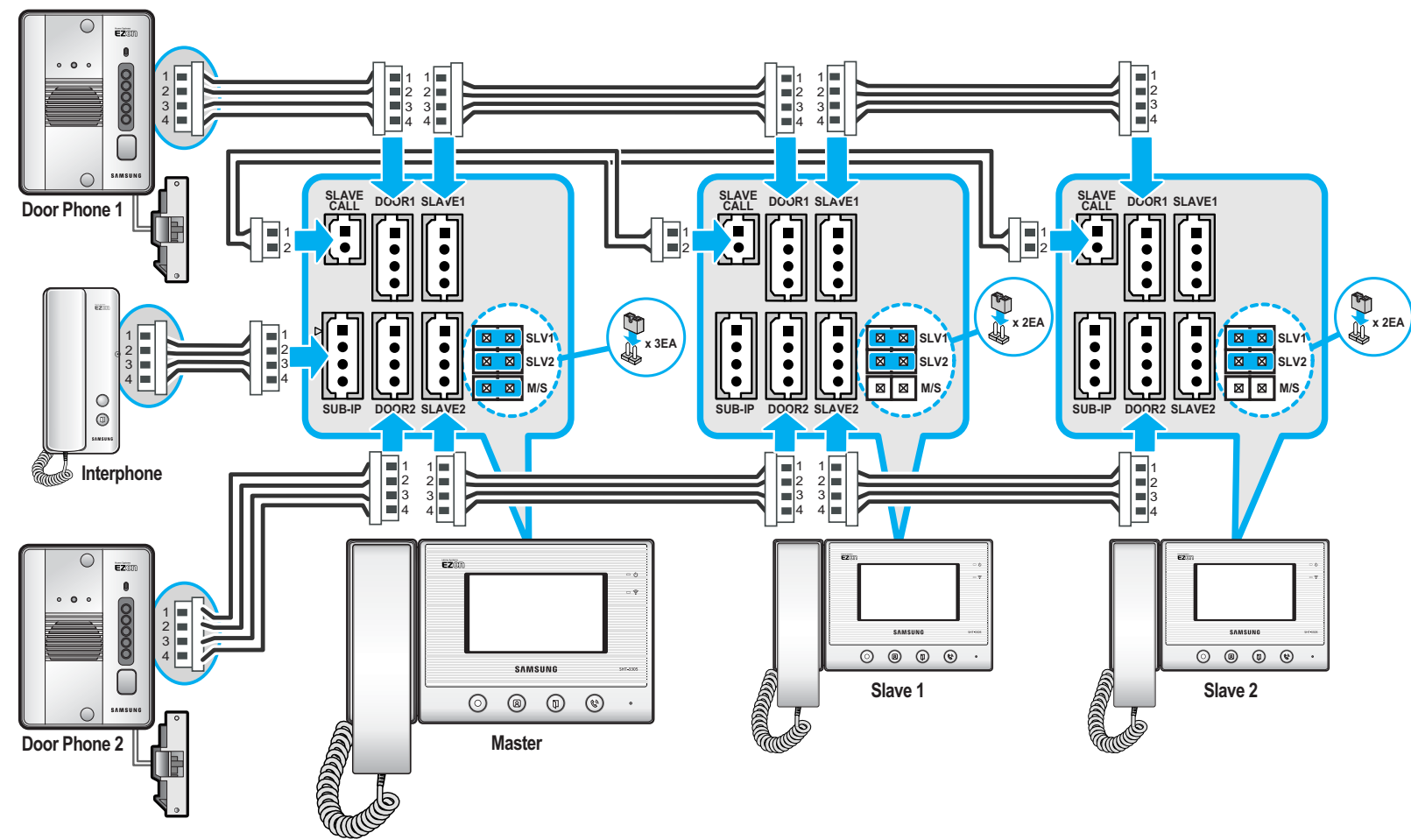
- ▶ **3 Monitör (1 ana + 2 ek) + 2 Kapı telefonu + İnterkom**



### Cableado

\* Para lograr una conexión precisa y segura del producto, asegúrese de realizar el cableado conforme al diagrama que aparece a continuación

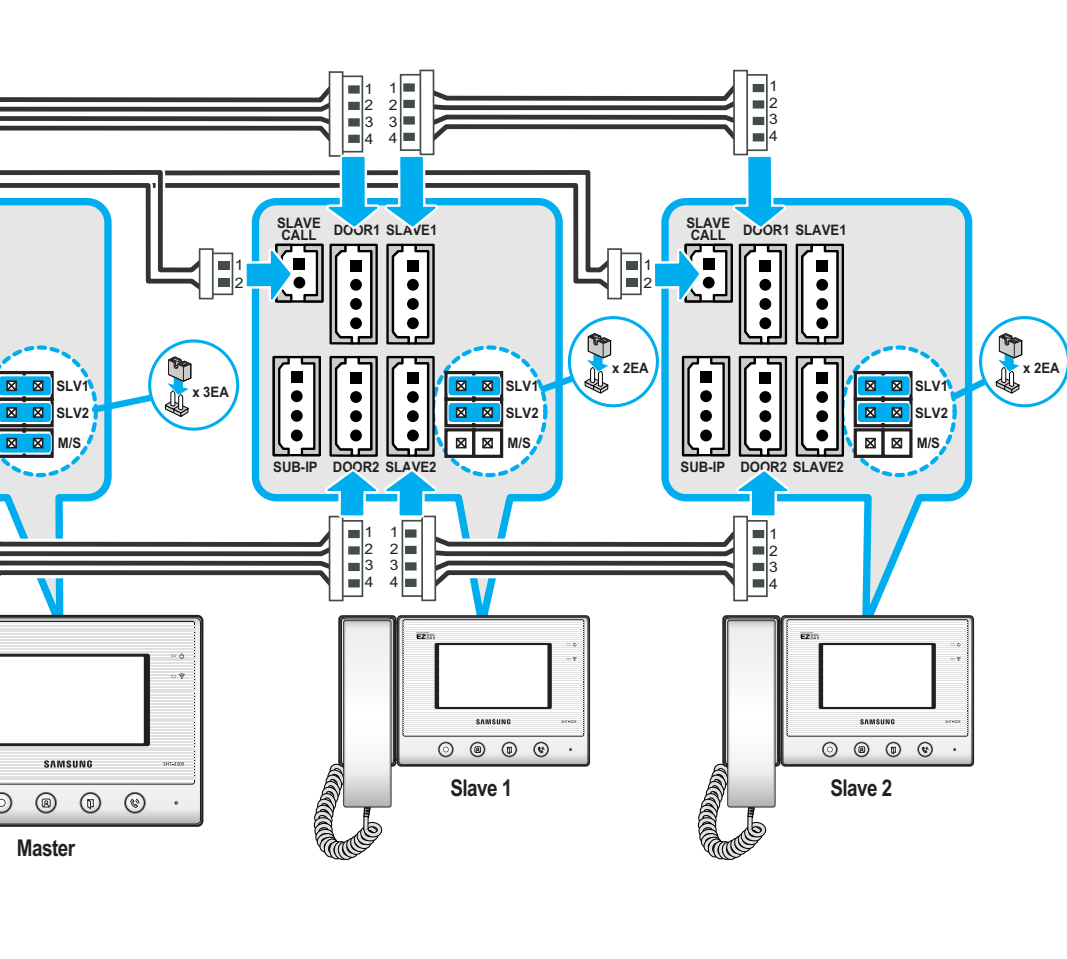
- ▶ **3 Monitores (1 monitor principal + 2 Sub monitores) + 2 Porteros + Intercomunicador**



### Verdrahtung

\* Überprüfen Sie, ob alles gemäß der Skizze unten aufgebaut ist, um eine sichere und exakte Verbindung herzustellen.

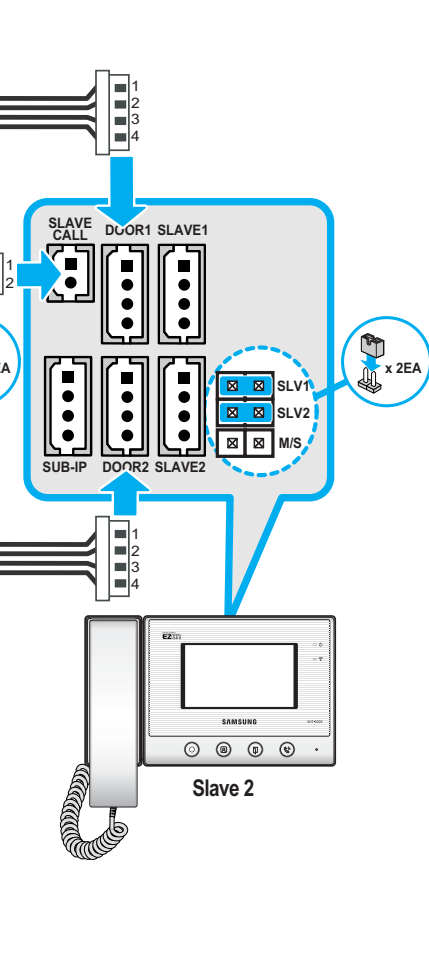
- ▶ **Drei Monitore (Ein Hauptmonitor und zwei kleinere Monitore) + zwei Türtelefone + Gegensprechanlage**



### Connexion

\* Assurez-vous d'installer le produit comme le diagramme ci-dessous pour une connexion appropriée et sans danger du produit.

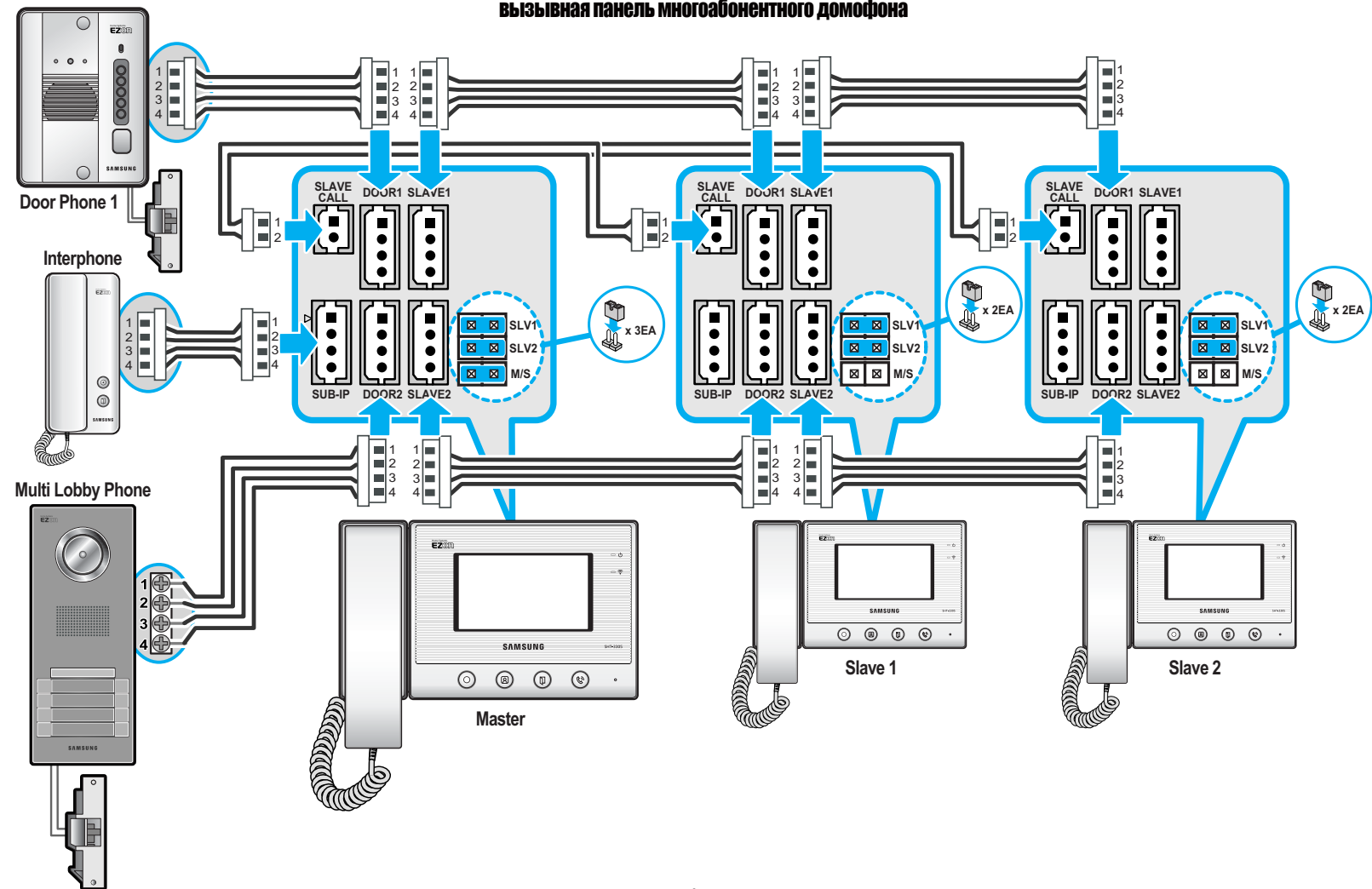
- ▶ **3 Moniteurs (1 principal + 2 secondaires) + 2 interphones (téléphones) + Interphone**



### Wiring

\* Be sure to set up like the diagram below for safe and precise product connection.

- ▶ **3 Monitor (1 main + 2 Sub) + Door phone + Interphone + Multi-Lobby phone**



### Монтаж электропроводки

\* Убедитесь, что монтаж электропроводки производится в соответствии с представленной ниже схемой для гарантии безопасности и точности подсоединения устройства.

- ▶ **3 Монитора (1 основной + 2 дополнительных) + 2 вызывных панели домофона + Интерфон + вызывная панель многоабонентного домофона**

### Kablo Bağlantısı

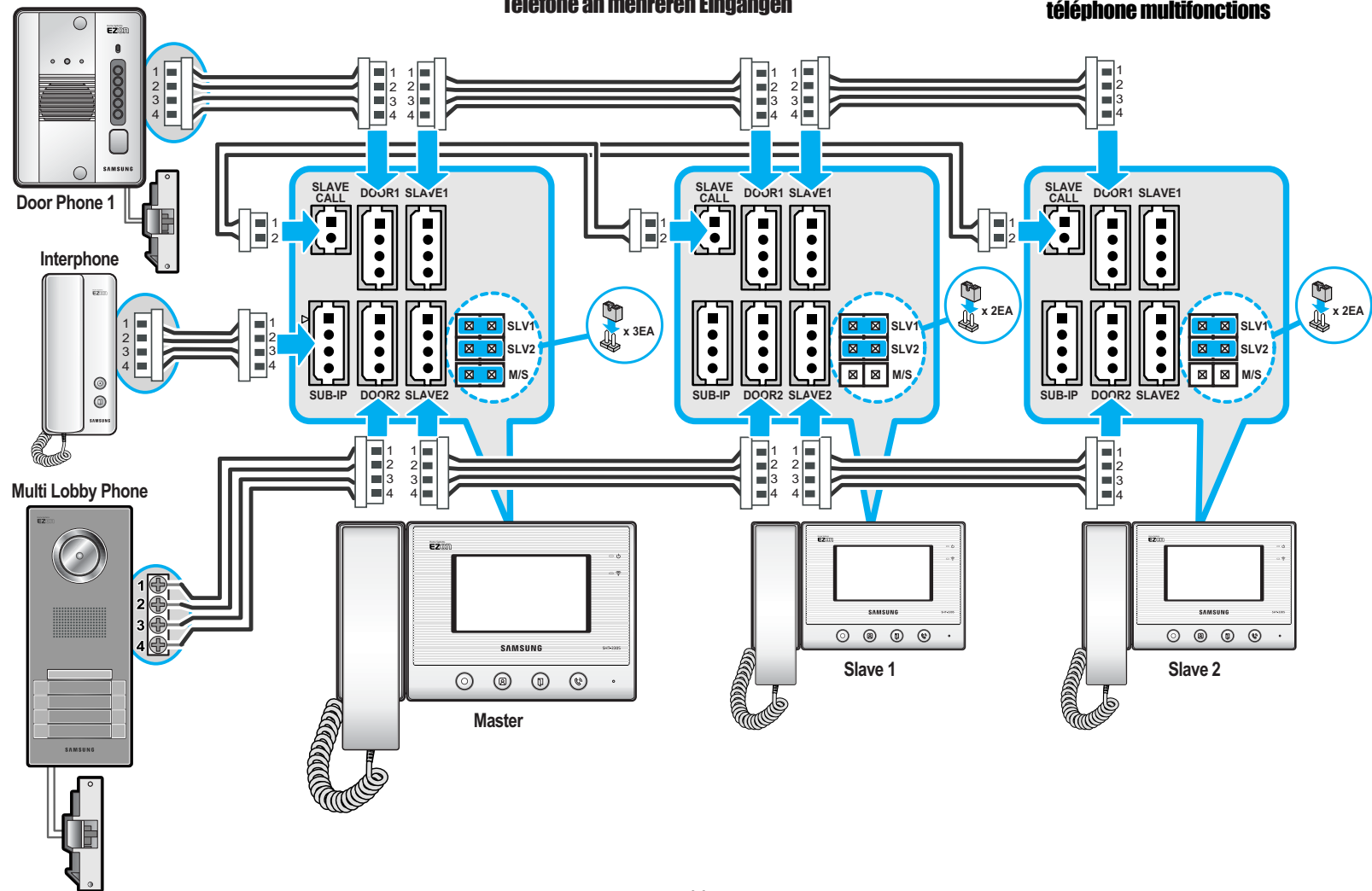
\* Güvenli ve doğru bir ürün bağlantısı sağlamak için aşağıdaki şemada olduğu gibi kurulum yaptığınızdan emin olun.

- ▶ **3 Monitör (1 ana + 2 ek) + Kapı telefonu + İnterkom + Multi-Lobi telefonu**

### Cableado

\* Para lograr una conexión precisa y segura del producto, asegúrese de realizar el cableado conforme al diagrama que aparece a continuación.

- ▶ **3 Monitores (1 monitor principal + 2 Sub-monitores) + 2 Porteros + Intercomunicador + Teléfono multi-lobby**



### Verdrahtung

\* Überprüfen Sie, ob alles gemäß der Skizze unten aufgebaut ist, um eine sichere und exakte Verbindung herzustellen

- ▶ **3 Monitore (ein Hauptmonitor + zwei kleine Monitore) + Türtelefon + Gegensprechanlage + Telefone an mehreren Eingängen**

### Connexion

\* Assurez-vous d'installer le produit comme le diagramme ci-dessous pour une connexion sans danger et exacte du produit.

- ▶ **3 Moniteurs (1 principal + 2 secondaires) + Interphone (téléphone) + Interphone + téléphone multifonctions**

## Settings

## ► Cable Specifications

Monitor and Door camera Connection		
1	[BLACK]	GND
2	[BROWN]	VIDEO
3	[RED]	AUDIO
4	[ORANGE]	+ 12 V

Monitor and Multi-lobby phone Connection		
1	[BLACK]	GND
2	[BROWN]	VIDEO
3	[RED]	AUDIO
4	[ORANGE]	+ 12 V

Monitor and Interphone Connection		
1	[ORANGE]	+ 12 V
2	[RED]	AUDIO
3	[BROWN]	CALL
4	[BLACK]	GND

Monitor and Sub-monitor CALL signal Connection		
1	[BROWN]	AUDIO
2	[BLACK]	Master Power ON

**Caution**

- Do not connect to AC power. It may result in electrical shock and/or fire.

## Установочные параметры

## ► Установочные параметры

Соединение монитора и видеокамеры домофона		
1	[ЧЕРНЫЙ]	ЗАЗЕМЛ.
2	[КОРИЧНЕВЫЙ]	ВИДЕО
3	[КРАСНЫЙ]	ГОЛОСОВАЯ ПЕРЕДАЧА
4	[ОРАНЖЕВЫЙ]	+ 12 В

Соединение монитора и вызывной панели многоабонентного домофона		
1	[ЧЕРНЫЙ]	ЗАЗЕМЛ.
2	[КОРИЧНЕВЫЙ]	ВИДЕО
3	[КРАСНЫЙ]	ГОЛОСОВАЯ ПЕРЕДАЧА
4	[ОРАНЖЕВЫЙ]	+ 12 В

Соединение монитора и аппарата внутренней связи с сигналом вызова связи		
1	[ОРАНЖЕВЫЙ]	+ 12 В
2	[КРАСНЫЙ]	ГОЛОСОВАЯ ПЕРЕДАЧА
3	[КОРИЧНЕВЫЙ]	ЗВОНОК
4	[ЧЕРНЫЙ]	ЗАЗЕМЛ.

Соединение монитора и дополнительного монитора с сигналом вызова связи		
1	[КОРИЧНЕВЫЙ]	ГОЛОСОВАЯ ПЕРЕДАЧА
2	[ЧЕРНЫЙ]	МАСТЕР - МОНИТОР ВКЛ.

**Предостережение**

- Нельзя подсоединять к сети переменного тока. Может привести к поражению электрическим током и/или возникновению пожара.

## AYARLAR

## ► Kablo Teknik Özellikleri

Monitör ve Kapı Kamerası Bağlantısı		
1	[SİYAH]	GND
2	[KAHVERENGİ]	VIDEO
3	[KIRMIZI]	SES
4	[TURUNCU]	+ 12 V

Monitör ve Multi-lobi Telefon Bağlantısı		
1	[SİYAH]	GND
2	[KAHVERENGİ]	VIDEO
3	[KIRMIZI]	SES
4	[TURUNCU]	+ 12 V

Monitör ve Dahili Bağlantı		
1	[TURUNCU]	+ 12 V
2	[KIRMIZI]	SES
3	[KAHVERENGİ]	ARAMA
4	[SİYAH]	GND

Monitör ve Ek-monitör ARAMA Sinyali Bağlantısı		
1	[KAHVERENGİ]	SES
2	[SİYAH]	Master AÇIK

**İkaz**

- AC güç kaynağına bağlamayınız. Elektrik çarpması ve/ya da yangına yol açabilir.

## Configuraciones

## ► Especificaciones del cable

Conexión de la cámara de puerta y el monitor		
1	[NEGRO]	TOMAA TIERRA
2	[MARRÓN]	VIDEO
3	[ROJO]	VOZ
4	[NARANJA]	+ 12 V

Conexión del teléfono multi-lobby y el monitor		
1	[NEGRO]	TOMAA TIERRA
2	[MARRÓN]	VIDEO
3	[ROJO]	VOZ
4	[NARANJA]	+ 12 V

Conexión del monitor y el intercomunicador		
1	[NARANJA]	+ 12 V
2	[ROJO]	VOZ
3	[MARRÓN]	LLAMADA
4	[NEGRO]	TOMAA TIERRA

Conexión de la señal de LLAMADA del sub-monitor y el monitor		
1	[MARRÓN]	VOZ
2	[NEGRO]	MAESTRO ENCENDIDO

**Precaución**

- No conectar a una corriente CA. Puede causar una descarga eléctrica y/o incendio.

## Einstellungen

## ► Kabelspezifikation

Verbindung von Monitor und Türkamera		
1	[SCHWARZ]	GND
2	[BRAUN]	VIDEO
3	[ROT]	SPRACHE
4	[ORANGE]	+ 12 V

Verbindung von Monitor und Telefonen an mehreren Eingängen		
1	[SCHWARZ]	GND
2	[BRAUN]	VIDEO
3	[ROT]	SPRACHE
4	[ORANGE]	+ 12 V

Verbindung von Monitor und Zusammenschaltung		
1	[ORANGE]	+ 12 V
2	[ROT]	SPRACHE
3	[BRAUN]	ANRUF
4	[SCHWARZ]	GND

Verbindung des Anrufsignals zwischen den Monitoren		
1	[BRAUN]	SPRACHE
2	[SCHWARZ]	Master ON

**Vorsicht**

- Schließen Sie das Gerät nicht an Wechselstrom an. Dies kann dazu führen, dass Sie einen elektrischen Schock erleiden und/oder ein Feuer ausbricht.

## Paramètres

## ► Spécificités des câbles

Connexion du Moniteur et de la Caméra de la Porte		
1	[NOIR]	GND
2	[MARRON]	VIDEO
3	[ROUGE]	VOIX
4	[ORANGE]	+ 12 V

Connexion Moniteur et Téléphone Multifonctions		
1	[NOIR]	GND
2	[MARRON]	VIDEO
3	[ROUGE]	VOIX
4	[ORANGE]	+ 12 V

Connexion Moniteur et Interconnexion		
1	[ORANGE]	+ 12 V
2	[ROUGE]	VOIX
3	[MARRON]	APPEL
4	[NOIR]	GND

Connexion du Signal d'APPEL du Moniteur et du Moniteur Secondaire		
1	[MARRON]	VOIX
2	[NOIR]	Maître ON

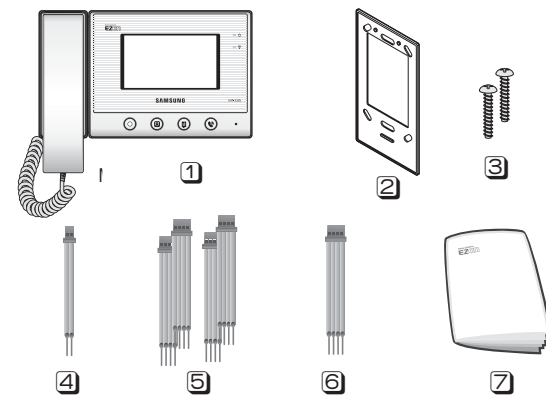
**Avertissement**

- Ne pas connecter au secteur. Cela pourrait engendrer un choc électrique et/ou un incendie.

## Components

The following are the SHT-3305WM components. First confirm that all components shown below have been included.

### ► Monitor



### ► Monitor

- 1 Monitor(SHT-3305WM) 1EA
- 2 Mount Bracket 1EA
- 3 Mount Bracket Screw 2EA (for Monitor)
- 4 EXT Harness 2 Pin 1EA (for Slave Call)
- 5 EXT Harness 4 Pin 4EA (for Door Phone)
- 6 EXT Harness 4 Pin 1EA (for Interphone)
- 7 User Manual

### ► Interphone (SHT-IPE101: Optional)

- 1 Interphone 1EA
- 2 Mount Bracket 1EA
- 3 Mount Bracket Screw 2EA
- 4 Ext. Harness 4Pin 1EA

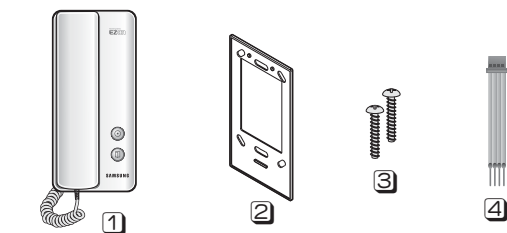
### ► Door Camera (SHT-CW610E: Optional)

- 1 Door Camera 1EA
- 2 Mount Bracket 1EA
- 3 Mount Bracket Screw 2EA
- 4 Wrench 1EA
- 5 EXT Harness 4 Pin 1EA (for Door Camera)
- 6 EXT Harness 2 Pin 1EA (for Door Lock : Only for SHT-CP611E/EN model)

## Основные детали

Видеодомофон SHT-3305WM состоит из следующих основных деталей: Проверьте, что все основные детали включены в комплект поставки.

### ► Interphone (SHT-IPE101: Optional)



### ► Монитор

- 1 Монитор (SHT-3305WM) 1 Шт.
- 2 Монтажный кронштейн 1 Шт.
- 3 Винты крепления 2 Шт. (на каждый монитор)
- 4 Удлинитель двухжильный 1 Шт. (для вызова монитора "Slave")
- 5 Удлинитель 4-х жильный 4 Шт. (для домофона)
- 6 Удлинитель 4-х жильный (для Интерфона)
- 7 Руководство по эксплуатации

### ► Интерфон (SHT-IPE101: Дополнительно)

- 1 Интерфон 1 Шт.
- 2 Монтажный кронштейн 1 Шт.
- 3 Винты крепления 2 Шт
- 4 Удл. 4-х жильный провод 1 Шт

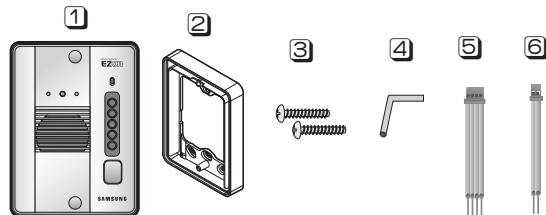
### ► Видеокамера домофона (SHT-CW610E: Дополнительно)

- 1 Видеокамера домофона 1 Шт.
- 2 Монтажный кронштейн 1 Шт.
- 3 Винты крепления 2 Шт.
- 4 Гаечный ключ 1 Шт.
- 5 Удлинитель 4-х жильный (для видеокамеры)
- 6 Удлинитель 2-х жильный 1 Шт. (для дверного замка: только для модели SHT-CP611E/EN)

## Parçalar

Aşağıdakiler SHT-3305WM'nin parçalarıdır. Lütfen ilk önce aşağıda belirtilen tüm parçaların dahil edildiğini teyit ediniz.

### ► Door Camera (Optional)



### ► Monitör

- 1 Monitör (SHT-3305WM) 1EA
- 2 Bağlantı Parçası 1EA
- 3 Bağlantı Parçası Vidası 2EA (Monitör için)
- 4 DIŞ Soket 2 Uçlu 1EA (Bağımlı Birim Araması için)
- 5 DIŞ Soket 4 Uçlu 4EA (Kapı Telefonu için)
- 6 DIŞ Soket 4 Uçlu 1EA (İnterkom için)
- 7 Kullanım Elkitabı

### ► İnterkom (SHT-IPE101: İsteğe Bağlı)

- 1 İnterkom 1EA
- 2 Bağlantı Parçası 1EA
- 3 Bağlantı Parçası Vidası 2EA
- 4 Dış Soket 4 Uçlu 1EA

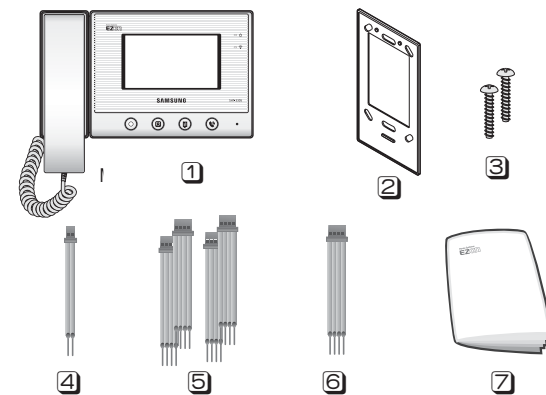
### ► Kapı Kamerası (SHT-CW610E: İsteğe Bağlı)

- 1 Kapı Kamerası 1EA
- 2 Bağlantı Parçası 1EA
- 3 Bağlantı Parçası Vidası 2EA
- 4 Anahtar 1EA
- 5 DIŞ Soket 4 Uçlu 1EA (Kapı Kamerası için)
- 6 DIŞ Soket 2 Uçlu 1EA (Kapı Kilidi için: Yalnızca SHT-CP611E/EN modeli için)

## Componentes

Los componentes que aparecen a continuación pertenecen al modelo SHT-3305WM. En primer lugar, confirme que todos los componentes que aparecen a continuación están incluidos en su producto.

### ► Monitor



### ► Monitor

- 1 Monitor (SHT-3305WM) 1EA
- 2 Soporte para montaje 1EA
- 3 Tornillo para el soporte para montaje 2EA (para el monitor)
- 4 Amés de extensión de 2 Clavijas 1EA (para la Llamada Esclava)
- 5 Amés de extensión de 4 Clavijas 4EA (para el Portero)
- 6 Amés de extensión de 4 Clavijas 1EA (para el Intercomunicador)
- 7 Manual del Usuario

### ► Intercomunicador (SHT-IPE101: Opcional)

- 1 Intercomunicador 1EA
- 2 Soporte para montaje 1EA
- 3 Tornillo 2EA para el soporte para montaje
- 4 Amés de extensión de 4 Clavijas 1EA

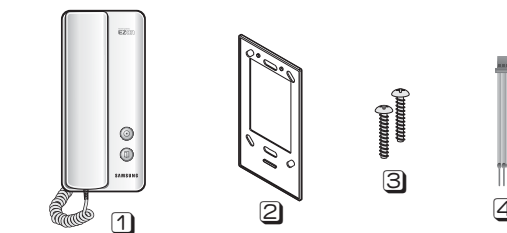
### ► Cámara de puerta (SHT-CW610E: Opcional)

- 1 Cámara de puerta 1EA
- 2 Soporte para montaje 1EA
- 3 Tornillo 2EA para el soporte para montaje
- 4 Llave de tuercas 1EA
- 5 Amés de extensión de 4 Clavijas 1EA (para la cámara de puerta)
- 6 Amés de extensión de 2 Clavijas 1EA (para la cerradura de la puerta: Únicamente para el modelo SHT-CP611E/EN)

## Bestandteile

Im Folgenden sind die Bestandteile von SHT-3305WM aufgelistet. Versichern Sie sich, dass alle unten aufgelisteten Einzelteile mitgeliefert wurden.

### ► Interphone (SHT-IPE101: Optional)



### ► Monitor

- 1 Monitor (SHT-3305WM) 1EA
- 2 Wandhalterung 1EA
- 3 Schrauben für die Wandhalterung 2EA (für den Monitor)
- 4 Externer Kabelstrang 2 Pin 1EA (für die Slave-Antwort)
- 5 Externer Kabelstrang 4 Pin 4EA (für das Türtelefon)
- 6 Externer Kabelstrang 4 Pin 1EA (für die Gegensprechanlage)
- 7 Benutzerhandbuch

### ► Gegensprechanlage (SHT-IPE101: optional)

- 1 Gegensprechanlage 1EA
- 2 Wandhalterung 1EA
- 3 Schrauben für die Wandhalterung 2EA
- 4 Externer Kabelstrang 4Pin 1EA

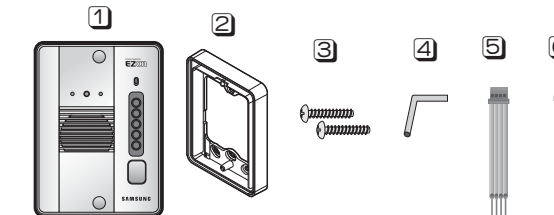
### ► Türkamera (SHT-CW610E: optional)

- 1 Türkamera 1EA
- 2 Wandhalterung 1EA
- 3 Schrauben für die Wandhalterung 2EA
- 4 Schraubenschlüssel 1EA
- 5 Externer Kabelstrang 4 Pin 1EA (für die Türkamera)
- 6 Externer Kabelstrang 2 Pin 1EA (für die Türschließung: Nur beim Modell SHT-CP611E/EN)

## Composants

Les composants du SHT-3305WM sont les suivants : Confirmez d'abord que tous les composants énoncés ci-dessous ont été inclus.

### ► Door Camera (Optional)



### ► Moniteur

- 1 Moniteur (SHT-3305WM) 1EA
- 2 Applique de Montage 1EA
- 3 Vis 2EA de l'Applique de Montage (pour le Moniteur)
- 4 Harnais EXT 2 Pin 1EA (pour Appel Esclave)
- 5 Harnais EXT 4 Pin 4EA (pour l'Interphone (téléphone))
- 6 Harnais EXT 4 Pin 1EA (pour l'interphone)
- 7 Benutzerhandbuch

### ► Interphone (SHT-IPE101: Optionnel)

- 1 Interphone 1EA
- 2 Applique de Montage 1EA
- 3 Vis 2EA de l'Applique de Montage
- 4 Harnais Ext. 4 Pin 1EA

### ► Caméra de la Porte (SHT-CW610E : Optionnel)

- 1 Caméra de Porte 1EA
- 2 Applique de Montage 1EA
- 3 Vis 2EA de l'Applique de Montage
- 4 Clé 1EA
- 5 Harnais EXT 4 Pin 1EA (pour la Caméra de la Porte)
- 6 Harnais EXT 2 Pin 1EA (pour le Verrouillage de la Porte:Uniquement pour le modèle SHT-CP611E/EN)

## Troubleshooting

### ► **Check This First!**

**The power does not turn on.**

- Check the the power connection.

**The screen is too dark.**

- Check the condition of the exterior lighting in the area of the door camera.
- Clean the exterior surface of the door camera.
- Adjust the screen brightness in the user settings. (refer to page 27)
- The screen brightness settings consist of 4 phases and factory default set is 2 phase.

**There is too much noise during calls.**

- Check to see if the door phone line has been short-circuited with the ground.

**Calls are not audible.**

- Check the volume setting.
- Check the wire connection between the monitor and the door camera.

## Устранение неисправностей

### ► **В первую очередь проверьте!**

**Не подключается питание.**

- Проверьте подсоединение к источнику питания

**Экран слишком темный.**

- Проверьте условия внешнего освещения видеокамеры.
- Протрите внешнюю поверхность видеокамеры домофона.
- Отрегулируйте яркость экрана в пользовательских настройках. (см. стр. 27)
- Настройка яркости экрана монитора имеет 4 уровня, заводская настройка по умолчанию соответствует ступени 2.

**Сильные шумовые помехи во время вызова.**

- Проверьте заземление телефонной линии от домофона.

**Не слышно звонков.**

- Проверьте настройки громкости.
- Проверьте наличие подключения между монитором и видеокамерой.

## Arıza Tespit Etme

### ► **İlk Önce Bunu Kontrol Ediniz!**

**Cihaz açılmıyor.**

- Güç bağlantısını kontrol ediniz.

**Ekran çok karanlık.**

- Kapı kamerası alanındaki dış ışıklandırmanın durumunu kontrol ediniz.
- Kapı kamerasının dış yüzeyini temizleyiniz.
- Kullanıcı ayarlarında ekran parlaklığını ayarlayınız. (sayfa 27'ye başvurunuz)
- Ekran parlaklığı ayarları 4 aşamadan oluşur ve varsayılan fabrika ayarları 2 aşamalıdır.

**Aramalar esnasında çok fazla gürültü var.**

- Kapı telefon hattının zeminde kısa devre olup olmadığını kontrol ediniz.

**Aramalar işitilmiyor.**

- Ses ayarlarını kontrol ediniz.
- Monitör ve kapı kamerası arasındaki kablo bağlantısını kontrol ediniz.

## Problemas

### ► **Verifique primero lo siguiente:**

**La corriente no enciende.**

- Verifique la conexión de la corriente.

**La pantalla está demasiado oscura.**

- Verifique la luz externa donde se encuentra la cámara de puerta.
- Limpie la superficie externa de la cámara de puerta.
- Ajuste el brillo de la cámara en las configuraciones de usuario. (Vea la página 27)
- La configuración del brillo de la cámara comprende 4 fases, y la configuración predeterminada de fábrica es la fase 2.

**Hay demasiado ruido durante las llamadas.**

- Verifique si la línea de teléfono hizo un cortocircuito con la tierra.

**Las llamadas no son audibles.**

- Verifique la configuración del volumen.
- Verifique la conexión de cables entre el monitor y la cámara de puerta.

## Fehlerbehebung

### ► **Lesen Sie sich zuerst diese Hinweise durch!**

**Das Gerät lässt sich nicht anschalten.**

- Überprüfen Sie die Stromzufuhr.

**Der Bildschirm ist zu dunkel.**

- Überprüfen Sie die Lichtverhältnisse am Standort der Türkamera.
- Reinigen Sie die Oberfläche der Türkamera.
- Passen Sie die Bildschirmhelligkeit in den Benutzereinstellungen an (siehe Seite 27)
- Die Bildschirmhelligkeit kann in vier Stufen abgestimmt werden und die Voreinstellung ist auf Stufe 2.

**Bei Anrufen hört man zu viele Nebengeräusche.**

- Überprüfen Sie, ob ein Kurzschluss zwischen dem Kabel des Türtelefons und dem Boden vorliegt

**Man hört nicht, wenn jemand anruft.**

- Überprüfen Sie die Lautstärke-Einstellungen.
- Überprüfen Sie die Kabelverbindung zwischen Monitor und Türkamera.

## Dépannage

### ► **Cherchez ici en premier !**

**L'appareil ne se met pas en marche**

- Vérifier la connexion électrique

**L'écran est trop sombre**

- Vérifiez les conditions de l'éclairage extérieur à l'emplacement de la caméra de la porte.
- Nettoyez la surface extérieure de la caméra de la porte.
- Réglez la luminosité de l'écran dans les paramètres utilisateur (Voir page 27)
- Les paramètres de la luminosité de l'écran sont constituées de 4 stades, le paramétrage d'usine est le stade 2.

**Il y a trop de bruit durant les appels.**

- Vérifiez si la ligne de l'interphone a été court-circuitée avec la terre.

**Les appels ne sont pas audibles**

- Vérifier les paramètres du volume.
- Vérifiez la connexion des câbles entre le moniteur et la caméra de la porte.

## Product Specifications

### ► Monitor

Model: SHT-3305

#### 1. SMPS Section

Category	Specifications
Input Power	AC100 V ~ 240 V, 50 Hz/60 Hz
Max. Power Consumption	11 W
DC Output Voltage/Current	12 V / 850 mA
Weight	70 g / 0.2 lb

#### 2. Main Unit Section

Category	Specifications
Communication Mode	Handset and Handsfree Communication
Monitor Screen Size	4.3 inch (5-Type LCD monitor)
LCD Resolution (H x V dot)	480 x 272
LCD Screen Visible Angles	Horizontal: ±65°, Vertical: +50° / -60°
LCD Back-light	LED Side-light Type
LCD Back-light Life Cycle	10,000 Hours (operating at ±25°C)
Video Signal Scanning Type	US: NTSC (Composite) / EN: PAL (Composite)
Video Signal Wire Connection	Two-Wire Connection
Camera Transmission Distance	Diameter: 0.65 mm Optimal Distance: 30 m or less
Chime Melody	Refer to page 25
Unit Electricity Consumption	Max. 600 mA
Weight	1.2 kg (2.7 lb)
Dimension (W x H x D)	220 mm x 131.9 mm x 62 mm (8.7 inch x 5.2 inch x 2.4 inch)

## Технические характеристики

### ► Монитор

Модель: SHT -3305

#### 1. Источник импульсного питания

Категория	Технические характеристики
Входная мощность	AC100 В ~ 240 В, 50 Гц/60 Гц
Макс. потребление мощности	11 Вт
Выходное напряжение прямого тока	12 В / 850 мА
Вес	70 г / 0,2 фунта

#### 2. Основное устройство

Категория	Технические характеристики
Режим связи	С использованием трубки и режим громкой связи
Размер экрана монитора	4,3 дюймовый ЖК - монитор (тип 5)
Разрешение ЖК - экрана монитора (точек по горизонтали x точек по вертикали)	480 x 272
Видимые углы обзора экрана ЖК - монитора	по горизонтали: ±65°, по вертикали: +50° / -60°
Подсветка ЖК - монитора	LED
Срок службы подсветки ЖК - монитора	10 000 часов (в условиях эксплуатации при ±25°C)
Формат видеосигнала	США: NTSC (комбинированный) / Англ.: PAL (комбинированный)
Электроподключение видеосигнала	Двухпроводное соединение
Видеотранслятор Расстояние	Диаметр: 0,65 мм Оптимальное расстояние: не более 30 м
Мелодия звонка	(см. стр. 25)
Потребляемая мощность	Макс. 600 мА
Вес	1,2 кг (2,7 фунта)
Размеры (Ш x В x Гл.)	220 мм x 131,9 мм x 62 мм (8,7 дюйма x 5,2 дюйма x 2,4 дюйма)

## Ürün Teknik Özellikleri

### ► Monitör

Model: SHT-3305

#### 1. SMPS Bölümü

Kategori	Teknik Özellikler
Giriş Gücü	AC100 V ~ 240 V , 50 Hz/60 Hz
Maks. Güç Tüketimi	11 W
DC Çıkış Voltajı/Akımı	12 V / 850 mA
Ağırlık	70 g / 0.2 lb

#### 2. Ana Birim Bölümü

Kategori	Teknik Özellikler
İletişim Modu	Ahizeli ve Ahizesiz İletişim
Monitör Ekranı Boyutu	4.3 inç (5-Tip LCD monitör)
LCD Çözünürlüğü (H x V nokta)	480 x 272
LCD Ekran Görme Açıları	Yatay: ±65°, Dikey: +50° / -60°
LCD Arka Işıığı	LED
LCD Arka Işık Süresi	10,000 Saat (±25 °C 'de çalışma)
Video Sinyali Tarama Tipi	US: NTSC (Kompozit) / EN: PAL (Kompozit)
Video Sinyali Kablo Bağlantısı	Çift Kablolü Bağlantı
Kamera İletim Uzaklığı	Çap: 0.65 mm Optimal Uzaklık: 30 m ya da daha az
Zil Melodisi	sayfa 25'e bakınız
Birimin Elektrik Tüketimi	Maks. 600 mA
Ağırlık	1.2 kg (2.7 lb)
Boyut (G x Y x D)	220 mm x 131.9 mm x 62 mm (8.7 inç x 5.2 inç x 2.4 inç)

## Especificaciones del producto

### ► Monitor

Model: SHT-3305

#### 1. Sección SMPS

Categoría	Especificaciones
Potencia de entrada	AC100 V ~ 240 V , 50 Hz/60 Hz
Consumo de energía máxima	11 W
Voltaje/Corriente de salida CC	12 V / 850 mA
Peso	70 g / 0.2 lb

#### 2. Sección de la unidad principal

Categoría	Especificaciones
Modo de comunicación	Comunicación por auricular y manos libres
Tamaño de la pantalla del monitor	4,3 pulgadas (monitor LCD deTipo 5)
Resolución LCD (Puntos por pulgada H x V)	480 x 272
Ángulos visibles en pantalla LCD	Horizontal: ±65°, Vertical: +50° / -60°
Luz-Posterior del LCD	LED
Ciclo de vida de la Luz-Posterior del LCD	10.000 Horas (funcionando a ±25 °C)
Tipo de visualización de la señal de video	US: NTSC (Compuesta) / EN: PAL (Compuesta)
Conexión de cable de la señal de video	Conexión de 2 cables
Transmisión de la cámara Distancia	Diámetro: 0,65 mm Distancia óptima: 30 m o menos
Melodía Chime	Vea la página 25
Consumo de electricidad	Máximo 600 mA
Peso	1,2 Kg. (2.7 lb)
Dimensión (P x A x P)	220 mm x 131.9 mm x 62 mm (8,7 plg. x 5,2 plg. x 2,4 plg.)

## Produktangaben

### ► Monitor

Modellnr.: SHT-3305

#### 1. Schaltnetzteil

Kategorie	Spezifikation
Eingangsleistung	AC100 V ~ 240 V, 50 Hz/60 Hz
Maximaler Energieverbrauch	11 W
Gleichstrom Ausgangsspannung /Strom	12 V / 850 mA
Gewicht	70 g / 0.2 lb

#### 2. Hauptteil

Kategorie	Spezifikation
Kommunikationsmodus	per Hörer und Freisprechanlage
Größe des Monitor-Bildschirms	4.3 inch (Größe 5 der LCD-Bildschirme)
LCD-Auflösung in Pixeln	480 x 272
Sichtbare Winkel des LCD-Bildschirms	Horizontal: ±65°, Vertikal: +50° / -60°
LCD-Hintergrundbeleuchtung	LED
Lebensdauer der LCD -Hintergrundbeleuchtung	10.000 Stunden (bei ±25 °C)
Abtastart des Videosignals	US: NTSC (Komposit) / EN: PAL (Komposit)
Kabelverbindung des Videosignals	Zwei-Draht-Verbindung
Kameraübertragung Entfernung	Durchmesser: 0.65 mm Optimale Entfernung: 30 m oder weniger
Klingelton	Siehe Seite 25
Stromverbrauch des Geräts	Max. 600 mA
Gewicht	1.2 kg
Maße (Länge x Breite x Höhe)	220 mm x 131.9 mm x 62 mm

## Spécifications du Produit

### ► Moniteur

Modèle : SHT-3305

#### 1. Section SMPS

Catégorie	Spécifications
Courant entrant	AC100 V ~ 240 V , 50 Hz/60 Hz
Consommation Electrique Max.	11 W
Voltage DC en Sortie/Actuel	12 V / 850 mA
Poids	70 g / 0.2 lb

#### 2. Section de l'Unité Principale

Catégorie	Spécifications
Mode Communication	Communication avec combiné et en main-libre
Taille de l'écran du moniteur	4.3 pouces (Moniteur LCD de type 5)
Résolution LCD (H x V précis)	480 x 272
Angles Visibles de l'Ecran	Horizontal : ±65°, Vertical : +50° / -60°
Rétro éclairage LCD	LED
Durée de Vie du Rétro éclairage LCD	10,000 Heures (fonctionnant à ±25 °C)
Type de Scan du Signal Vidéo	US : NTSC (Composite) / EN: PAL (Composite)
Connexion Câblée au Signal Vidéo	Connexion deux-câbles
Distance de Transmission de la Caméra	Diamètre : 0.65 mm Distance Optimale : 30 m ou moins
Carillon	Voir page 25
Consommation Electrique	Max. 600 mA
Poids	1.2 kg (2.7 lb)
Dimension (H x L x P)	220 mm x 131.9 mm x 62 mm (8.7 pouces x 5.2 pouces x 2.4 pouces)

## Product Specifications

### ► Interphone

Category	Specifications
Communication Mode	Handset Communication
Chime Melody	Supplied from the monitor
Unit Electricity Consumption	Max. 150 mA
Weight	SHT-IPE100: 440 g (0.97 lb) SHT-IPE101: 500 g (1.1 lb)
Dimension (W x H x D)	SHT-IPE100: 99 mm x 217.5 mm x 59.8 mm (3.9 inch x 8.6 inch x 2.4 inch) SHT-IPE101: 98.5 mm x 214 mm x 54.8 mm (3.9 inch x 8.4 inch x 2.2 inch)

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

### ► Door Camera

Category	Specifications
Input Power	DC 12 V (Supplied from the monitor)
Video Signal Scanning Type	US: NTSC (Composite) / EN: PAL (Composite)
Dimension (W x H x D): include Mount Bracket	96.6 mm x 129.4 mm x 25.4 mm (3.8 inch x 5.2 inch x 1 inch)
Weight	340 g (0.75 lb)

## Технические характеристики

### ► Интерфон

Категория	Технические характеристики
Режим связи	С использованием трубки
Мелодия звонка	Мелодия звонка, подаваемая с монитора
Потребляемая мощность	Макс. 150 мА
Вес	SHT-IPE100: 440 г (0,97 фунта) SHT-IPE101: 500 г (1,1 фунта)
Размеры (Ш. x В x Гл.)	SHT-IPE100: 99 мм x 217,5 мм x 59,8 мм (3,9 дюйма x 8,6 дюйма x 2,4 дюйма) SHT-IPE101: 98,5 мм x 214 мм x 54,8 мм (3,9 дюйма x 8,4 дюйма x 2,2дюйма)

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

### ► Видеокамера домофона

Категория	Технические характеристики
Входная мощность	12В постоянного тока (поступающая с монитора)
Формат видеосигнала	США: NTSC (комбинированный) / Англ.: PAL (комбинированный)
Размеры (Ш. x В x Гл.) включает монтажный ронштейн	96,6 мм x 129,4 мм x 25,4 мм (3,8 дюйма x 5,2 дюйма x 1 дюйм)
Вес	340 г (0,75 фунта)

## Ürün Teknik Özellikleri

### ► İnterkom

Kategori	Teknik Özellikler
İletişim Modu	Ahizeli İletişim
Zil Melodisi	Monitörden gelir
Birimin Elektrik Tüketimi	Maks. 150 mA
Ağırlık	SHT-IPE100: 440 g (0.97 lb) SHT-IPE101: 500 g (1.1 lb)
Boyut (G x Y x D)	SHT-IPE100: 99 mm x 217.5 mm x 59.8 mm (3.9 inç x 8.6 inç x 2.4 inç) SHT-IPE101: 98.5 mm x 214 mm x 54.8 mm (3.9 inç x 8.4 inç x 2.2 inç)

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

### ► Kapı Kamerası

Kategori	Teknik Özellikler
Giriş Gücü	DC 12 V (monitörden temin edilen)
Video Sinyal Tarama Tipi	US: NTSC (Kompozit) / EN: PAL (Kompozit)
Boyut (G x Y x D): Bağlantı Parçası dahildir	96.6 mm x 129.4 mm x 25.4 mm (3.8 inç x 5.2 inç x 1 inç)
Ağırlık	340 g (0.75 lb)

## Especificaciones del producto

### ► Intecomunicador

Categoría	Especificaciones
Modo de comunicación	Comunicación por manos libres
Melodía Chime	Suministrada desde el monitor
Consumo de electricidad	Máximo 150 mA
Peso	SHT-IPE100: 440 g (0,97 lb) SHT-IPE101: 500 g (1,1 lb)
Dimensión (P x A x P)	SHT-IPE100: 99 mm x 217,5 mm x 59,8 mm (3,9 plg. x 8,6 plg. x 2,4 plg.) SHT-IPE101: 98,5 mm x 214 mm x 54,8 mm (3,9 plg. x 8,4 plg. x 2,2 plg.)

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

### ► Cámara de puerta

Categoría	Especificaciones
Potencia de entrada	CC 12 V (Suministrada desde el monitor)
Tipo de visualización de la señal de vídeo	US: NTSC (Compuesta) / EN: PAL (Compuesta)
Dimensión (P x A x P) Incluye el soporte para montaje	96.6 mm x 129.4 mm x 25.4 mm (3,8 plg. x 5,2 plg. x 1 plg.)
Peso	340 g (0,75 lb)

## Produktangaben

### ► Gegensprechanlage

Kategorie	Spezifikation
Kommunikationsmodus	per Hörer
Klingelton	vom Monitor aus
Energieverbrauch des Geräts	Max. 150 mA
Gewicht	SHT-IPE100: 440 g SHT-IPE101: 500 g
Maße (Länge x Höhe x Breite)	SHT-IPE100: 99 mm x 217.5 mm x 59.8 mm SHT-IPE101: 98.5 mm x 214 mm x 54.8 mm

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

### ► Türkamera

Kategorie	Spezifikation
Eingangsleistung	Gleichstrom 12 V (vom Monitor aus)
Abtastart des Videosignals	US: NTSC (Komposit) / EN: PAL (Komposit)
Maße (Länge x Höhe x Breite) einschließlich andhalterung	96.6 mm x 129.4 mm x 25.4 mm
Gewicht	340 g

## Spécifications du Produit

### ► Interphone

Catégorie	Spécifications
Mode Communication	Communication avec Combiné
Carillon	Fourni par le moniteur
Consommation Electrique	Max. 150 mA
Poids	SHT-IPE100: 440 g (0.97 lb) SHT-IPE101: 500 g (1.1 lb)
Dimensions (H x L x P)	SHT-IPE100 <span> </span> : 99 mm x 217.5 mm x 59.8 mm (3.9 pouces x 8.6 pouces x 2.4 pouces) SHT-IPE101 <span> </span> : 98.5 mm x 214 mm x 54.8 mm (3.9 pouces x 8.4 pouces x 2.2 pouces)

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

### ► Caméra de la Porte

Catégorie	Spécifications
Courant Entrant	DC 12 V (Fourni par le moniteur)
Type de Scan du Signal Vidéo	US <span> </span> : NTSC (Composite) / EN: PAL (Composite)
Dimension (H x L x P) y compris l'applique de montage	96.6 mm x 129.4 mm x 25.4 mm (3.8 pouces x 5.2 pouces x 1 pouces)
Poids	340 g (0.75 lb)

## Product Warranty

Seoul Commtch Products are supplied with one (1) year warranty base from the date of purchase, we'll repair or replace the defective product with a new or factory rebuilt replacement.

### Subject of Warranty

1. This warranty applies to the original purchase only.
2. All warranty will be invalid if unauthorized repair or modifications are made to the unit or in any case of accident, misuse, damage caused by improper installation and altered serial numbers.
3. If you need a warranty service, you should send the product to customer Dep't or dealer office, the product in all cases must be accompanied by the following items: Customer name, address, telephone number, the serial numbers, copy of customer sales receipt showing the purchase date and place

The Model number is on the box and front of the manual. The serial number is on the unit. Record the Model and serial numbers in the spaces provided below. Refer to these numbers for warranty service.

**Model No.** .....

**Serial No.** .....

## Гарантия на изделие

Товары Seoul Commtch Products поставляются с гарантией на товар, действительной в течение одного (1) года с момента покупки. Мы произведем ремонт товара с использованием запчастей заводского изготовления или заменим некачественный товар новым.

### Предмет гарантии

1. Гарантия распространяется только на первично приобретенные товары.
2. Все гарантийные обязательства теряют свою силу и не распространяются на изделия, подверженные несанкционированному ремонту или модификации или в случае использования изделия не по назначению, поломках изделия, вследствие неправильной установки. Гарантия не распространяется на изделия с измененными серийными номерами.
3. Для гарантийного ремонта отправьте изделие в отдел обслуживания клиентов или в дилерский сервисный центр. При отправке изделия следует предоставить следующую информацию: ФИО владельца, адрес, номер телефона, серийный номер изделия, копию чека с указанием даты и места покупки.

Номер модели находится на коробке и на первой странице Руководства по эксплуатации.

Серийный номер указан на самом устройстве. Запишите номер модели и серийный номер в специально отведенных далее местах.

При обращении за гарантийным ремонтом ссылайтесь на номер модели и серийный номер.

**Модель №** .....

**Серийный №** .....

## Ürün Garantisi

Seoul Commtch Ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıllık garanti süresi ile verilir, hatalı ürünü onaracağız ya da yenisiyle veya fabrikada revizyondan geçmiş başka bir ürünle değiştireceğiz.

### Garantiye Tabidir

1. Bu garanti yalnızca orijinal satın almada geçerlidir.
2. Birimde onaylanmayan onarım ya da değişiklikler yapılırsa ya da kaza, yanlış kullanım, doğru olmayan kurulumdan ve değiştirilen seri numaralarından kaynaklanan hasar olması halinde, tüm garanti hükümleri geçersiz olacaktır.
3. Eğer bir garanti servisine ihtiyaç duyarsanız, ürünü müşteri Departmanına ya da satış ofisine göndermeniz gerekir. Her halükarda ürün aşağıdakilerle beraber getirilmelidir: Müşteri adı, adresi, telefon numarası, seri numaraları, satın alma tarihini ve yerini gösteren müşteri satış makbuzunun kopyası.

Model numarası kutunun üzerinde ve kullanım kılavuzun önündedir.

Seri numarası birimin üzerindedir. Aşağıda verilen boşluklara Model ve seri numaralarını yazınız.

Garanti servisi için bu numaralara başvurunuz.

**Model No.** .....

**Seri No.** .....

## Garantía del producto

Los productos de Seoul Commtch tienen 1 (un) año de garantía a partir de la fecha de compra del producto. Procederemos a la reparación o a la sustitución del producto defectuoso reemplazándolo por un producto nuevo o mediante su reconstrucción en fábrica.

### Límites de la garantía

1. La garantía se aplica únicamente a la compra original.
2. La garantía carecerá de validez si la unidad presenta modificaciones o si se realizaron reparaciones por personal no autorizado, o en caso de accidente, mal uso, daño causado por su instalación inapropiada, o por presentar una alteración en los números de series.
3. En caso de necesitar el servicio de garantía, envíe el producto a la oficina del vendedor o al Departamento de Atención al Cliente. En todos los casos, el producto debe contener los siguientes datos: Nombre del cliente, dirección, número de teléfono, números de serie, copia de la factura donde indique la fecha y el lugar de compra.

El número del modelo se encuentra en la caja y en el frente del manual.

El número de serie se encuentra en la unidad. Registre el modelo y los números de series en los espacios provistos más adelante.

Remítase a estos números en caso de requerir el servicio de garantía.

**Nº del modelo** .....

**Nº de serie** .....

## Produktgarantie

Sie haben ein Jahr Garantie auf ein Produkt von Seoul Commtch, ausgehend vom Datum des Kaufs. Seoul Commtch wird Ihr Produkt entweder reparieren oder das defekte Produkt durch ein neues Produkt ersetzen.

### Gegenstand der Garantie

1. Die Garantie bezieht sich nur auf den Kauf des Originals.
2. Der Garantieanspruch erlischt, wenn eigenmächtig Reparaturen oder Änderungen am Gehäuse vorgenommen wurden oder bei einem Unfall, Missbrauch oder Schaden, der durch unsachgemäße Benutzung verursacht wurde, sowie bei veränderter Seriennummer.
3. Wenn Sie den Garantieservice benötigen, sollten Sie das Produkt an den Kundenservice oder den Händler schicken. In jedem Fall werden – neben dem Produkt – folgende Informationen benötigt: der Name des Kunden, die Adresse, die Telefonnummer, die Seriennummer sowie eine Kopie des Kaufbelegs, auf der das Kaufdatum und der Ort zu erkennen sind.

Die Modellnummer finden Sie auf der Schachtel und im Handbuch ganz vorne.

Die Seriennummer findet sich auf dem Gerät. Notieren Sie die Modell- und die Seriennummer unten und beziehen Sie sich beim Garantieservice auf diese Nummern.

**Modellnr.** .....

**Seriennr.** .....

## Garantie du Produit

Les Produits de Seoul Commtch sont fournis avec une garantie d'un (1) an à partir de la date d'achat, nous réparerons ou remplacerons le produit défectueux par un nouveau ou un produit de remplacement revu en usine.

### Objet de la Garantie

1. Cette garantie ne s'applique qu'à l'achat d'origine.
2. Toute garantie sera invalide si une réparation ou des modifications non autorisées sont effectuées sur l'unité, ou en cas d'accident, de mauvaise utilisation, de dommage causé par une installation incorrecte et en cas de numéros de série altérés.
3. Si vous avez besoin d'un service de garantie, vous devez envoyer le produit au Service Client ou au revendeur ; dans tous les cas, le produit doit être accompagné des éléments suivants : nom du client, adresse, numéro de téléphone, numéro de série, copie du reçu montrant la date et le lieu de l'achat.

Le numéro du Modèle se trouve sur la boîte et sur la couverture du manuel.

Le numéro de série se trouve sur l'unité. Notez les numéros de modèle et de série dans les espaces à cet effet ci-dessous :

Référez-vous à ces numéros pour le service de garantie.

**N° du modèle** .....

**N° de série**.....